



Svet
Evropske unije

Bruselj, 5. julij 2023
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2023/0257 (NLE)**

11485/23
ADD 6

LIMITE

COLAC 81
POLCOM 146
SERVICES 27
FDI 15

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	5. julij 2023
Prejemnik:	Thérèse BLANCHET, generalna sekretarka Sveta Evropske unije
Št. dok. Kom.:	COM(2023) 431 final - ANNEX 2 – PART 2/4
Zadeva:	PRILOGA k Predlogu SKLEPA SVETA o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Naprednega okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2023) 431 final - ANNEX 2 – PART 2/4.

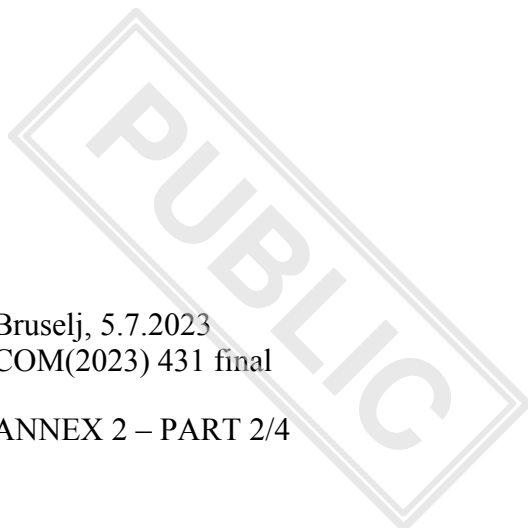
Priloga: COM(2023) 431 final - ANNEX 2 – PART 2/4



EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 5.7.2023
COM(2023) 431 final

ANNEX 2 – PART 2/4



PRILOGA

k

Predlogu SKLEPA SVETA

o podpisu, v imenu Evropske unije, in začasni uporabi Naprednega okvirnega sporazuma med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter Republiko Čile na drugi strani

UVODNE OPOMBE K PRAVILOM O POREKLU ZA DOLOČENE IZDELKE

Opomba 1
Splošna načela

1. V tej prilogi so določena splošna pravila za veljavne zahteve iz Priloge 3-B, določene v pododstavku (c) člena 10.2(1).
2. V tej prilogi in Prilogi 10-B so zahteve glede porekla izdelka v skladu s pododstavkom (c) člena 10.2(1) sprememba tarifne uvrstitve, postopek izdelave, največja vrednost uporabljenih materialov brez porekla ali katera koli druga zahteva, določena v tej prilogi ali Prilogi 10-B.
3. Sklicevanje na težo v pravilu o poreklu za določene izdelke pomeni neto težo, ki je teža materiala ali izdelka in ne vključuje teže embalaže.
4. Ta priloga in Priloga 10-B temeljita na harmoniziranem sistemu, kakor je bil spremenjen 1. januarja 2022.

Opomba 2
Struktura Priloge 10-B

1. Opombe k oddelkom ali poglavjem se, kjer je primerno, berejo v povezavi s pravili o poreklu za določene izdelke, ki se uporabljajo za ustrezni oddelek, poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko.
2. Vsako pravilo o poreklu za določen izdelek, navedeno v stolpcu 2 Priloge 10-B, se uporablja za ustrezen izdelek, opredeljen v stolpcu 1 navedene priloge.
3. Če za izdelek veljajo alternativna pravila o poreklu za določene izdelke, je izdelek izdelek s poreklom, če izpolnjuje eno od alternativnih pravil. Če za izdelek velja posebno pravilo o poreklu za določen izdelek, ki vključuje več zahtev, je izdelek izdelek s poreklom samo, če izpolnjuje vse zahteve.
4. V tej prilogi in Prilogi 10-B:
 - (a) „oddelek“ pomeni oddelek harmoniziranega sistema;
 - (b) „poglavje“ pomeni prvi dve številki tarifne uvrstitve v harmonizirani sistem;
 - (c) „tarifna številka“ pomeni prve štiri številke tarifne uvrstitve v harmonizirani sistem;

(d) „tarifna podštevilka“ pomeni prvih šest števk tarifne uvrstitve v harmonizirani sistem.

5. V pravilih o poreklu za določene izdelke se uporabljajo naslednji pojmi¹:

(a) „SP“ (sprememba poglavja) pomeni izdelavo iz materialov brez porekla iz katerega koli poglavja, razen iz poglavja izdelka, ali spremembo v poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko iz katere koli drugega poglavja; to pomeni, da se mora za vse materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka, spremeniti tarifna uvrstitev na 2-mestni ravni (tj. spremembo poglavja) harmoniziranega sistema;

(b) „STŠ“ (sprememba tarifne številke) pomeni izdelavo iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka, ali spremembo v poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko iz katere koli druge tarifne številke; to pomeni, da se mora za vse materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka, spremeniti tarifna uvrstitev na 4-mestni ravni (tj. spremembo tarifne številke) harmoniziranega sistema;

(c) „STPŠ“ (sprememba tarifne podštevilke) pomeni izdelavo iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne podštevilke, razen iz tarifne podštevilke izdelka, ali spremembo v poglavje, tarifno številko ali tarifno podštevilko iz katere koli druge tarifne podštevilke; to pomeni, da se mora za vse materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka, spremeniti tarifna uvrstitev na 6-mestni ravni (tj. spremembo tarifne podštevilke) harmoniziranega sistema; in

¹ Pojasniti je treba, da če zahteva za spremembo tarifne uvrstitve omogoča izjemo za spremembo iz nekaterih poglavij, tarifnih številk ali tarifnih podštevilk, se samostojno ali skupaj ne sme uporabljati nobeden od materialov brez porekla iz zadevnih poglavij, številk ali podštevilk.

- (d) „izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke“ pomeni, da obdelava ali predelava iz materialov brez porekla presega nezadostno obdelavo ali predelavo.

Opomba 3
Uporaba Priloge 10-B

1. Člen 10.2(2) o izdelkih, ki so pridobili status blaga s poreklom in se kot material vgradijo v drug izdelek, se uporablja ne glede na to, ali je bil ta status pridobljen v isti tovarni v pogodbenici, v kateri se izdelki uporabljajo, ali ne.
2. Če pravilo o poreklu za določen izdelek določa, da se določen material brez porekla ne sme uporabljati ali da vrednost oziroma teža določenega materiala brez porekla ne sme presegati določenega praga, se te zahteve ne uporabljajo za material brez porekla, uvrščen drugje v harmoniziranem sistemu.
3. Če pravilo o poreklu za določen izdelek določa, da je izdelek izdelan iz določenega materiala, to ne preprečuje uporabe drugih materialov, če ti zaradi svoje narave zahtevi ne morejo zadostiti.

Opomba 4

Izračun največje vrednosti materialov brez porekla

1. V tej prilogi in Prilogi 10-B:

- (a) „carinska vrednost“ pomeni vrednost, kot je določena v skladu s Sporazumom o izvajanju člena VII GATT 1994;
- (b) „cena franko tovarna“ (EXW) pomeni ceno, ki se za izdelek franko tovarna plača proizvajalcu, pri katerem se opravi zadnja obdelava ali predelava, če ta cena vključuje vrednost vseh uporabljenih materialov in vse druge stroške v zvezi s proizvodnjo, zmanjšano za vse notranje dajatve, ki se ali se lahko povrnejo pri izvozu pridobljenega izdelka;
- (c) „MaxMBP“ pomeni največjo vrednost materialov brez porekla, izraženo kot delež; in
- (d) „VMB“ pomeni vrednost materialov brez porekla, uporabljenih pri izdelavi izdelka, ki je carinska vrednost ob uvozu, vključno s stroški prevoza, zavarovanja, kjer je primerno, in pakiranja ter vsemi drugimi stroški, nastalimi pri prevozu materialov v pristanišče uvoza v pogodbenici, v kateri se proizvajalec nahaja; če ta carinska vrednost ni znana in se ne da ugotoviti, se uporabi prva preverljiva cena, plačana za materiale brez porekla v kateri koli pogodbenici; vrednost materialov brez porekla, se za materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka, lahko izračuna na podlagi formule tehtane povprečne vrednosti ali druge metode vrednotenja zalog v skladu z računovodskimi načeli, ki so splošno sprejeta na ozemlju pogodbenice.

Kadar dejanska plačana cena ne odraža vseh stroškov v zvezi z izdelavo izdelka, ki so dejansko nastali v Evropski uniji ali v Čilu, cena franko tovarna pomeni vsoto vseh navedenih stroškov, zmanjšano za vse notranje dajatve, ki se povrnejo ali se lahko povrnejo pri izvozu pridobljenega izdelka.

2. Za izračun MaxMBP se uporablja naslednja formula:

$$\text{MaxMBP}(\%) = \frac{\text{VMB}}{\text{EXW}} \times 100$$

Opomba 5

Opredelitev postopkov iz oddelkov V do VII Priloge 10-B

V oddelkih V do VII Priloge 10-B:

(a) „biotehnološki postopek“ pomeni:

- (i) biološko ali biotehnološko gojenje kultur, vključno s celično kulturo, hibridizacijo ali gensko spreminjanje mikroorganizmov, bakterij, virusov, vključno s fagi, ali človeških, živalskih ali rastlinskih celic ali
- (ii) gojenje, izolacijo ali čiščenje celičnih ali medceličnih struktur, kot so izolirani geni, genski fragmenti in plazmidi, ali fermentacijo;

- (b) „sprememba velikosti delcev“ pomeni namerno in nadzorovano spreminjanje velikosti delcev izdelka, ki ne nastane zgolj s stiskanjem ali iztiskanjem in katere rezultat je izdelek z določeno velikostjo delcev, določeno porazdelitvijo velikosti delcev ali določeno površino, kar je pomembno za namene nastalega izdelka, ter s fizikalnimi ali kemijskimi lastnostmi, ki se razlikujejo od fizikalnih ali kemijskih lastnosti vhodnih materialov;
- (c) „kemijska reakcija“ pomeni postopek, vključno z biokemično obdelavo, v katerem nastane molekula z novo strukturo, tako da se vezi med molekulami pretrgajo, nato pa se vzpostavijo nove, ali da se atomi v molekuli prostorsko prerazporedijo, razen v naslednjih primerih, ki se za namene te opredelitve ne štejejo za kemijske reakcije:
- (i) raztapljanje v vodi ali drugih topilih;
 - (ii) izločanje topil, vključno z vodo kot topilom; ali
 - (iii) dodajanje ali izločanje kristalne vode;
- (d) „destilacija“ pomeni:
- (i) atmosfersko destilacijo: postopek ločevanja, pri katerem se nafta v destilacijskem stolpu pretvarja v frakcije glede na vrelišče, para pa se nato kondenzira v različne utekočinjene frakcije; med izdelke, pridobljene z destilacijo nafte, lahko spadajo utekočinjeni naftni plin, primarni bencin, bencin, kerozin, dizel/kurilno olje, lahka plinska olja in mazalno olje, ali

- (ii) vakuumsko destilacijo: destilacija pri tlaku, ki je nižji od atmosferskega tlaka, vendar ne tako nizek, da bi bila destilacija razvrščena kot molekularna destilacija; vakuumska destilacija se uporablja za destiliranje materialov z visokim vreliščem in toplotno občutljivih materialov, kot so težki destilati nafte, za proizvodnjo lahkih do težkih vakuumskih plinskih olj in ostanka pri destilaciji;
- (e) „ločevanje izomerov“ pomeni izolacijo ali ločevanje izomerov iz mešanice izomerov;
- (f) „mešanje in združevanje“ pomeni namerno in sorazmerno nadzorovano mešanje ali združevanje, vključno z razprševanjem, materialov, razen dodajanja razredčil, zgolj zaradi skladnosti s predhodno določenimi specifikacijami, katerega rezultat je proizvodnja izdelka s fizikalnimi ali kemijskimi lastnostmi, ki so pomembne za namene ali uporabe izdelka ter so drugačne kot pri vhodnih materialih;
- (g) „proizvodnja standardnih materialov“, vključno s standardnimi raztopinami, pomeni proizvodnjo pripravkov, primernih za analizo, umerjanje ali referenco, z natančnimi stopnjami čistoče ali deleži, ki jih potrdi proizvajalec;
- (h) „prečiščevanje“ pomeni postopek, s katerim se izloči vsaj 80 % vsebnosti obstoječih nečistoč ali s katerim se zmanjšajo ali izločijo nečistoče, rezultat pa je blago, primerno za eno ali več naslednjih uporab:
- (i) farmacevtske, zdravstvene, kozmetične, veterinarske ali prehranske snovi;

- (ii) kemijski proizvodi in reagenti za analitske, diagnostične ali laboratorijske uporabe;
- (iii) elementi in sestavni deli za uporabo v mikroelementih;
- (iv) specializirane optične uporabe;
- (v) nestrupene uporabe na področju zdravja in varnosti;
- (vi) biotehnična uporaba;
- (vii) prenašalci, ki se uporabljajo v postopku ločevanja; ali
- (viii) uporaba na jedrskem področju.

Opomba 6

Oprelitev pojmov, uporabljenih v oddelku XI Priloge 10-B

V oddelku XI Priloge 10-B:

- (a) „umetna in sintetična rezana vlakna“ pomenijo pramene iz sintetičnih ali umetnih filamentov, rezana vlakna ali odpadke iz tarifnih števil 5501 do 5507;

- (b) „naravna vlakna“ pomenijo vlakna, ki niso sintetična ali umetna. Njihova uporaba je omejena na stopnje pred predenjem, vključno z odpadki, in, če ni drugače določeno, vključuje vlakna, ki so mikana, česana ali drugače obdelana, vendar ne spredena; „naravna vlakna“ vključujejo konjsko žimo iz tarifne številke 0511, svilo iz tarifnih števil 5002 in 5003 ter volnena vlakna in fino ali grobo živalsko dlako iz tarifnih števil 5101 do 5105, bombažna vlakna iz tarifnih števil 5201 do 5203 in druga rastlinska vlakna iz tarifnih števil 5301 do 5305;
- (c) „tiskanje“ pomeni tehniko trajnega dodajanja objektivno ocenjene funkcije, kot so barva, vzorec ali tehnična učinkovitost, tekstilnemu substratu z uporabo sita, valja, digitalnih ali prenosnih tehnik in
- (d) „tiskanje (kot samostojen postopek)“ pomeni tehniko trajnega dodajanja objektivno ocenjene funkcije, kot so barva, vzorec ali tehnična zmogljivost, tekstilnemu substratu z uporabo sita, valja, digitalnih ali prenosnih tehnik skupaj z vsaj dvema pripravljalnima ali končnima postopkoma, kot so čiščenje, beljenje, merceriziranje, termostabiliziranje, dviganje, kalandiranje, obdelava za odpornost proti krčenju, trajna zaključna obdelava, dekatiranje, impregnacija, popraviljanje in odstranjevanje vozlov, smojenje, uporaba zračnega bobna, postopek raztegovanja tkanine, mletje, parjenje in krčenje ter mokro dekatiranje, če vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.

Opomba 7

Dovoljena odstopanja, ki se uporabljajo za izdelke, ki vsebujejo dva ali več osnovnih tekstilnih materialov

1. V tej opombi so osnovni tekstilni materiali naslednji:

- (a) svila;
- (b) volna;
- (c) groba živalska dlaka;
- (d) fina živalska dlaka;
- (e) konjska žima;
- (f) bombaž;
- (g) materiali za izdelavo papirja in papir;
- (h) lan;
- (i) konoplja;



- (j) juta in druga tekstilna ličnata vlakna;
- (k) sisal in druga tekstilna vlakna iz rodu *Agave*;
- (l) kokosova vlakna, abaka, ramija in druga rastlinska tekstilna vlakna;
- (m) sintetični filament;
- (n) umetni filament;
- (o) prevodni filament;
- (p) sintetična rezana vlakna iz polipropilena;
- (q) sintetična rezana vlakna iz poliestra;
- (r) sintetična rezana vlakna iz poliamida;
- (s) sintetična rezana vlakna iz poliakrilonitrila;
- (t) sintetična rezana vlakna iz poliimida;
- (u) sintetična rezana vlakna iz politetrafluoretilena;



- (v) sintetična rezana vlakna iz poli(fenilen sulfida);
- (w) sintetična rezana vlakna iz poli(vinil klorida);
- (x) druga sintetična rezana vlakna;
- (y) umetna rezana vlakna iz viskoze;
- (z) druga umetna rezana vlakna;
- (aa) preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti polietra, vključno z ovito prejo;
- (bb) preja iz poliuretana, laminirana s fleksibilnimi segmenti poliestra, povezana ali ne;
- (cc) izdelki iz tarifne številke 5605 (metalizirana preja), ki vsebujejo trak z jedrom iz aluminijaste folije ali jedrom iz plastičnega sloja, prevlečenega z aluminijastim prahom ali ne, širine, ki ne presega 5 mm, kjer so plasti zlepljene s prozornim ali barvnim lepilom med dvema plastičnima slojema;
- (dd) drugi izdelki iz tarifne številke 5605;

(ee) steklena vlakna in

(ff) kovinska vlakna.

2. Ta opomba v Prilogi 10-B pomeni, da se zahteve iz stolpca 2 ne uporabljajo kot dovoljeno odstopanje za osnovne tekstilne materiale brez porekla, ki se uporabljajo pri izdelavi izdelka, če:

(a) izdelek vsebuje dva ali več osnovnih tekstilnih materialov in

(b) skupna teža osnovnih tekstilnih materialov brez porekla ne presega 10 % skupne teže vseh uporabljenih osnovnih tekstilnih materialov; na primer:

za volneno tkanino iz tarifne številke 5112, ki vsebuje volneno prejo iz tarifne številke 5107, sintetično prejo iz rezanih vlaken iz tarifne številke 5509 in materiale, ki niso osnovni tekstilni materiali, volneno prejo brez porekla, ki ne izpolnjuje zahteve iz Priloge 10-B, ali sintetično prejo brez porekla, ki ne izpolnjuje zahteve iz Priloge 10-B, ali kombinacijo obeh, če njuna skupna teža ne presega 10 % teže vseh osnovnih tekstilnih materialov.

3. Ne glede na pododstavek (b) odstavka 2 je za izdelke, ki vsebujejo „prejo iz poliuretana, laminirano s fleksibilnimi segmenti polietra, ovito ali ne,“ največje dovoljeno odstopanje 20 %. Vendar delež ostalih osnovnih tekstilnih materialov brez porekla ne sme presegati 10 %.

4. Ne glede na pododstavek (b) odstavka 2 je za izdelke, ki vsebujejo „trak z jedrom iz aluminijaste folije ali plastičnega sloja, prevlečenega z aluminijastim prahom ali ne, širine največ 5 mm, pri čemer je jedro vstavljeno med dva plastična sloja s prozornim ali barvnim lepilom,“ največje dovoljeno odstopanje 30 %. Vendar delež ostalih osnovnih tekstilnih materialov brez porekla ne sme presegati 10 %.

Opomba 8

Druga dovoljena odstopanja, ki se uporabljajo za nekatere tekstilne izdelke

1. Ta opomba v Prilogi 10-B pomeni, da se lahko uporabljajo tekstilni materiali brez porekla, razen podlog in medvlog, ki ne izpolnjujejo zahtev iz stolpca 2 za tekstilni izdelek, če se uvrščajo v drugo tarifno številko kot izdelek ter če njihova vrednost ne presega 8 % cene izdelka franko tovarna.

2. Materiali brez porekla, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63 harmoniziranega sistema, se lahko prosto uporabljajo pri izdelavi tekstilnih izdelkov, ki se uvrščajo v poglavja 61 do 63 harmoniziranega sistema, ne glede na to, ali vsebujejo tekstil ali ne. Na primer:

Če zahteva iz Priloge 10-B določa, da se za neki tekstilni izdelek, na primer hlače, uporabi preja, to ne preprečuje uporabe kovinskih predmetov brez porekla, kot so gumbi, ker kovinski predmeti niso uvrščeni v poglavja 50 do 63 harmoniziranega sistema. Iz istih razlogov to ne preprečuje uporabe zadrž brez porekla, četudi zadrž običajno vsebujejo tekstil.

3. Če zahteva iz Priloge 10-B vsebuje največjo vrednost materialov brez porekla, se pri izračunu vrednosti materialov brez porekla upošteva vrednost materialov brez porekla, ki se ne uvrščajo v poglavja 50 do 63 harmoniziranega sistema.

Opomba 9
Kmetijski proizvodi

1. Kmetijski proizvodi, uvrščeni v poglavja 6, 7, 8, 9, 10 in 12 ter tarifno številko 2401 harmoniziranega sistema, ki se gojijo ali pobirajo na ozemlju pogodbenice, se obravnavajo kot izdelki s poreklom z ozemlja te pogodbenice, tudi če se gojijo iz semen, čebulic, podlag, potaknjencev, cepičev, cepljenk, poganjkov, brstov ali drugih živih delov rastlin, uvoženih iz druge države.

2. Ne glede na člen 10.5 za izdelke, uvrščene pod tarifne podštevilke 1602 31, 1602 32, 1602 41 in 1602 50 harmoniziranega sistema, vrednost iz pododstavka (a) člena 10.5(1) ne presega 15 % cene izdelka franko tovarna.

PRAVILA O POREKLU ZA DOLOČENE IZDELKE

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
ODDELEK I	ŽIVE ŽIVALI; PROIZVODI ŽIVALSKEGA IZVORA
Poglavje 1	Žive živali
0101–0106	Vse živali iz poglavja 1 so v celoti pridobljene.
Poglavje 2	Meso in užitni klavnični proizvodi
0201–0210	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 1 in 2 v celoti pridobljeni.
Poglavje 3	Ribe in raki, mehkužci in drugi vodni nevretenčarji
0301–0309	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 3 v celoti pridobljeni.
Poglavje 4	Mlečni proizvodi; ptičja jajca; naravni med; užitni proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu
0401–0410	Izdelava, pri kateri: – so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 4 v celoti pridobljeni; – in skupna teža materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 5	Proizvodi živalskega izvora, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu
0501–0511	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
ODDELEK II	RASTLINSKI PROIZVODI
Poglavje 6	Živo drevje in druge rastline; čebulice, korenine in podobno; rezano cvetje in okrasno listje
0601–0604	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 6 v celoti pridobljeni.
Poglavje 7	Užitne vrtnine, nekateri koreni in gomolji
0701–0714	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.
Poglavje 8	Užitno sadje in oreški; lupine agrumov ali melon
0801–0814	Izdelava, pri kateri: – so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 8 v celoti pridobljeni; in – skupna teža materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
Poglavje 9	Kava, pravi čaj, maté čaj in začimbe
0901–0910	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
Poglavje 10	Žita
1001–1008	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 10 v celoti pridobljeni.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 11	Proizvodi mlinске industrije; slad; škrob; inulin; pšenični gluten
1101–1109	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali brez porekla iz poglavij 10 in 11, tarifnih števil 0701 in 0714 ter 2302 do 2303 ali tarifne podštevilke 0710 10 v celoti pridobljeni.
Poglavje 12	Oljna semena in plodovi; različna zrna, semena in plodovi; industrijske ali zdravilne rastline; slama in krma
1201 10–1207 91	STŠ
1207 99	
– Semena oljne kadulje	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
– Drugo	STŠ
1208–1214	STŠ
Poglavje 13	Šelak, gume, smole in drugi rastlinski sokovi in ekstrakti
1301 20–1302 39	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, pri kateri: – skupna teža materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
Poglavje 14	Rastlinski materiali za pletarstvo; rastlinski proizvodi, ki niso navedeni ali zajeti na drugem mestu
1401–1404	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
ODDELEK III	MASTI IN OLJA ŽIVALSKEGA, RASTLINSKEGA ALI MIKROBNEGA IZVORA IN PROIZVODI NJIHOVE RAZGRADNJE; PRIPRAVLJENE UŽITNE MASTI; VOSKI ŽIVALSKEGA ALI RASTLINSKEGA IZVORA
Poglavje 15	Masti in olja živalskega, rastlinskega ali mikrobnege izvora in proizvodi njihove razgradnje; pripravljene užitne masti; voski živalskega ali rastlinskega izvora
1501–1504	STŠ
1505–1506	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
1507–1508	STPŠ
1509–1510	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni rastlinski materiali v celoti pridobljeni.
1511–1515	STPŠ
1516–1517	STŠ
1518	STPŠ
1520	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
1521–1522	STPŠ
ODDELEK IV	PROIZVODI ŽIVILSKE INDUSTRIJE; PIJAČE, ALKOHOLNE TEKOČINE IN KIS; TOBAK IN IZDELANI TOBAČNI NADOMESTKI; IZDELKI, KI VSEBUJEJO NIKOTIN ALI NE, NAMENJENI ZA VDIHAVANJE BREZ ZGOREVANJA; DRUGI IZDELKI, KI VSEBUJEJO NIKOTIN, NAMENJENI VNOSU NIKOTINA V ČLOVEŠKO TELO
Poglavje 16	Proizvodi iz mesa, rib, rakov, mehkužcev ali drugih vodnih nevretenčarjev ali insektov
1601–1605	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 1, 2, 3 in 16 v celoti pridobljeni.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 17	Sladkorji in sladkorni proizvodi
1701	STŠ
1702	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1101 do 1108, 1701 in 1703 ne presega 20 % teže izdelka.
1703	STŠ
1704	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka.
Poglavje 18	Kakav in kakavovi proizvodi
1801–1805	STŠ
1806	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka.
Poglavje 19	Proizvodi iz žit, moke, škroba ali mleka; slaščičarski proizvodi
1901–1905	STŠ, če: <ul style="list-style-type: none"> – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavij 2, 3 in 16 ne presega 20 % teže izdelka; – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1006 in 1101 do 1108 ne presega 20 % teže izdelka; – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka in – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 4 ne presega 20 % teže izdelka.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 20	Proizvodi iz vrtnin, sadja, oreškov ali drugih delov rastlin
2001	STŠ
2002–2003	Izdelava, pri kateri so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 7 v celoti pridobljeni.
2004–2007	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka.
2008 11–2008 93	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka.
2008 97	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka. lahko pa se uporabijo pripravki iz ananasa brez porekla iz tarifne podštevilke 2008 20.
2008 99–2009 90	STŠ, če skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 40 % teže izdelka.
Poglavje 21	Razna živila
2101–2102	STŠ, če: – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 4 ne presega 20 % teže izdelka in – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
2103 10 2103 20 2103 90	STŠ; lahko pa se uporabi gorčična moka ali zdrob ali pripravljena gorčica brez porekla.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
2103 30	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
2104–2106	STŠ, če: – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 4 ne presega 20 % teže izdelka in – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih številk 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
Poglavje 22	Pijače, alkoholne tekočine in kis
2201–2206	STŠ, razen iz tarifnih številk 2207 in 2208, če: – so vsi uporabljeni materiali iz tarifnih podštevil 0806 10, 2009 61, 2009 69 v celoti pridobljeni; – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 4 ne presega 20 % teže izdelka in – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih številk 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
2207	STŠ, razen iz tarifnih številk 2207 in 2208, če so vsi uporabljeni materiali iz poglavja 10 ter tarifnih podštevil 0806 10, 2009 61 in 2009 69 v celoti pridobljeni.
2208–2209	STŠ, razen iz tarifnih številk 2207 in 2208, če so vsi uporabljeni materiali iz tarifnih podštevil 0806 10, 2009 61 in 2009 69 v celoti pridobljeni.
Poglavje 23	Ostanki in odpadki živilske industrije; pripravljena krma za živali
2301	STŠ
2302–2303 10	STŠ, če teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 10 ne presega 20 % teže izdelka.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
230320–2308	STŠ
2309	STŠ, če: <ul style="list-style-type: none"> – so vsi uporabljeni materiali iz poglavij 2 in 3 v celoti pridobljeni; – teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavja 4 ne presega 20 % teže izdelka; – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz poglavij 10 in 11 ter tarifnih števil 2302 in 2303 ne presega 20 % teže izdelka in – skupna teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifnih števil 1701 in 1702 ne presega 20 % teže izdelka.
Poglavje 24	Tobak in izdelani tobačni nadomestki; izdelki, ki vsebujejo nikotin ali ne, namenjeni za vdihavanje brez zgorevanja; drugi izdelki, ki vsebujejo nikotin, namenjeni vnosu nikotina v človeško telo
2401	Izdelava, pri kateri so vsi materiali iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljeni.
2402 10	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, če teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifne številke 2401 ne presega 40 % teže uporabljenih materialov iz poglavja 24.
2402 20	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, razen iz tarifne številke izdelka in tobaka za kajenje iz tarifne podštevilke 2403 19, pri kateri je vsaj 10 mas. % vseh uporabljenih materialov iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljenih.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
2402 90	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, če teža uporabljenih materialov brez porekla iz tarifne številke 2401 ne presega 40 % teže uporabljenih materialov iz poglavja 24.
2403 11–2404 19	STŠ, pri kateri je vsaj 10 mas. % vseh uporabljenih materialov iz tarifne številke 2401 v celoti pridobljenih.
2404 91–2404 99	STŠ
ODDELEK V	MINERALNI PROIZVODI Opomba k oddelku: za opredelitve horizontalnih pravil za predelavo v tem oddelku glej opombo 5 k Prilogi 10-A.
Poglavje 25	Sol; žveplo; zemljine in kamen; mavčni materiali, apno in cement
2501–2530	STŠ ali MaxMBP 70 % (EXW).
Poglavje 26	Rude, žlindre in pepeli
2601–2621	STŠ
Poglavje 27	Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bituminozne snovi; mineralni voski
2701–2709	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
2710	STŠ, razen za biodizel iz tarifne podštevilke 3824 99 in 3826 00, ali izvedeta se destilacija ali kemijska reakcija, če je uporabljeni biodizel (vključno z rastlinskim oljem, obdelanim z vodikom) iz tarifne številke 27.10 ter tarifnih podštevil 3824.99 in 3826.00 pridobljen z esterifikacijo, transesterifikacijo ali obdelavo z vodikom.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
2711–2715	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
ODDELEK VI	PROIZVODI KEMIJSKE INDUSTRIJE ALI PODOBNIH INDUSTRIJ Opomba k oddelku: za opredelitve horizontalnih pravil za predelavo v tem oddelku glej opombo 5 k Prilogi 10-A.
Poglavje 28	Anorganski kemijski proizvodi; organske ali anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin, radioaktivnih elementov ali izotopov
2801–2853	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 29	Organski kemijski proizvodi
2901 10–2905 42	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
2905 43–2905 44	STŠ, razen iz tarifne podštevilke 3824 60, ali MaxMBP 40 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
2905 45	STPŠ; Lahko pa se uporabijo materiali iz iste tarifne podštevilke izdelka, če njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarne. ali MaxMBP 50 % (EXW).
2905 49–2942	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 30	Farmacevtski izdelki
3001–3006	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 31	Gnojila
3101–3104	STŠ; materiali brez porekla iz tarifne številke izdelka pa se lahko uporabljajo, če njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna, ali MaxMBP 40 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
3105	
<ul style="list-style-type: none"> – Natrijev nitrat – Kalcijev cianamid – Kalijev sulfat – Magnezijev kalijev sulfat 	<p>STŠ; materiali brez porekla iz tarifne številke izdelka pa se lahko uporabljajo, če njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna, ali</p> <p>MaxMBP 40 % (EXW).</p>
– Druga	<p>STŠ; materiali brez porekla iz tarifne številke izdelka pa se lahko uporabljajo, če njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna in pri katerih vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna</p> <p>ali</p> <p>MaxMBP 40 % (EXW).</p>
Poglavje 32	<p>Ekstrakti za strojenje ali barvanje; tanini in njihovi derivati; barvila, pigmenti in druge barvilne snovi; barve in laki; kiti in druge tesnilne mase; tiskarske barve in črnila</p>
3201–321590	<p>STPŠ;</p> <p>izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek;</p> <p>ali</p> <p>MaxMBP 50 % (EXW).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 33	Eterična olja in rezinoidi; parfumerijski, kozmetični in toaletni izdelki
3301 12–3301 90	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3302 10	STŠ, materiali brez porekla iz tarifne številke 3302 10 pa se lahko uporabljajo, če njihova skupna vrednost ne presega 20 % cene izdelka franko tovarna; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3302 90	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3303	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
3304–3307	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 34	Mila, organska površinsko aktivna sredstva, pralni preparati, mazalni preparati, umetni voski, pripravljene voski, preparati za loščenje ali čiščenje, sveče in podobni proizvodi, paste za modeliranje in „zobarski voski“ ter zobarski preparati na osnovi mavca
3401–3407	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 35	Beljakovinske snovi; modificirani škrobi; lepila; encimi
3501	STŠ
3502 11–3502 19	STŠ, razen iz tarifnih števil 0407 in 0408.
3502 20–3504 00	STŠ
3505	STŠ, razen iz tarifne številke 1108.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
3506–3507	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 36	Razstreliva; pirotehnični proizvodi; vžigalice; piroforne zlitine; nekateri vnetljivi preparati
3601–3606	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 37	Proizvodi za fotografske in kinematografske namene
3701–3707	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 38	Razni kemijski proizvodi
3801–3808	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3809 10	STŠ, razen iz tarifnih števil 1108 in 3505.
3809 91–3822 90	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3823	Izdelava iz materiala brez porekla iz katere koli tarifne številke ali MaxMBP 50 % (EXW).
3824 10–3824 50	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
3824 60	STŠ, razen iz tarifnih števil 2905 43 in 2905 44.
382481–3825	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3826	Izdelava, pri kateri je biodizel pridobljen s transesterifikacijo, esterifikacijo ali hidrotretiranjem.
3827	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK VII	PLASTIČNE MASE IN PROIZVODI IZ PLASTIČNIH MAS; KAVČUK IN PROIZVODI IZ KAVČUKA IN GUME Opomba k oddelku: za opredelitve horizontalnih pravil za predelavo v tem oddelku glej opombo 5 k Prilogi 10-A.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 39	Plastične mase in proizvodi iz plastičnih mas
3901–3915	STPŠ; izvedejo se kemijska reakcija, prečiščevanje, mešanje in združevanje, izdelava standardnih materialov, sprememba velikosti delcev, ločevanje izomerov ali biotehnološki postopek; ali MaxMBP 50 % (EXW).
3916–3926	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 40	Kavčuk in proizvodi iz kavčuka in gume
4001–4011	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
4012 11–4012 19	STPŠ; ali Protektiranje rabljenih pnevmatik.
4012 20–4017 00	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK VIII	SUROVE KOŽE Z DLAKO ALI BREZ DLAKE, USNJE, KRZNA IN KRZNENI IZDELKI; SEDLARSKI IN JERMENARSKI IZDELKI; PREDMETI ZA POTOVANJE, ROČNE TORBE IN PODOBNI IZDELKI; IZDELKI IZ ŽIVALSKIH ČREV (RAZEN IZ SVILENEGA KATGUTA)
Poglavje 41	Surove kože z dlako ali brez dlake (razen krzna) in usnje

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
4101–4104 19	STŠ
4104 41–4104 49	STPŠ, razen iz tarifnih podštevil 4104 41 do 4104 49.
4105 10	STŠ
4105 30	STPŠ
4106 21	STŠ
4106 22	STPŠ
4106 31	STŠ
4106 32–4106 40	STPŠ
4106 91	STŠ
4106 92	STPŠ
4107–4113	STŠ, razen tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 in 4106 92. Materiali brez porekla iz tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 ali 4106 92 se lahko uporabijo, če so prej ponovno strojeni.
4114 10	STŠ
4114 20	STŠ, razen tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32, 4106 92 in tarifne številke 4107. Materiali brez porekla iz tarifnih podštevil 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32, 4106 92 in tarifne številke 4107 se lahko uporabijo, če so prej ponovno strojeni.
4115	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 42	Usnjeni izdelki; sedlarski in jermenarski izdelki; predmeti za potovanje, ročne torbe in podobni izdelki; izdelki iz živalskih črev (razen iz svilenega katguta)
4201–4206	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 43	Naravno in umetno krzno; krzneni izdelki
4301–4302 20	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
4302 30	STPŠ
4303–4304	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK IX	LES IN LESNI IZDELKI; OGLJE; PLUTA IN PLUTASTI IZDELKI; IZDELKI IZ SLAME, ESPARTA ALI DRUGIH MATERIALOV ZA PLETARSTVO; KOŠARSKI IN PLETARSKI IZDELKI
Poglavje 44	Les in lesni izdelki; lesno oglje
4401–4421	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 45	Pluta in plutasti izdelki
4501–4504	STŠ
Poglavje 46	Izdelki iz slame, esparta ali drugih materialov za pletarstvo; košarski in pletarski izdelki

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
4601–4602	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK X	CELULOZA, LESNA ALI IZ DRUGIH VLAKNASTIH CELULOZNIH MATERIALOV; PAPIR IN KARTON ZA RECIKLIRANJE (ODPADKI IN OSTANKI); PAPIR IN KARTON, PAPIRNI IZDELKI IN KARTONSKI IZDELKI
Poglavje 47	Celuloza, lesna ali iz drugih vlaknastih celuloznih materialov; papir in karton za recikliranje (odpadki in ostanki)
4701–4707	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 48	Papir in karton; izdelki iz papirne pulpe, papirja ali kartona
4801–4823	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 49	Tiskane knjige, časopisi, slike in drugi proizvodi grafične industrije; rokopisi, tipkana besedila in načrti
4901–4911	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XI	TEKSTIL IN TEKSTILNI IZDELKI Opomba k oddelku: za opredelitve horizontalnih pravil za predelavo v tem oddelku glej opombe 6, 7 in 8 k Prilogi 10-A.
Poglavje 50	Svila
5001–5002	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
5003	
– Mikani ali česani:	Mikanje ali česanje svilenih odpadkov.
– Drugi:	STŠ
5004–5005	<p>Predenje naravnih vlaken;</p> <p>ekstrudiranje brezkončnih sintetičnih ali umetnih filamentov v povezavi s predenjem;</p> <p>ekstrudiranje brezkončnih sintetičnih ali umetnih filamentov v povezavi s sukanjem ali</p> <p>sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.</p>
5006	
– Svilena preja in preja, spredena iz svilenih odpadkov:	<p>Predenje naravnih vlaken;</p> <p>ekstrudiranje brezkončnih sintetičnih ali umetnih filamentov v povezavi s predenjem;</p> <p>ekstrudiranje brezkončnih sintetičnih ali umetnih filamentov v povezavi s sukanjem ali</p> <p>sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.</p>
– Svileni katgut:	STŠ
5007	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem;</p> <p>sukanje ali kateri koli mehanski postopek v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali</p> <p>tiskanje (kot samostojen postopek).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 51	Volna, fina ali groba živalska dlaka; preja in tkanine iz konjske žime
5101–5105	STŠ
5106–5110	Predenje naravnih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.
5111–5113	Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem; ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem; tkanje v povezavi z barvanjem; barvanje preje v povezavi s tkanjem; tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).
Poglavje 52	Bombaž
5201–5203	STŠ
5204–5207	Predenje naravnih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
5208–5212	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem;</p> <p>sukanje ali kateri koli mehanski postopek v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>
Poglavje 53	Druga rastlinska tekstilna vlakna; papirna preja in tkanine iz papirne preje
5301–5305	STŠ
5306–5308	<p>Predenje naravnih vlaken;</p> <p>ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.</p>
5309–5311	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem:</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 54	Sintetični ali umetni filamenti; trakovi in podobno iz sintetičnih ali umetnih tekstilnih materialov
5401–5406	Predenje naravnih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.
5407–5408	Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem; ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem; barvanje preje v povezavi s tkanjem; tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem; sukanje ali kateri koli mehanski postopek v povezavi s tkanjem; tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).
Poglavje 55	Umetna in sintetična rezana vlakna
5501–5507	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken.
5508–5511	Predenje naravnih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.

<p>Stolpec 1</p> <p>Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem</p>	<p>Stolpec 2</p> <p>Pravilo o poreklu za določen izdelek</p>
<p>5512–5516</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem;</p> <p>sukanje ali kateri koli mehanski postopek v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>
<p>Poglavje 56</p>	<p>Vata, klobučevina in netkan tekstil; specialne preje; dvonitne vrvi, vrvje, motvozi, konopci in kabli ter iz njih izdelani proizvodi</p>
<p>5601</p>	<p>Predenje naravnih vlaken;</p> <p>ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem;</p> <p>oblikovanje vate;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem; ali</p> <p>vezava, premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metaliziranje v kombinaciji z najmanj dvema drugima glavnima postopkoma priprave ali zaključnima postopkoma (kot so kalandiranje, obdelava za odpornost proti krčenju, termostabiliziranje in trajna zaključna obdelava), če vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>5602</p>	

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
– Iglana klobučevina:	<p>Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken v kombinaciji z oblikovanjem tekstila; vendar:</p> <ul style="list-style-type: none"> – filamenti iz polipropilena brez porekla iz tarifne številke 5402; – vlakna iz polipropilena brez porekla iz tarifne številke 5503 ali 5506 ali – prameni filamentov iz polipropilena brez porekla iz tarifne številke 5501, pri katerih je v vseh primerih denominacija vsakega filameta ali vlakna manjša od 9 deciteksov, če njihova skupna vrednost ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna; ali <p>zgolj oblikovanje netkanega tekstila v primeru klobučevine, izdelane iz naravnih vlaken.</p>
– Drugo:	<p>Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken v kombinaciji z oblikovanjem tekstila ali</p> <p>zgolj oblikovanje netkanega tekstila v primeru druge klobučevine, izdelane iz naravnih vlaken.</p>
5603 11–5603 14	<p>Izdelava iz:</p> <ul style="list-style-type: none"> – smerno ali naključno usmerjenih filamentov ali – naravnih ali sintetičnih ali umetnih snovi ali polimerov; <p>v obeh primerih sledi vezanje v netkan tekstil.</p>
5603 91–5603 94	<p>Izdelava iz:</p> <ul style="list-style-type: none"> – smerno ali naključno usmerjenih rezanih vlaken ali – naravne ali sintetične ali umetne rezane preje; <p>v obeh primerih sledi vezanje v netkan tekstil.</p>
5604 10	<p>Proizvodnja iz gumijastih niti ali korda, ki niso prekrite s tekstilnim materialom.</p>

<p>Stolpec 1</p> <p>Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem</p>	<p>Stolpec 2</p> <p>Pravilo o poreklu za določen izdelek</p>
5604 90	<p>Predenje naravnih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.</p>
5605	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken; ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem ali sukanje v povezavi s katerim koli mehanskim postopkom.</p>
5606	<p>ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem; sukanje v povezavi z ovijanjem; Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken; ali kosmičenje v povezavi z barvanjem.</p>
5607–5609	<p>Predenje naravnih vlaken; ali ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s predenjem.</p>
Poglavje 57	<p>Preproge in druga tekstilna talna prekrivala Opomba k poglavju: za izdelke iz tega poglavja se za podlago lahko uporablja tkanina iz jute brez porekla.</p>

<p>Stolpec 1</p> <p>Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem</p>	<p>Stolpec 2</p> <p>Pravilo o poreklu za določen izdelek</p>
<p>5701–5705</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>izdelava iz preje iz kokosovega vlakna, preje iz sisala ali preje iz jute ali prstansko predene viskozne preje;</p> <p>taftanje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s tehnikami brez tkanja, vključno z vtiskovanjem z iglo, ali</p> <p>taftanje ali tkanje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v kombinaciji s premazanjem ali laminiranjem.</p>
<p>Poglavje 58</p>	<p>Specialne tkanine; taftani tekstilni materiali; čipke; tapiserije; pozamenterija; vezenine</p>
<p>5801–5804</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem, kosmičenjem, premazanjem, laminiranjem ali metalizacijo;</p> <p>taftanje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali</p> <p>tiskanje (kot samostojen postopek).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
5805	STŠ
5806–5809	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem, kosmičenjem, premazanjem, laminiranjem ali metalizacijo;</p> <p>taftanje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>
5810	<p>Vezenje, pri katerem vrednost uporabljenih materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, razen tarifne številke izdelka, ne presega 50 % cene franko tovarna izdelka.</p>
5811	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem ali taftanjem;</p> <p>tkanje v povezavi z barvanjem, kosmičenjem, premazanjem, laminiranjem ali metalizacijo;</p> <p>taftanje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>barvanje preje v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 59	Tekstilni materiali, impregnirani, premazani, prevlečeni, prekriti ali laminirani; tekstilni izdelki, primerni za tehnične namene
5901	tkanje v povezavi z barvanjem, kosmičenjem, premazanjem, laminiranjem ali metalizacijo; ali kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem.
5902	
– Z vsebnostjo do vključno 90 mas. % tekstilnih materialov:	Tkanje.
– Drugo:	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s tkanjem.
5903	Tkanje v povezavi z impregnacijo, barvanjem, premazanjem, prevlečenjem, laminiranjem ali metalizacijo; tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).
5904	Kalandiranje v kombinaciji z barvanjem, premazanjem, laminiranjem ali metaliziranjem. Kot podloga se lahko uporablja tkanina iz jute brez porekla. ali Tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem, laminiranjem ali metalizacijo. Kot podloga se lahko uporablja tkanina iz jute brez porekla.

<p>Stolpec 1</p> <p>Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem</p>	<p>Stolpec 2</p> <p>Pravilo o poreklu za določen izdelek</p>
5905	
<p>– Impregnirano, premazano, prevlečeno ali prekrito ali laminirano z gumo, plastičnimi masami ali drugimi materiali:</p>	<p>Tkanje, pletenje ali oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z impregnacijo, premazanjem, prevlečenjem, laminiranjem ali metalizacijo.</p>
<p>– Drugo:</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s tkanjem;</p> <p>tkanje, pletenje ali oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem;</p> <p>tkanje v kombinaciji s tiskanjem ali tiskanje (kot samostojen postopek).</p>
5906	
<p>– Pleteni ali kvačkani materiali:</p>	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem;</p> <p>pletenje ali kvačkanje v kombinaciji z gumiranjem ali gumiranje v kombinaciji z najmanj dvema drugima glavnima postopkoma priprave ali zaključnima postopkoma (kot so kalandiranje, obdelava za odpornost proti krčenju, termostabiliziranje in trajna zaključna obdelava), če vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
– Druge tkanine iz sintetične filamentne preje, ki vsebujejo več kot 90 mas. % tekstilnih materialov:	Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s tkanjem.
– Drugo:	Tkanje, pletenje ali oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z barvanjem, premazanjem ali gumiranjem; barvanje preje v kombinaciji s tkanjem, pletenjem ali oblikovanjem netkanega tekstila ali gumiranje v kombinaciji z najmanj dvema drugima glavnima postopkoma priprave ali zaključnima postopkoma (kot so kalandiranje, obdelava za odpornost proti krčenju, termostabiliziranje in trajna zaključna obdelava), če vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
5907	Tkanje, pletenje ali oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z barvanjem, tiskanjem, premazanjem, impregnacijo ali prevlečenjem; kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem; ali tiskanje (kot samostojen postopek).
5908	
– Žarilne mrežice za plinsko razsvetljava, impregnirane:	Izdelava iz cevasto pletenih ali kvačkanih plinskih mrežic.
– Drugo:	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
5909–5911	<p>Predenje naravnih ali umetnih ali sintetičnih rezanih vlaken v kombinaciji s tkanjem;</p> <p>Ekstrudiranje sintetičnih ali umetnih vlaken v povezavi s tkanjem; tkanje v povezavi z barvanjem ali premazanjem ali laminiranjem; ali premazanje, kosmičenje, laminiranje ali metaliziranje v kombinaciji z najmanj dvema drugima glavnima postopkoma priprave ali zaključnima postopkoma (kot so kalandiranje, obdelava za odpornost proti krčenju, termostabiliziranje in trajna zaključna obdelava), če vrednost uporabljenih materialov brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>
Poglavje 60	Pleteni ali kvačkani materiali
6001–6006	<p>Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem;</p> <p>ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem;</p> <p>pletenje ali kvačkanje v povezavi z barvanjem, kosmičenjem, premazanjem, laminiranjem ali tiskanjem;</p> <p>kosmičenje v povezavi z barvanjem ali tiskanjem;</p> <p>barvanje preje v kombinaciji s pletenjem ali kvačkanjem ali sukanje ali teksturiranje v kombinaciji s pletenjem ali kvačkanjem, če vrednost uporabljenih nesukanih ali neteksturiranih prej brez porekla ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 61	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, pleteni ali kvačkani
6101–6117	
– Dobljeni s šivanjem ali drugim sestavljanjem, iz dveh ali več kosov pletene ali kvačkane tkanine, ki je urezana v določeno obliko ali neposredno pridobljena v določeno obliko:	Pletenje ali kvačkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
– Drugo:	Predenje naravnih ali sintetičnih ali umetnih rezanih vlaken v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem; ekstrudiranje preje iz umetnih ali sintetičnih filamentov v povezavi s pletenjem ali kvačkanjem; ali pletenje in izdelava v enem postopku.
Poglavje 62	Oblačilni izdelki in oblačilni dodatki, nepleteni ali nekvačkani
6201	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
6202	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezanih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezanih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6203	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6204	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezanih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezanih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6205	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
6206	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezenih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6207–6208	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6209	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezenih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6210	

<p>Stolpec 1</p> <p>Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem</p>	<p>Stolpec 2</p> <p>Pravilo o poreklu za določen izdelek</p>
<p>– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra:</p>	<p>Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali premazanje ali laminiranje v kombinaciji z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, če vrednost uporabljene nepremazane ali nelaminirane tkanine brez porekla ne presega 40 % cene franko tovarna izdelka.</p>
<p>– Drugo:</p>	<p>Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).</p>
<p>6211</p>	
<p>– Oblačila za ženske ali deklice, vezena:</p>	<p>Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezenih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.</p>
<p>– Drugo:</p>	<p>Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).</p>
<p>6212</p>	
<p>– Pleteni ali kvačkani, dobljeni s šivanjem ali drugim sestavljanjem, iz dveh ali več kosov pletene ali kvačkane tkanine, ki je urezana v določeno obliko ali neposredno pridobljena v določeno obliko:</p>	<p>Pletenje v kombinaciji z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).</p>

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6213–6214	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, izdelava iz nevezenih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6215	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6216	
– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali premazanje ali laminiranje v kombinaciji z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, če vrednost uporabljene nepremazane ali nelaminirane tkanine brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine: ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
6217	
– Vezeno:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, izdelava iz nevezenih tkanin, če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna, ali izdelava, vključno z razrezom tkanine po tiskanju (kot samostojen postopek).
– Ognjeodporna oprema iz tkanin, prevlečenih s folijo iz aluminiziranega poliestra:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali premazanje ali laminiranje v kombinaciji z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, če vrednost uporabljene nepremazane ali nelaminirane tkanine brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Medvloge za ovratnike in manšete, urezane:	STŠ, če vrednost vseh uporabljenih materialov brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
Poglavje 63	Drugi gotovi tekstilni izdelki; kompleti; rabljena oblačila in rabljeni tekstilni izdelki; krpe
6301–6304	

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
– Iz klobučevine ali netkanega tekstila:	Oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
– Drugo: – – Vezeno:	Tkanje, pletenje ali kvačkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine, ali izdelava iz nevezenih tkanin (razen pletenih ali kvačkanih), če vrednost uporabljenih nevezenih tkanin brez porekla ne presega 40 % cene izdelka franko tovarna.
– – Drugo:	Tkanje, pletenje ali kvačkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
6305	Ekstrudiranje umetnih ali sintetičnih vlaken ali predenje naravnih ali umetnih in sintetičnih rezanih vlaken v povezavi s tkanjem ali pletenjem in izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
6306	
– Netkano:	Oblikovanje netkanega tekstila v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
– Drugo:	Tkanje v povezavi z izdelavo, vključno z razrezom tkanine.
6307	MaxMBP 40 % (EXW).
6308	Vsak sestavni del ali izdelek v kompletu mora izpolnjevati pravilo, ki bi zanj veljalo, če ne bi bil v kompletu, izdelki brez porekla pa so lahko del garniture, če njihova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
6309–6310	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
ODDELEK XII	OBUTEV, POKRIVALA, DEŽNIKI, SONČNIKI, SPREHAJALNE PALICE, PALICE-STOLČKI, BIČI, KORобаČI IN NJIHOVI DELI; PREPARIRANO PERJE IN IZDELKI IZ PERJA; UMETNO CVETJE; IZDELKI IZ ČLOVEŠKIH LAS
Poglavje 64	Obutev, gamaše in podobni izdelki; deli teh izdelkov
6401–6405	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke, razen spojenih gornjih delov, pritrjenih na notranje podplate ali druge sestavne dele podplatov iz tarifne številke 6406.
6406	STŠ
Poglavje 65	POKRIVALA IN NJIHOVI DELI
6501–6507	STŠ
Poglavje 66	Dežniki, sončniki, sprehajalne palice, palice-stolčki, biči, korobači in njihovi deli
6601–6603	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 67	Preparirano perje in puh in izdelki iz perja ali puha; umetno cvetje; izdelki iz človeških las
6701–6704	STŠ
ODDELEK XIII	IZDELKI IZ KAMNA, SADRE, CEMENTA, AZBESTA, SLJUDE ALI PODOBNIH MATERIALOV; KERAMIČNI IZDELKI; STEKLO IN STEKLENI IZDELKI
Poglavje 68	Izdelki iz kamna, sadre, cementa, azbesta, sljude ali podobnih materialov

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
6801–6815	STŠ; ali MaxMBP 70 % (EXW).
Poglavje 69	Keramični izdelki
6901–6914	STŠ
Poglavje 70	Steklo in stekleni izdelki
7001–7009	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
7010	STŠ
7011	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
7013	STŠ, razen iz tarifne številke 7010.
7014–7020	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XIV	NARAVNI IN KULTIVIRANI BISERI, DRAGI IN POLDRAGI KAMNI, PLEMONITE KOVINE, KOVINE, PLATIRANE S PLEMONITIMI KOVINAMI, IN IZ NJIH NAREJENI IZDELKI; IMITACIJE NAKITA; KOVANCI
Poglavje 71	Naravni in kultivirani biseri, dragi in poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki; imitacije nakita; kovanci
7101–7105	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
7106	
– Neobdelano:	STŠ, razen iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; elektrolitska, toplotna ali kemična separacija plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; ali zlitje ali legiranje plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110 med seboj ali z navadnimi kovinami ali prečiščevanje.
– V obliki polizdelkov ali prahu:	Izdelava iz neobdelanih plemenitih kovin brez porekla.
7107	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
7108	
– Neobdelano:	STŠ, razen iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; elektrolitska, toplotna ali kemična separacija plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; ali zlitje ali legiranje plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110 med seboj ali z navadnimi kovinami ali prečiščevanje.
– V obliki polizdelkov ali prahu:	Izdelava iz neobdelanih plemenitih kovin brez porekla.
7109	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
7110	
– Neobdelano:	STŠ, razen iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; elektrolitska, toplotna ali kemična separacija plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110; ali zlitje ali legiranje plemenitih kovin brez porekla iz tarifnih števil 7106, 7108 in 7110 med seboj ali z navadnimi kovinami ali prečiščevanje.
– V obliki polizdelkov ali prahu:	Izdelava iz neobdelanih plemenitih kovin brez porekla.
7111	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
7112–7118	STŠ
ODDELEK XV	NAVADNE KOVINE IN IZDELKI IZ NAVADNIH KOVIN
Poglavje 72	Železo in jeklo
7201–7206	STŠ
7207	STŠ, razen iz tarifne številke 7206.
7208–7217	STŠ, razen iz tarifnih števil 7208 do 7217.
7218	STŠ
7219–7223	STŠ, razen iz tarifnih števil 7219 do 7223.
7224	STŠ
7225–7229	STŠ, razen iz tarifnih števil 7225 do 7229.

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 73	Izdelki iz železa in jekla
7301 10	SP, razen iz tarifnih števil 7208 do 7217.
7301 20	STŠ
7302	SP, razen iz tarifnih števil 7208 do 7217.
7303	STŠ
7304–7306	Izdelava iz materialov brez porekla iz tarifnih števil 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 ali 7224.
7307	
– Pribor (fitingi) za cevi iz nerjavnega jekla:	STŠ, razen iz kovanih polizdelkov; kovani polizdelki brez porekla pa se lahko uporabljajo, če njihova skupna vrednost ne presega 50 % cene izdelka franko tovarna.
– Drugo:	STŠ
7308	STŠ, razen iz tarifne podštevilke 7301 20.
7309 00–7315 19	STŠ
7315 20	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
7315 81–7326 90	STŠ
Poglavje 74	Baker in bakreni izdelki
7401–7402	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
7403	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
7404–7407	STŠ
7408	STŠ in MaxMBP 50 % (EXW)
7409–7419	STŠ
Poglavje 75	Nikelj in nikeljevi izdelki
7501	STŠ
7502	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
7503–7508	STŠ
Poglavje 76	Aluminij in aluminijasti izdelki
7601	STŠ in MaxMBP 50 % (EXW) ali izdelava s toplotno ali elektrolitsko obdelavo iz nelegiranega aluminija ali iz aluminijastih odpadkov in ostankov.
7602–7603	STŠ
7604 10–7607 19	STŠ in MaxMBP 50 % (EXW).
7607 20	MaxMBP 50 % (EXW).
7608 10–7616 99	STŠ in MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 78	Svinec in svinčeni izdelki
7801 10	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
7801 91–7806 00	STŠ

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 79	Cink in cinkovi izdelki
7901–7907	STŠ
Poglavje 80	Kositer in kositrni izdelki
8001–8007	STŠ
Poglavje 81	Druge navadne kovine; kermeti; njihovi izdelki
8101–8113	Izdelava iz materialov brez porekla iz katere koli tarifne številke.
Poglavje 82	Orodje, nožarski izdelki, žlice in vilice iz navadnih kovin; njihovi deli iz navadnih kovin
8201 10–8205 70	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8205 90	STŠ; orodje brez porekla iz tarifne številke 8205 pa se lahko vključi v komplet, če njegova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
8206	STŠ, razen iz tarifnih številk 8202 do 8205; orodje brez porekla iz tarifnih številk 8202 do 8205 pa se lahko vključi v komplet, če njegova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
8207–8215	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 83	Razni izdelki iz navadnih kovin
8301–8311	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
ODDELEK XVI	STROJI IN MEHANSKE NAPRAVE; ELEKTROTEHNIŠKA OPREMA; NJIHOVI DELI; APARATI ZA SNEMANJE IN REPRODUKCIJO ZVOKA, APARATI ZA SNEMANJE IN REPRODUKCIJO TELEVIZIJSKE SLIKE IN ZVOKA, DELI IN PRIBOR ZA TE PROIZVODE
Poglavje 84	Jedrski reaktorji, kotli, stroji in mehanske naprave; njihovi deli
8401–8406	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8407–8408	MaxMBP 50 % (EXW).
8409–8424	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8425–8430	STŠ, razen iz tarifne številke 8431; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8431–8443	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8444–8447	STŠ, razen iz tarifne številke 8448; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8448–8455	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
8456–8465	STŠ, razen iz tarifne številke 8466; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8466–8468	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8470–8472	STŠ, razen iz tarifne številke 8473; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8473–8487	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 85	Električni stroji in oprema ter njihovi deli; aparati za snemanje ali reprodukcijo slike in zvoka ter deli in pribor za te izdelke
8501–8502	STŠ, razen iz tarifne številke 8503; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8503–8518	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8519–8521	STŠ, razen iz tarifne številke 8522; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8522–8524	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8525–8528	STŠ, razen iz tarifne številke 8529; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
8529–8534	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8535–8537	STŠ, razen iz tarifne številke 8538; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8538–8543	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8544–8549	MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XVII	VOZILA, ZRAKOPLOVI, PLOVILA IN SPREMLJAJOČA TRANSPORTNA OPREMA
Poglavje 86	Železniške in tramvajske lokomotive, tirna vozila in njihovi deli; železniški in tramvajski tirni sklopi in pribor ter njihovi deli; mehanična (vključno elektromehanska) signalna oprema za promet vseh vrst
8601–8609	STŠ, razen iz tarifne številke 8607; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 87	Vozila, razen železniških in tramvajskih tirnih vozil, ter njihovi deli in pribor
8701–8707	MaxMBP 45 % (EXW).
8708–8711	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
8712	MaxMBP 45 % (EXW).
8713–8716	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 88	Zrakoplovi, vesoljska vozila in njihovi deli
8801–8807	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 89	Ladje, čolni in plavajoče konstrukcije
8901–8908	SP; ali MaxMBP 40 % (EXW).
ODDELEK XVIII	OPTIČNI, FOTOGRAFSKI, KINEMATOGRAFSKI, MERILNI, KONTROLNI, PRECIZNI, MEDICINSKI ALI KIRURŠKI INSTRUMENTI IN APARATI; URE; GLASBILA;
Poglavje 90	Optični, fotografski, kinematografski, merilni, kontrolni, precizni, medicinski ali kirurški instrumenti in aparati; njihovi deli in pribor
9001 10–9001 40	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
9001 50	STŠ; ali izdelava, pri kateri se izvede eden od naslednjih postopkov: – površinska obdelava polizdelanih leč v dokončane optične leče z možnostjo optične korekcije, predvidene za namestitev na očala, ali – premazovanje leč z ustreznimi postopki za izboljšanje vida in zagotovitev zaščite uporabnika, ali MaxMBP 50 % (EXW).
9001 90–9033 00	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
Poglavje 91	Ure in njihovi deli
9101–9114	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 92	Glasbila; njihovi deli in pribor
9201–9209	MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XIX	OROŽJE IN STRELIVO; NJUNI DELI IN PRIBOR
Poglavje 93	Orožje in strelivo; njuni deli in pribor
9301–9307	MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XX	RAZNI IZDELKI
Poglavje 94	Pohištvo; medicinsko-kirurško pohištvo; posteljni vložki, posteljna dna, polnjena posteljina in podobna posteljna oprema; svetilke in druga svetila, ki niso navedene ali zajete na drugem mestu; osvetljeni znaki, osvetljeni znaki z imeni in podobno; montažne zgradbe
9401–9406	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 95	Igrače, rekviziti za družabne igre in šport; njihovi deli in pribor
9503–9508	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
Poglavje 96	Razni izdelki
9601–9604	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).

Stolpec 1 Uvrstitev v harmonizirani sistem (2022), vključno s poimenovanjem	Stolpec 2 Pravilo o poreklu za določen izdelek
9605	Vsak sestavni del ali izdelek v kompletu mora izpolnjevati pravilo, ki bi zanj veljalo, če ne bi bil v kompletu. Izdelki brez porekla pa so lahko del kompleta, če njihova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
9606–9608 40	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
9608 50	Vsak sestavni del ali izdelek v kompletu mora izpolnjevati pravilo, ki bi zanj veljalo, če ne bi bil v kompletu. Izdelki brez porekla pa so lahko del kompleta, če njihova skupna vrednost ne presega 15 % cene kompleta franko tovarna.
9608 60–9620	STŠ; ali MaxMBP 50 % (EXW).
ODDELEK XXI	UMETNIŠKI IZDELKI, ZBIRKE IN STARINE
Poglavje 97	Umetniški izdelki, zbirke in starine
9701–9706	STŠ

NAVEDBA O POREKLU

Navedba o poreklu, katere besedilo je navedeno spodaj, se sestavi v skladu z ustreznimi opombami. Opomb ni treba ponovno navajati.

Bolgarska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (износител №...⁽²⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ...⁽³⁾ преференциален произход.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Hrvaška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika:⁽²⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi⁽³⁾ preferencijalnog podrijetla.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Češka različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (referenční číslo vývozce ...⁽²⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Danska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (eksportørreferencenr. ...⁽²⁾)
erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Nizozemska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur ...⁽²⁾)
verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van
preferentiële ... oorsprong zijn⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Angleška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

The exporter of the products covered by this document (Exporter reference No ...⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Estonska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ...⁽²⁾) deklareerib, et need tooted on ...⁽³⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Finska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ...⁽²⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Francoska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (n° de référence exportateur ...⁽²⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Nemška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers . . .⁽²⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nichts anderes angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ...⁽³⁾ sind.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Grška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (αριθ. αναφοράς εξαγωγέα. ...⁽²⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Madžarska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr azonosító száma ...⁽²⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzs hiányában az áruk kedvezményes ... származásúak⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Irska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

The exporter of the products covered by this document (Exporter reference No ...⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Italijanska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (numero di riferimento dell'esportatore ...⁽²⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Latvijska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauces numurs ...⁽²⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Litovska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (Eksportuotojo registracijos Nr ...⁽²⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽³⁾ preferencinės kilmės prekės.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Malteška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (Numru ta' Referenza tal-Esportatur ...⁽²⁾) jiddikjara li, hliief fejn indikat b'mod car li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' origini preferenzjali ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Poljska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (nr referencyjny eksportera ...⁽²⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Portugalska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (referência do exportador n.º ...⁽²⁾) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Romunská različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (numărul de referință al exportatorului ...⁽²⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Slovaška različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (referenčné číslo vývozcu ...⁽²⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Slovenska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (referenčna št. izvoznika ...⁽²⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...⁽³⁾ poreklo.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

Španska različica

(Período: de _____ a _____⁽¹⁾)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (número de referencia del exportador ...⁽²⁾) declara que, salvo clara indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ...⁽³⁾.

.....
(Lugar y fecha⁽⁴⁾)

.....
(Nombre y firma del exportador⁽⁵⁾)

Švedska različica

(Obdobje: od _____ do _____⁽¹⁾)

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (exportörens referensnummer . . .⁽²⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung i . . .⁽³⁾.

.....
(Kraj in datum⁽⁴⁾)

.....
(Ime in podpis izvoznika⁽⁵⁾)

-
- (1) Če se navedba o poreklu izpolni za več odprem, ki zajemajo identične izdelke s poreklom v smislu pododstavka (b) člena 10.17(5) tega sporazuma, je treba navesti obdobje, za katero se uporablja navedba o poreklu. To obdobje ne sme presegati 12 mesecev. Ves uvoz izdelka se mora izvesti v navedenem obdobju. Če obdobje ni predvideno, lahko polje ostane prazno.
 - (2) Navedite referenčno številko, s katero se identificira izvoznik. Za izvoznike iz pogodbenice EU je to številka, ki je dodeljena v skladu z zakoni in drugimi predpisi Evropske unije. Za izvoznike iz Čila je to številka, ki je dodeljena v skladu z zakoni in drugimi predpisi, ki se uporabljajo v Čilu. Če izvozniku številka ni bila dodeljena, se polje pusti prazno.
 - (3) Navedite poreklo izdelka: Čile ali Evropska unija (EU). Če se izjava o poreklu v celoti ali delno nanaša na izdelke s poreklom iz Ceute in Melille v smislu člena 10.29 tega sporazuma, jih mora izvoznik jasno označiti v dokumentu, na katerega se izjava nanaša, z oznako „CM“.
 - (4) Kraj in datum se lahko izpustita, če so informacije navedene v samem dokumentu.
 - (5) Kadar se podpis izvoznika ne zahteva, tudi navedba imena podpisnika ni potrebna.

SKUPNE IZJAVE

SKUPNA IZJAVA V ZVEZI S KNEŽEVINO ANDORO

1. Čile sprejema izdelke s poreklom iz Kneževine Andore iz poglavij 25 do 97 harmoniziranega sistema kot izdelke s poreklom iz Evropske unije v smislu dela III tega sporazuma.
2. Odstavek 1 se uporablja pod pogojem, da Kneževina Andora na podlagi carinske unije, ustanovljene s sporazumom v obliki izmenjave pisem med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Kneževino Andoro, sklenjenim 28. junija 1990 v Luxembourg, za izdelke s poreklom iz Čila uporablja enako preferencialno tarifno obravnavo, kot jo za take izdelke uporablja pogodbenica EU.
3. Poglavje 10 se smiselno uporablja za ugotovitev statusa porekla izdelkov iz odstavka 1 te skupne izjave.

SKUPNA IZJAVA V ZVEZI Z REPUBLIKO SAN MARINO

1. Čile sprejema izdelke s poreklom iz Republike San Marino kot izdelke s poreklom iz Evropske unije v smislu dela III tega sporazuma.
 2. Odstavek 1 se uporablja, če Republika San Marino na podlagi Sporazuma o sodelovanju in carinski uniji med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami, na eni strani, in Republiko San Marino, na drugi strani, sklenjenega 16. decembra 1991 v Bruslju, za izdelke s poreklom iz Čila uporablja enako preferencialno tarifno obravnavo, kot jo za take izdelke uporablja pogodbenica EU.
 3. Poglavje 10 se smiselno uporablja za ugotovitev statusa porekla izdelkov iz odstavka 1 te skupne izjave.
-

POJASNJEVALNE OPOMBE

1. Pri uporabi člena 10.17 pogodbenici ravnata v skladu z naslednjimi smernicami:
 - (a) kadar račun ali drug trgovinski dokument vključuje izdelke s poreklom in brez njega, bi bilo treba izdelke kot take opredeliti v teh dokumentih, izdelke brez porekla pa jasno opredeliti ločeno. Ni določenega načina za ločeno opredelitev izdelkov brez porekla. Vendar bi to lahko dosegli z:
 - (i) navedbo v oklepajih za vsako postavko blaga na trgovinskem dokumentu, ne glede na to, ali imajo izdelki poreklo ali ne;
 - (ii) uporabo dveh naslovov na računu, in sicer izdelkov s poreklom in izdelkov brez porekla, ter uvrstitev izdelkov pod ustrezno tarifno številko, ali
 - (iii) dodelitvijo številke vsakemu izdelku in navedbo, katera od številke se nanaša na izdelke s poreklom in katera se nanaša na izdelke brez porekla;
 - (b) navedba o poreklu, navedena na hrbtni strani računa ali katerega koli drugega trgovinskega dokumenta, je sprejemljiva;

- (c) navedba o poreklu se lahko sestavi tako, da se njeno besedilo natipka, natisne ročno napiše ali odtisne na račun ali drug trgovinski dokument, vključno s fotokopijo dokumenta; dokument mora vsebovati ime in polni naslov izvoznika in prejemnika ter podroben opis izdelkov, da se omogoči njihova identifikacija, in datum, na katerega je bila sestavljena navedba o poreklu, če se razlikuje od datuma računa ali drugega trgovinskega dokumenta; tarifna uvrstitev bi morala biti po možnosti navedena vsaj na ravni tarifne številke (štirimestna oznaka) v skladu s harmoniziranim sistemom na računu ali drugem trgovinskem dokumentu; po potrebi je treba navesti tudi bruto maso (kg) ali drugo mersko enoto, kot so litri ali m³, vseh izdelkov s poreklom;
- (d) navedba o poreklu se lahko sestavi na posebnem listu papirja s pisemsko glavo ali brez nje; če je sestavljena na posebnem listu papirja, je ta del računa ali drugega trgovinskega dokumenta, tako da se sklic nanj vključi v račun ali drug trgovinski dokument;
- (e) če račun ali drug trgovinski dokument vsebuje več strani, je treba vsako stran oštevilčiti in navesti skupno število strani; posebni list z navedbo o poreklu se lahko sklicuje na ta račun ali drug trgovinski dokument;
- (f) navedba o poreklu je lahko sestavljena na etiketi, ki je trajno pritrjena na račun ali drug trgovinski dokument, če ni dvoma, da je etiketo pritrnil izvoznik;

- (g) pojasniti je treba, da čeprav mora navedbo o poreklu sestaviti izvoznik, ki je tudi odgovoren za zagotovitev zadostnih podrobnosti za identifikacijo izdelka s poreklom, ni pogoja glede navedbe identitete ali sedeža osebe, ki izpolnjuje račun ali drug trgovinski dokument, če ta dokument omogoča jasno identifikacijo izvoznika;
- (h) če izvoznik ne more navesti navedbe o poreklu na računu ali drugem trgovinskem dokumentu, se lahko uporabi račun ali drug trgovinski dokument tretje države, na primer kadar se pošiljka izdelkov s poreklom razdeli v tretji državi pod pogoji iz člena 10.14;
- (i) drugi trgovinski dokumenti so lahko na primer spremna dobavnica, predračun ali dobavnica.

2. Pri uporabi člena 10.18 pogodbenici ne zavrneta zahtevka za preferencialno tarifno obravnavo na podlagi neskladij med navedbo o poreklu in dokumenti, predloženimi carinskemu uradu, ali manjših napak v navedbi o poreklu, ki ne vzbujajo dvomov o točnosti informacij v uvozni dokumentaciji in ki ne vplivajo na status porekla izdelkov; takšna neskladja ali manjše napake lahko vključujejo:

- (a) tipkarske napake v opisu izdelka, imenu ali naslovu izvoznika ali prejemnika ali številki trgovinskega dokumenta;

- (b) napake v dodatnih informacijah o izvozniku ali prejemniku, kot so telefonska številka, poštna številka ali elektronski naslov;
- (c) nepravilno sklicevanje na tarifno uvrstitev, razen če vpliva na status porekla ali preferencialno tarifno obravnavo izdelka.

3. Vendar se zahtevek za preferencialno tarifno obravnavo lahko zavrne na podlagi naslednjih napak v navedbi o poreklu:

- (a) nepravilna referenčna številka izvoznika in
- (b) netočen opis izdelka ali tarifna uvrstitev, ki vpliva na njegov status porekla ali preferencialno tarifno obravnavo.

PRISTOJNI ORGANI

1. Za pogodbenico EU, kar zadeva njene pristojne organe, si nadzor na področju sanitarnih in fitosanitarnih zadev delijo ustrezni organi držav članic in Evropska komisija. V tem smislu velja naslednje:
- (a) kar zadeva izvoz v Čile, so ustrezni organi držav članic odgovorni za nadzor razmer in zahtev proizvodnje, vključno z obveznimi inšpekcijskimi pregledi, ter za izdajanje veterinarskih spričeval, vključno s spričevali o dobrobiti živali, ki potrjujejo dogovorjene standarde in zahteve;
 - (b) kar zadeva uvoz iz Čila, so organi držav članic odgovorni za nadzor skladnosti uvoza z uvoznimi pogoji pogodbenice EU in
 - (c) Evropska komisija je odgovorna za splošno usklajevanje, nadzor, revizijo inšpekcijskih sistemov ter sprejetje zakonskih ukrepov, potrebnih za zagotavljanje enotne uporabe standardov in zahtev na notranjem trgu Evropske unije.

2. Za Čile je Ministrstvo za kmetijstvo prek urada „Servicio Agrícola y Ganadero“ pristojni organ za upravljanje vseh zahtev v zvezi s:

- (a) sanitarnimi in fitosanitarnimi ukrepi, ki se uporabljajo za uvoz in izvoz kopenskih živali, proizvodov iz kopenskih živali, rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih proizvodov, za katere veljajo sanitarni in fitosanitarni ukrepi;
- (b) sanitarnimi in fitosanitarnimi ukrepi, sprejetimi za zmanjšanje tveganja za bolezni kopenskih živali in škodljivih organizmov rastlin, ki vstopajo v Čile, ter za nadzor njihovega izkoreninjenja ali širjenja, in
- (c) izdajanjem zdravstvenih in fitosanitarnih izvoznih spričeval za proizvode iz kopenskih živali in rastlinske proizvode.

3. Čilsko ministrstvo za zdravje je pristojni organ za nadzor varnosti živil za vsa živila, ne glede na to, ali so proizvedena na domačem trgu ali uvožena, namenjena za prehrano ljudi, ter za izdajanje spričeval o varnosti živil za predelana živila za izvoz, razen za proizvode iz akvakulture.

4. „Servicio Nacional de Pesca y Acuicultura“ Ministrstva za gospodarstvo Čila je pristojni organ za nadzor varnosti hrane za proizvode iz akvakulture za izvoz in za izdajo ustreznih uradnih spričeval. Pristojno je tudi za zaščito zdravja vodnih živali, izdajanje zdravstvenih spričeval vodnih živali za izvoz ter nadzor uvoza vodnih živali, vabe in hrane, ki se uporablja v akvakulturi.

SEZNAM BOLEZNI ŽIVALI IN ŠKODLJIVIH ORGANIZMOV, KI JIH JE TREBA PRIJAVITI,
ZA KATERE SE LAHKO PRIZNA REGIONALNA NENAPADENOST

BOLEZNI KOPENSKIH IN VODNIH ŽIVALI, KI JIH JE TREBA PRIJAVITI,
ZA KATERE JE PRIZNAN STATUS POGODBENICE IN ZA KATERE SE LAHKO
SPREJMEJO SKLEPI O REGIONALIZIACIJI

Vse bolezni živali, navedene v najnovejši različici seznama Svetovne organizacije za zdravje živali (WOAH), vključene v Mednarodni kodeks za zdravje kopenskih in vodnih živali.

ŠKODLJIVI ORGANIZMI, KI JIH JE TREBA URADNO PRIJAVITI, ZA KATERE JE
PRIZNAN STATUS POGODBENICE IN ZA KATERE SE LAHKO SPREJMEJO SKLEPI
O REGIONALIZACIJI

1. Za pogodbenico EU:
 - (a) škodljivi organizmi, za katere ni znano, da bi se pojavljali v katerem koli delu Evropske unije, in so pomembni za celotno pogodbenico EU ali njen del, kot so navedeni v delu A Priloge II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2019/2072¹;
 - (b) škodljivi organizmi, za katere je znano, da se pojavljajo v Evropski uniji, in so pomembni za celotno pogodbenico EU, kot so navedeni v delu B Priloge II k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2019/2072, in
 - (c) škodljivi organizmi, za katere je znano, da se pojavljajo v Evropski uniji, in za katere so vzpostavljena nenapadena ali zaščitena območja, kot so navedeni v delu B Priloge III k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2019/2072.

¹ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/2072 z dne 28. novembra 2019 o določitvi enotnih pogojev za izvajanje Uredbe (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta, kar zadeva ukrepe varstva pred škodljivimi organizmi rastlin, ter razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 690/2008 in spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2018/2019 (UL L 319, 10.12.2019, str. 1).

2. Za Čile:

- (a) škodljivi organizmi, za katere ni znano, da bi se pojavljali v katerem koli delu Čila, kot so navedeni v členu 20 Resolucije št. 3080/2003 urada Servicio Agrícola y Ganadero¹;
- (b) škodljivi organizmi, za katere je znano, da se pojavljajo v Čilu, in so pod uradnim nadzorom, kot so navedeni v členu 21 Resolucije št. 3080/2003 urada Servicio Agrícola y Ganadero, in
- (c) škodljivi organizmi, za katere je znano, da se pojavljajo v Čilu, in za katere so vzpostavljena nenapadena območja, kot so navedeni v členih 6 in 7 spremenjene Resolucije št. 3080/2003 urada Servicio Agrícola y Ganadero.

¹ *Resolución N° 3080 Exenta del Servicio Agrícola y Ganadero, que establece criterios de regionalización en relación a las plagas cuarentenarias para el territorio de Chile (Diario Oficial 7 de noviembre de 2003) (Resolucija št. 3080, Izvzetje Servicio Agrícola y Ganadero o določitvi meril za regionalizacijo v zvezi s karantenskimi škodljivimi organizmi za ozemlje Čila (Uradni list z dne 7. novembra 2003)).*

REGIONALIZACIJA IN DOLOČANJE OBMOČIJ

1. Podlaga za priznanje statusa in sklepe o regionalizaciji v zvezi z boleznimi kopenskih in vodnih živali:

(a) bolezni živali:

(i) podlaga za priznanje statusa pogodbenice ali regije pogodbenice v zvezi z boleznijo živali je dokument „Priznavanje statusa brez bolezni/okužbe za državo ali območje in sistemi epidemiološkega nadzora“ Mednarodnega kodeksa za zdravje živali Svetovne organizacije za zdravje živali (WOAH); in

(ii) podlaga za sklepe o priznanju regionalizacije za bolezni živali je poglavje o določanju območij in regionalizaciji Mednarodnega kodeksa za zdravje živali WOAH, in

(b) bolezni vodnih živali: podlaga za sklepe o regionalizaciji za bolezni živali iz akvakulture je Mednarodni kodeks za zdravje vodnih živali WOAH.

2. Merila za vzpostavitev regije, nenapadene z nekaterimi škodljivimi organizmi, v skladu s členom 13.7(2) so skladna s:

- (a) 4. Mednarodnim standardom FAO za fitosanitarne ukrepe o „zahtevah za vzpostavitev nenapadenih območij“ in ustreznimi opredelitvami iz glosarja fitosanitarnih izrazov v okviru 5. Mednarodnega standarda FAO za fitosanitarne ukrepe, ali
- (b) člen 32 Uredbe (EU) 2016/2031¹.

3. Merila za priznanje posebnega statusa ozemlja ali regije pogodbenice v zvezi z določeno boleznijo živali:

- (a) kadar pogodbenica uvoznica meni, da je njeno ozemlje ali del ozemlja nenapadeno z boleznijo živali, razen tistih, navedenih v najnovejši različici seznama WOAHA, pogodbenici izvoznici predloži ustrezno dodatno dokumentacijo, ki navaja zlasti naslednja merila:
 - (i) naravo bolezni in zgodovino njenega pojavljanja na njenem ozemlju;
 - (ii) rezultate nadzornega testiranja na podlagi seroloških, mikrobioloških, patoloških ali epidemioloških preiskav ter dejstva, da je treba bolezen priglasiti pristojnim organom;

¹ Uredba (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o ukrepih varstva pred škodljivimi organizmi rastlin, spremembi uredb (EU) št. 228/2013, (EU) št. 652/2014 in (EU) št. 1143/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 69/464/EGS, 74/647/EGS, 93/85/EGS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES in 2007/33/ES (UL L 317, 23.11.2016, str. 4).

- (iii) obdobje, v katerem se je izvajal nadzor,
 - (iv) kjer je to ustrezno, obdobje, v katerem je bilo prepovedano cepljenje proti bolezni, in geografsko območje, ki ga je prepoved zadevala, in
 - (v) ukrepe za potrjevanje odsotnosti bolezni;
- (b) če pogodbenica uvoznica zahteva dodatna splošna ali posebna jamstva v skladu s pododstavkom (c) člena 13.6(1), ta jamstva ne smejo presegati jamstev, ki jih pogodbenica uvoznica izvaja, in
- (c) pogodbenica obvesti drugo pogodbenico o vsaki spremembi meril iz pododstavka (a) tega odstavka, ki se nanašajo na bolezen. Vsa dodatna jamstva, ki jih določi pogodbenica uvoznica v skladu s pododstavkom (b) tega odstavka, se lahko po tem obvestilu spremenijo ali umaknejo.

POGOJI IN POSTOPEK ZA ODOBRITEV OBRATOV ZA UVOZ ŽIVALI, ŽIVALSKIH
PROIZVODOV,
PROIZVODOV ŽIVALSKEGA IZVORA IN ŽIVALSKIH STRANSKIH PROIZVODOV

1. Pogodbenica uvoznica lahko zahteva odobritev obratov pogodbenice izvoznice za uvoz živali, živalskih proizvodov, proizvodov živalskega izvora in stranskih živalskih proizvodov.
2. Pogodbenica uvoznica odobri obrate pogodbenice izvoznice na podlagi ustreznih jamstev, ki jih zagotovi pogodbenica izvoznica, brez predhodnega preverjanja posameznih obratov s strani pogodbenice uvoznice.
3. Pogodbenica uvoznica uporabi postopek za odobritev vseh kategorij obratov za živali, živalske proizvode, proizvode živalskega izvora in stranske živalske proizvode.
4. Pogodbenica uvoznica sestavi sezname odobrenih obratov in jih da na voljo javnosti. Te sezname spremeni ali dopolni, da se upoštevajo novi prejeti zahtevki in jamstva.

5. Za odobritev veljajo naslednji pogoji in postopki:
- (a) pogodbenica uvoznica je odobrila uvoz zadevnega živalskega proizvoda iz pogodbenice izvoznice in določeni so bili ustrezni uvozni pogoji in zahteve za izdajanje spričeval za zadevne proizvode;
 - (b) pristojni organ pogodbenice izvoznice je pogodbenici uvoznici predložil zadovoljiva jamstva, da obrati na njegovem seznamu ali seznamih izpolnjujejo ustrezne zdravstvene zahteve pogodbenice uvoznice in je uradno odobril obrate s seznamov za izvoz v pogodbenico uvoznico;
 - (c) pristojni organ pogodbenice izvoznice je pooblaščen, da ob neizpolnjevanju jamstev začasno prekine vse dejavnosti za izvoz v pogodbenico uvoznico iz obrata, za katerega je zagotovil ta jamstva, in
 - (d) preverjanje, ki ga opravi pogodbenica uvoznica v skladu s členom 13.11, je lahko del postopka odobritve in se lahko nanaša na:
 - (i) strukturo in organizacijo pristojnega organa, odgovornega za odobritev obrata, ter pooblastilo tega pristojnega organa in jamstva, ki jih lahko zagotovi v zvezi z izvajanjem pravil pogodbenice uvoznice;

(ii) inšpekcijski pregled na kraju samem v reprezentativnem številu obratov s seznama ali seznamov, ki jih zagotovi pogodbenica izvoznica, ali

(iii) v pogodbenici EU se to preverjanje lahko nanaša na posamezne države članice.

6. Na podlagi rezultatov preverjanja iz odstavka 5, pododstavek (d), lahko pogodbenica uvoznica spremeni obstoječi seznam obratov.

POSTOPEK DOLOČANJA ENAKOVREDNOSTI

1. Za ugotavljanje enakovrednosti se uporabljajo naslednja načela:
 - (a) pogodbenici lahko določita enakovrednost za posamezen ukrep ali skupino ukrepov ali sistemov v zvezi z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi;
 - (b) presoja ugotavljanja enakovrednosti ni razlog za oviranje ali začasno ustavitev trgovine z zadevnimi živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi;
 - (c) ugotavljanje enakovrednosti ukrepov je interaktiven postopek med pogodbenico izvoznico in pogodbenico uvoznico, sestavljen iz objektivnega dokaza enakovrednosti posameznih ukrepov s strani pogodbenice izvoznice in objektivne ocene tega dokaza z namenom morebitnega priznanja enakovrednosti s strani pogodbenice uvoznice, in
 - (d) končno priznavanje enakovrednosti ustreznih ukrepov pogodbenice izvoznice je v izključni pristojnosti pogodbenice uvoznice.

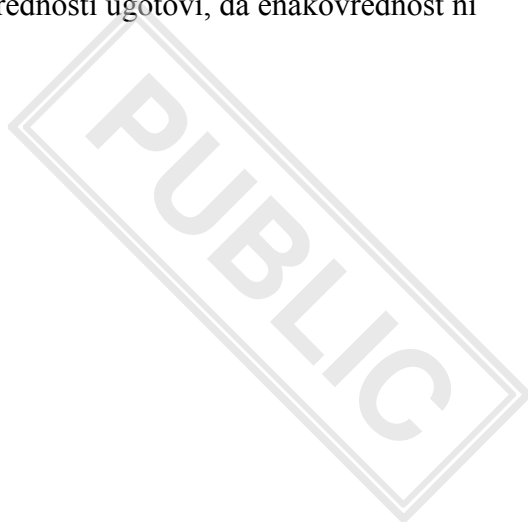
2. Za začetek postopka ugotavljanja enakovrednosti se uporabljajo naslednji predpogoji:
- (a) pogodbenica izvoznica ne začne postopka ugotavljanja enakovrednosti, če pogodbenica uvoznica ni odobrila uvoza živali, živalskih proizvodov, rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih proizvodov, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi, za katere se zahteva enakovrednost; odobritev je odvisna od stanja na področju zdravja ali škodljivih organizmov, zakonov in predpisov ter učinkovitosti sistema inšpekcijskih pregledov in nadzora v zvezi z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi v pogodbenici izvoznici; upoštevajo se zakoni in predpisi, ki se uporabljajo za zadevni sektor, ter struktura pristojnega organa pogodbenice izvoznice, njegova struktura nadrejenosti, njegova pooblastila, operativni postopki in viri ter uspešnost pristojnih organov v zvezi s sistemi inšpekcijskih pregledov in nadzora, vključno z ravno izvrševanja v zvezi z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi, ter redno in hitro obveščanje pogodbenice uvoznice v primeru ugotovljenih nevarnosti; postopek ugotavljanja enakovrednosti je lahko podprt z dokumentacijo, preverjanjem in predhodnimi dokumentiranimi izkušnjami;
 - (b) pogodbenici začneta proces določanja enakovrednosti v skladu s prednostnimi nalogami iz Dodatka 13-E-1, in

- (c) pogodbenica izvoznica začne postopek le, če se zanjo ne uporabljajo zaščitni ukrepi, ki jih je uvedla pogodbenica uvoznica v zvezi z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo zadevni sanitarni ali fitosanitarni ukrepi.
3. Za začetek postopka ugotavljanja enakovrednosti velja naslednje:
- (a) pogodbenica izvoznica pogodbenici uvoznici predloži zahtevek za priznanje enakovrednosti za posamezen ukrep ali skupino ukrepov ali sistemov v zvezi z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi;
- (b) pogodbenica izvoznica v zahtevku:
- (i) pojasni pomen za trgovino z živalmi, živalskimi proizvodi, rastlinami, rastlinskimi proizvodi in drugimi proizvodi, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi, v zvezi s katerimi se zahteva priznanje enakovrednosti;
- (ii) opredeli vse ukrepe na podlagi uvoznih pogojev, ki se uporabljajo za živali, živalske proizvode, rastline, rastlinske proizvode in druge proizvode, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi pogodbenice uvoznice, ki jih pogodbenica izvoznica lahko izpolni, in

- (iii) opredeli vse ukrepe na podlagi uvoznih pogojev, ki se uporabljajo za živali, živalske proizvode, rastline, rastlinske proizvode in druge proizvode, za katere veljajo sanitarni ali fitosanitarni ukrepi pogodbenice uvoznice, za katere pogodbenica izvoznica zahteva enakovrednost;
- (c) pogodbenica izvoznica pogodbenici uvoznici v skladu z odstavkom 4 objektivno dokaže, da je ukrep, ki ga je opredelila, enakovreden uvoznim pogojem za navedeno blago;
- (d) pogodbenica uvoznica v skladu z odstavkom 4 objektivno oceni, ali je pogodbenica izvoznica dokazala enakovrednost;
- (e) pogodbenica uvoznica določi, ali je enakovrednost dosežena ali ne, in
- (f) pogodbenica uvoznica pogodbenici izvoznici predloži izčrpno pojasnilo in dodatne podatke za določitev enakovrednosti in svojo odločitev, če pogodbenica izvoznica to zahteva.
4. Za dokaz enakovrednosti s strani pogodbenice izvoznice in za oceno pogodbenice uvoznice velja naslednje:
- (a) pogodbenica izvoznica objektivno dokaže enakovrednost ukrepa pogodbenice uvoznice, opredeljenega v skladu s pododstavkom (b)(ii) odstavka 3; če je to ustrezno, se enakovrednost objektivno dokaže za vsak načrt ali program, ki ga pogodbenica uvoznica zahteva za odobritev uvoza, npr. program nadzora nad ostanki škodljivih snovi, in

- (b) pogodbenici, kolikor je to mogoče, objektivno predstavitev in oceno utemeljita na:
- (i) mednarodno priznanih standardih;
 - (ii) standardih, ki temeljijo na ustreznih znanstvenih dokazih;
 - (iii) oceni tveganja;
 - (iv) objektivnih prej dokumentiranih dokazih;
 - (v) pravnem statusu ali stopnji upravnega statusa ukrepov, ali
 - (vi) ravni izvajanja in izvrševanja, ki temelji zlasti na:
 - (A) rezultatih programov nadzora in spremljanja;
 - (B) rezultatih preverjanja s strani pogodbenice izvoznice;
 - (C) rezultatih analize s priznanimi analitskimi metodami;
 - (D) rezultatih preverjanj in pregledov ob uvozu, ki jih opravi pogodbenica uvoznica;
 - (E) učinkovitosti pristojnih organov države izvoznice, in
 - (F) preteklih izkušnjah.

5. Če pogodbenica uvoznica po oceni dokaza enakovrednosti ugotovi, da enakovrednost ni dosežena, pogodbenici izvoznici predloži pojasnilo.



PREDNOSTNI SEKTORJI ALI PODSEKTORJI
ZA KATERE SE LAHKO PRIZNA ENAKOVREDNOST

Pododbor iz člena 13.16 lahko Skupnemu svetu priporoči, da spremeni ta dodatek v skladu s členom 13.8(5).

SMERNICE ZA IZVAJANJE PREVERJANJ

1. V tej prilogi:

- (a) „revidiranec“ pomeni pogodbenico, ki je predmet preverjanja; in
- (b) „revizor“ pomeni pogodbenico, ki izvaja preverjanje.

2. Za preverjanja se uporabljajo naslednja splošna načela:

- (a) pogodbenica lahko izvaja preverjanja na podlagi revizij ali pregledov na kraju samem;
- (b) preverjanja se opravijo v sodelovanju med revizorjem in revidirancem v skladu s to prilogo;
- (c) revizor namenja preverjanja preizkušanju učinkovitost kontrol revidiranca, ne pa zavračanju posameznih živali, skupin živali, pošiljk hrane, obratov ali posameznih serij rastlin ali rastlinskih proizvodov;
- (d) kadar preverjanje pokaže resno tveganje za zdravje človeka, živali ali rastlin, revidiranec sprejme takojšnje korektivne ukrepe;

- (e) Postopek lahko vključuje preučitev ustreznih predpisov, načina izvajanja, oceno končnega rezultata, stopnje skladnosti in poznejše popravne ukrepe;
- (f) pogodbenica določi pogostost preverjanj na podlagi učinkovitosti; če je ta nizka, je preverjanj več; nezadovoljivo raven učinkovitosti mora revidiranec izboljšati tako, kot zahteva revizor, in
- (g) pogodbenica izvaja preverjanja in sprejema sklepe, ki temeljijo na njih, na pregleden in dosleden način.

3. Revizor pripravi načrt, po možnosti v skladu s priznanimi mednarodnimi standardi, ki zajema naslednje točke:

- (a) predmet in obseg preverjanja;
- (b) datum in kraj preverjanja, skupaj s časovnim razporedom do vključno izdaje končnega poročila;
- (c) jezik ali jezike, v katerih bo potekalo preverjanje in bo napisano poročilo;
- (d) identiteto revizorja ali revizorjev, vključno z vodjo, če se uporablja skupinski pristop; za izvajanje preverjanja specializiranih sistemov in programov so lahko potrebna posebna strokovna znanja in spretnosti revizorjev;

- (e) urnik srečanj z uradnimi osebami in obiskov obratov ali prostorov, če je to potrebno; ni treba, da revizor vnaprej navede identiteto obratov ali objektov, ki bodo obiskani;
- (f) revizor spoštuje poslovno zaupnost v skladu z določbami o svobodi obveščanja in se izogiba vsakršnemu navzkrižju interesov, in
- (g) revizor spoštuje pravila o zdravju in varnosti pri delu ter pravice upravljavca; revizor predstavnikom revidiranca omogoči, da vnaprej pregledajo načrt.

4. Za ukrepe, ki jih revidiranec sprejme za olajšanje preverjanj, veljajo naslednja načela:

- (a) revidiranec v celoti sodeluje z revizorjem in imenuje osebje, odgovorno za to sodelovanje; sodelovanje lahko med drugim vključuje olajšanje:
 - (i) dostopa do vseh ustreznih predpisov in standardov, programov skladnosti ter ustreznih evidenc in dokumentov;
 - (ii) dostopa do revizorskih in inšpekcijskih poročil;
 - (iii) dostopa do dokumentacije o popravni ukrepih in sankcijah in

- (iv) vstopa v obrate, in
 - (b) revidiranec vodi dokumentiran program, s katerim revizorju dokaže, da se standardi izpolnjujejo usklajeno in poenoteno.
5. Za preverjanja se uporabljajo naslednji postopki in načela:
- (a) predstavniki pogodbenic skličejo uvodni sestanek, na katerem revizor pregleda načrt preverjanja in potrdi, da so na voljo ustrezni viri, dokumentacija in vsi drugi potrebni objekti za izvedbo preverjanja;
 - (b) pregled dokumentov lahko vključuje pregled:
 - (i) dokumentov in evidenc iz pododstavka (a);
 - (ii) strukture in pooblastil revidiranca;
 - (iii) vseh ustreznih sprememb sistemov inšpekcijskih pregledov in izdajanja spričeval, uvedenih po začetku veljavnosti tega sporazuma ali po predhodnem preverjanju;
 - (iv) izvajanja sistema inšpekcijskih pregledov in izdajanja spričeval za živali, živalske proizvode, rastline ali rastlinske proizvode, in

- (v) ustreznih evidenc in dokumentov o inšpekcijskih pregledih in izdajanju spričeval;
- (c) za preglede na kraju samem se uporabljajo naslednja načela:
 - (i) sklep o vključitvi pregledov na kraju samem naj temelji na oceni tveganja, pri čemer se upoštevajo dejavniki, kot so zadevne živali, živalski proizvodi, rastline ali rastlinski proizvodi, zgodovina skladnosti z zahtevami v gospodarskem sektorju ali državi izvoznici, obseg proizvodnje ter proizvodnja za uvoz ali izvoz, spremembe v infrastrukturi in nacionalni sistemi inšpekcijskih pregledov in izdajanja spričeval, in
 - (ii) pregledi na kraju samem lahko vključujejo obiske proizvodnih in predelovalnih obratov, prostorov za ravnanje z živili ali skladiščenje in kontrolnih laboratorijev, da se preveri skladnost z informacijami v dokumentaciji iz pododstavka (a), in
- (d) če se izvede nadaljnje preverjanje, s katerim se preveri odprava pomanjkljivosti, je lahko dovolj, če se preverijo samo točke, v katerih so bile potrebne izboljšave.

6. Pogodbenici v največji možni meri standardizirata obrazce za poročanje o revizijskih ugotovitvah in sklepih, da bi dosegli enotnejše, preglednejše in učinkovitejše preverjanje. Delovni dokumenti lahko vključujejo kontrolni seznam elementov za preverjanje, ki lahko zajema:

- (a) zakonodajo;

- (b) sestavo in delovanje služb za inšpekcijske preglede in izdajanje spričeval;
- (c) podrobnosti o obratu in delovne postopke, zdravstvene statistike, načrte in rezultate vzorčenja;
- (d) ukrepe in postopke za skladnost;
- (e) postopke poročanja in pritožbene postopke, in
- (f) programe usposabljanja.

7. Predstavniki pogodbenic, po potrebi vključno z uradniki, odgovornimi za nacionalne programe inšpekcijskih pregledov in izdajanja spričeval, se sestanejo na zaključnem sestanku. Na tem sestanku revizor predstavi ugotovitve preverjanja na jasn in jedrnat način, tako da revidiranec jasno razume sklepe revizije. Revidiranec pripravi akcijski načrt za odpravo vseh ugotovljenih pomanjkljivosti, po možnosti s ciljnimi datumi za dokončanje.

8. Osnutek poročila o preverjanju se v 20 delovnih dneh pošlje revidirancu, ki ima na voljo 25 delovnih dni, da poda pripombe na osnutek poročila. Pripombe revidiranca se priložijo in po potrebi vključijo v končno poročilo. Kadar pa je bilo med preverjanjem ugotovljeno resno tveganje za zdravje ljudi, živali ali rastlin, se revidiranec obvesti čim prej, vsekakor pa v desetih delovnih dneh po koncu preverjanja.

PREGLEDI OB UVOZU IN INŠPEKCIJSKE PRISTOJBINE

1. Za preglede ob uvozu se uporabljajo naslednja načela:
 - (a) preglede ob uvozu sestavljajo pregledi dokumentacije, pregledi istovetnosti in fizični pregledi;
 - (b) kar zadeva živali in živalske izdelke, so fizični pregledi in njihova pogostost odvisni od tveganja, povezanega s takim uvozom;
 - (c) pri izvajanju pregledov za namen zdravja rastlin pogodbenica uvoznica zagotovi, da se rastline, rastlinski proizvodi in drugo blago ter njihova embalaža podrobno pregledajo na uradni osnovi, bodisi v celoti bodisi reprezentativen vzorec, in da se po potrebi na uradni osnovi podrobno pregledajo vozila, ki jih prevažajo, da bi zagotovili, da niso okuženi s škodljivimi organizmi, in
 - (d) če pregledi pokažejo neskladnost z ustreznimi standardi ali zahtevami, pogodbenica uvoznica sprejme uradne ukrepe, sorazmerne z ugotovljenim tveganjem; kadar je to mogoče, dobi uvoznik ali njegov predstavnik dostop do pošiljke in priložnost, da prispeva kakršno koli pomembno informacijo, s katero pogodbenici uvoznici pomaga pri končni odločitvi v zvezi s pošiljko; taka odločitev je sorazmerna s tveganjem.

2. Za fizične preglede se uporablja naslednja pogostost:

(a) za živali in živalske proizvode:

(i) za uvoz v pogodbenico EU:

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
1. Dokumentacijski pregledi	100 %
2. Identifikacijski pregledi	100 %
3. Fizični pregledi	
Žive živali	100 %
Proizvodi kategorije I	20 %
– Sveže meso, vključno z drobovino, in proizvodi iz goveda, ovc, koz, prašičev in enoprstih kopitarjev, opredeljeni v Uredbi (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ¹	
– Ribji proizvodi v hermetično zaprti posodi, ki jim omogoča stabilnost pri sobni temperaturi, sveže in zamrznjene ribe ter sušeni in/ali soljeni ribiški proizvodi	
– Cela jajca	
– Mast in topljene masti	
– Živalska čreva	
– Valilna jajca	

¹ Uredba (ES) št. 853/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora (UL L 139, 30.4.2004, str. 55).

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
Proizvodi kategorije II <ul style="list-style-type: none"> – Perutnina in proizvodi iz perutnine – Zajčje meso, meso divjadi (prostoživeče/farmsko gojene) in njihovi proizvodi – Mleko in mlečni izdelki za prehrano ljudi – Jajčni proizvodi – Predelane živalske beljakovine za prehrano ljudi – Drugi ribiški proizvodi, ki niso navedeni pod 20 % – Školjke – Med 	50 %
Proizvodi kategorije III <ul style="list-style-type: none"> – Seme – Zarodki – Gnoj – Mleko in mlečni izdelki (ne za prehrano ljudi) – Želatina – Žabji kraki in polži – Kostni in proizvodi iz kosti – Kože – Ščetine, volna, dlaka in perje – Rogovi, proizvodi iz rogov, kopita in proizvodi iz kopit – Čebelarški proizvodi – Lovske trofeje – Predelana hrana za hišne živali – Surovine za proizvodnjo hrane za hišne živali – Surovine, kri, proizvodi iz krvi, žleze in organi za farmacevtsko ali tehnično uporabo – Seno in slama – Povzročitelji bolezni – Predelane živalske beljakovine (pakirane) 	najmanj 1 % največ 10 %

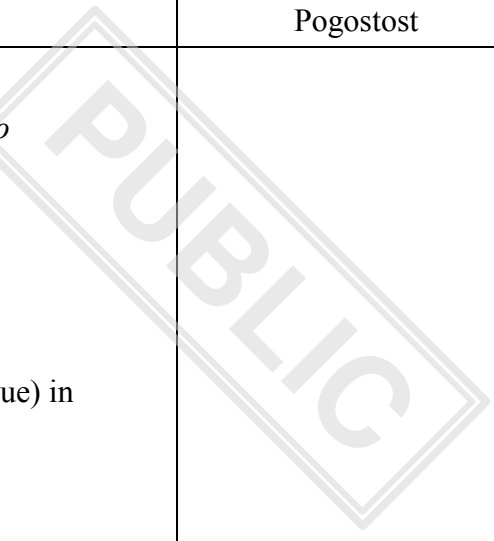
Vrsta mejne kontrole	Pogostost
Predelane živalske beljakovine, ne za prehrano ljudi (nepakirane)	100 % za prvih šest pošilk (Uredba Komisije (EU) št. 142/2011) ¹ , nato 20 %

(ii) za uvoz v Čile:

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
1. Dokumentacijski pregledi	100 %
2. Identifikacijski pregledi	100 %
3. Fizični pregledi	
4. Žive živali	100 %
Proizvodi kategorije 1	50 %
– Sveže goveje meso	
(Po fizičnem pregledu z ugotovitvijo = naslednjih 10 pošilk).	100 %
Proizvodi kategorije 2	20 %
– Sveže perutninsko, ovčje, kozje, prašičje, konjsko in divjačinsko meso	
– Meso plazilcev in dvoživk	
– Predelano meso (goveje, svinjsko, perutninsko)	
– Mleko in mlečni izdelki	
– Med	
– Cela jajca	

¹ Uredba Komisije (EU) št. 142/2011 z dne 25. februarja 2011 o izvajanju Uredbe (ES) št. 1069/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi zdravstvenih pravil za živalske stranske proizvode in pridobljene proizvode, ki niso namenjeni prehrani ljudi, ter o izvajanju Direktive Sveta 97/78/ES glede nekaterih vzorcev in predmetov, ki so izvzeti iz veterinarskih pregledov na meji v skladu z navedeno direktivo (UL L 54, 26.2.2011, str. 1).

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
<ul style="list-style-type: none"> – Čreva – Klavnični odpadki – Kite, hrustanec, goveji preponski stebri – Seme in zarodki – Zdrob iz perja, zdrob iz lupin, mesna in kostna moka – Olja in vabe – Krvni proizvodi – Ekstrakti iz mesa, ekstrakti iz žlez (Po fizičnem pregledu z ugotovitvijo = naslednjih 10 pošiljk).	50 %
Proizvodi kategorije 3 <ul style="list-style-type: none"> – Kengurujevo meso – Meso plazilcev – Konzervirano meso in konzervirani mesni proizvodi – Gvano morskih ptic – Perje, dlake, ščetine in grive – Kolagen, želatina – Kri, serum, plazma za uporabo <i>in vitro</i> – Pripravljeni obroki – Žolč in gojišča mikroorganizmov – Čebelji vosek – Različne vrste usnja – Matični mleček in propolis – Mesni ekstrakti – Volna, razen industrializirane volne 	Vsaj 1 % Največ 10 %

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
<ul style="list-style-type: none"> – Slanina, maščobe, užitna svinjska koža – Živalska kri, serum in plazma za uporabo <i>in vitro</i> – Kite in hrustanec – Živalska maščoba (slanina, užitno usnje) – „Jerky“ – Trofeje in nagačene živali – Strojeno, polstrojeno, strojeno s kromom (wet blue) in piklano usnje – Industrializirana, barvana in česana volna – Uravnotežena hrana za hišne živali 	
(Po fizičnem pregledu z ugotovitvijo = naslednjih 10 pošiljk).	

(b) za rastline in rastlinske proizvode:

(i) za uvoz rastlin, rastlinskih proizvodov in drugega blaga iz Priloge XI k Izvedbeni uredbi Komisije (EU) 2019/2072¹ v pogodbenico EU:

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
1. Dokumentacijski pregledi	100 %
2. Identifikacijski pregledi	100 %
3. Fizični pregledi	Rastline, rastlinski proizvodi in drugo blago ter njihova embalaža se skrbno in uradno pregledajo bodisi v celoti bodisi z reprezentativnim vzorcem; vozila, ki jih prevažajo, se po potrebi skrbno in uradno pregledajo, da se zagotovi, da niso kontaminirana s škodljivimi organizmi, kolikor je to mogoče ugotoviti.

¹ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/2072 z dne 28. novembra 2019 o določitvi enotnih pogojev za izvajanje Uredbe (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta, kar zadeva ukrepe varstva pred škodljivimi organizmi rastlin, ter razveljavitvi Uredbe Komisije (ES) št. 690/2008 in spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2018/2019 (UL L 319, 10.12.2019, str. 1).

(ii) za uvoz v Čile:

(A) dokumentacijski pregledi se nanašajo na pregled vseh dokumentov v zvezi s pošiljko, da se ugotovi skladnost s fitosanitarnim spričevalom;

(B) fizični pregledi:

(B.1) fizični pregled je pregled pošiljk za določitev stopnje industrializacije ali preoblikovanja (na primer preverjanje, ali je proizvod zamrznjen, sušen, popečen itd.);

(B.2) fitosanitarna inšpekcija je uraden vizualen pregled rastlin, rastlinskih proizvodov in drugih nadzorovanih predmetov, da se ugotovi morebitna prisotnost škodljivih organizmov in/ali skladnost s fitosanitarnimi predpisi;

(C) sprejem se nanaša na mednarodna prevozna sredstva za določanje fitosanitarnega statusa.

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
1. Dokumentacijski pregledi	100 %
2. Identifikacijski pregledi	100 %
3. Fizični pregledi: – fizično preverjanje – fitosanitarna inšpekcija	Rastline, rastlinski proizvodi in drugo nadzorovano blago ter njihova embalaža se skrbno in uradno pregledajo bodisi v celoti bodisi z reprezentativnim vzorcem; vozila, ki jih prevažajo, se po potrebi skrbno in uradno pregledajo, da se zagotovi, da niso kontaminirana s škodljivimi organizmi, kolikor je to mogoče ugotoviti.
Rastline, rastlinski proizvodi in drugi nadzorovani predmeti, ki predstavljajo fitosanitarno tveganje	Vrsta mejne kontrole
Semena, rastline in deli rastlin za razmnoževanje, vegetativno razmnoževanje ali saditev.	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Organizmi in mikroorganizmi, ki se uporabljajo za biološko zatiranje škodljivcev, oprашevanje, proizvodnje nekaterih snovi ali raziskave.	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Rastlinski proizvodi:	
Rastlinski material, ki je izpostavljen enemu ali več procesov industrializacije ali preoblikovanja, kar pomeni spremembo prvotnih značilnosti, zaradi česar ga škodljivi organizmi ne morejo neposredno prizadeti, vendar lahko prenaša škodljivce ali utрпи napade zaradi pogojev skladiščenja.	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fizični pregled

Vrsta mejne kontrole	Pogostost
Rastlinski material, ki ga lahko kljub postopku industrializacije prizadenejo škodljivi organizmi ali lahko prenaša škodljive organizme.	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Sveži rastlinski proizvodi za prehrano z neposredno uporabo ali po preoblikovanju, ki jih lahko prizadenejo škodljivi organizmi ali lahko prenašajo škodljive organizme.	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Drugi nadzorovani predmeti, ki predstavljajo fitosanitarno tveganje	
Rastni substrati	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Biološka gnojila	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija
Transportna sredstva	Sprejem
Lesena embalaža	Fitosanitarna inšpekcija
Vsebniki	Fitosanitarna inšpekcija
Rabljeni stroji in vozila, ki so bili uporabljeni v kmetijske ali gozdarske namene	Dokumentacijski pregledi Identifikacijski pregledi Fitosanitarna inšpekcija

IZDAJANJE SPRIČEVAL

1. Uporabljajo se naslednja načela za izdajanje spričeval:
 - (a) v zvezi z izdajanjem spričeval za rastline in rastlinske proizvode ter drugo blago pristojni organi izvajajo člena 100 in 101 Uredbe (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ter načela, določena v mednarodnih standardih FAO za fitosanitarne ukrepe 7 „Sistem izdajanja spričeval za izvoz“ in v mednarodnih standardih FAO za fitosanitarne ukrepe 12 „Smernice za fitosanitarna spričevala“; in
 - (b) v zvezi z izdajanjem spričeval za živali in živalske proizvode:
 - (i) pristojni organi vsake pogodbenice zagotovijo, da uradniki, pristojni za izdajanje spričeval, zadovoljivo poznajo veterinarsko zakonodajo, kar zadeva živali ali živalske proizvode, za katere je treba izdati spričevalo, in so na splošno obveščeni o pravilih za sestavljanje in izdajanje spričeval in po potrebi o značaju in obsegu proizvodov, testov ali pregledov, ki naj bi se izvedli pred izdajo spričeval;

¹ Uredba (EU) 2016/2031 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o ukrepih varstva pred škodljivimi organizmi rastlin, spremembi uredb (EU) št. 228/2013, (EU) št. 652/2014 in (EU) št. 1143/2014 Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 69/464/EGS, 74/647/EGS, 93/85/EGS, 98/57/ES, 2000/29/ES, 2006/91/ES in 2007/33/ES (UL L 317, 23.11.2016, str. 4).

- (ii) uradniki, pristojni za izdajanje spričeval, ne smejo potrditi podatkov, s katerimi niso seznanjeni ali ki jih ne morejo preveriti;
- (iii) uradniki, pristojni za izdajanje spričeval, ne smejo podpisovati praznih ali nepopolnih spričeval ali spričeval za živali ali živalske proizvode, ki jih niso pregledali ali ki niso več v njihovi pristojnosti; kadar se spričevalo podpiše na podlagi drugega spričevala ali potrdila, mora imeti uradnik, pristojen za izdajo spričevala, to spričevalo na voljo pred podpisom;
- (iv) uradnik, pristojen za izdajo spričevala, lahko potrdi podatke:
 - (A) ki jih je na podlagi pododstavkov (b)(i), (b)(ii) in (b)(iii) preverila druga oseba, ki jo je za to pooblastil pristojni organ in ki je delovala pod nadzorom tega organa, če lahko organ, pristojen za izdajo spričeval, preveri točnost podatkov, ki jih je treba potrditi, ali
 - (B) ki so bili pridobljeni v okviru programov spremljanja v povezavi z uradno priznanimi sistemi zagotavljanja kakovosti ali prek sistema epidemiološkega nadzora, ki je odobren na podlagi veterinarske zakonodaje;

- (v) pristojni organi vsake pogodbenice sprejmejo vse potrebne ukrepe, s katerimi zagotovijo integriteto izdajanja spričeval; zlasti poskrbijo, da uradniki, pristojni za izdajanje spričeval, ki jih imenujejo:
- (A) imajo status, ki zagotavlja njihovo nepristranskost, in nimajo neposrednega komercialnega interesa za živali ali izdelke, za katere izdajajo spričevala, ali za obrate ali objekte, iz katerih ti izhajajo; in
 - (B) se v celoti zavedajo pomena vsebine vsakega spričevala, ki ga podpišejo;
- (vi) spričevala so sestavljena tako, da zagotovijo vez med spričevalom in pošiljko, vsaj v jeziku, ki ga razume uradnik, pristojen za izdajo spričevala, in vsaj v enem od uradnih jezikov pogodbenice uvoznice, kakor je opredeljeno v odstavku 3;
- (vii) vsak pristojni organ mora biti sposoben povezati spričevalo z ustreznim uradnikom, pristojnim za izdajanje spričeval, in zagotoviti, da je izvod vseh izdanih spričeval na voljo za obdobje, ki ga določi ta pristojni organ;
- (viii) vsaka pogodbenica uvede potrebne preglede in sprejme nadzorne ukrepe, ki so potrebni za preprečevanje izdajanja ali uporabe lažnih ali zavajajočih spričeval, ki so dozdevno izdana za namen veterinarske zakonodaje, in

(ix) brez poseganja v sodne postopke ali kazni pristojni organi izvajajo preiskave ali preglede in sprejemajo ustrezne ukrepe za naložitev sankcij v vseh primerih lažnega ali zavajajočega izdajanja spričeval, na katere so opozorjeni; med takimi ukrepi je lahko začasno suspendiranje uradnikov, ki so pristojni za izdajanje spričeval, do konca preiskave; zlasti:

(A) če se med pregledi ugotovi, da je uradnik, pristojen za izdajanje spričeval, namerno izdal lažno spričevalo, pristojni organ sprejme vse potrebne ukrepe, s katerimi v največji meri zagotovi, da zadevni uradnik ne more ponoviti prekrška, in

(B) če se med pregledi ugotovi, da je posameznik ali podjetje goljufivo uporabilo ali spremenilo uradno spričevalo, pristojni organ sprejme vse potrebne ukrepe, s katerimi v največji meri zagotovi, da posameznik ali podjetje ne more ponoviti prekrška; taki ukrepi lahko vključujejo zavrnitev izdaje uradnega spričevala posamezniku ali podjetju.

2. Kar zadeva spričevalo iz člena 13.9(5), potrditev zdravstvene ustreznosti v spričevalu odraža status enakovrednosti zadevnega proizvoda. Potrditev zdravstvene ustreznosti navaja skladnost s proizvodnimi standardi pogodbenice izvoznice, ki jih je pogodbenica uvoznica priznala kot enakovredne.

3. Uporabljajo se naslednji uradni jeziki za izdajanje spričeval:
- (a) za uvoz v pogodbenico EU:
 - (i) za rastline, rastlinske proizvode in drugo blago se spričevalo sestavi v vsaj enem od uradnih jezikov Evropske unije in po možnosti v enem od uradnih jezikov namembne države članice;
 - (ii) za živali in živalske proizvode se veterinarsko spričevalo sestavi v vsaj enem od uradnih jezikov namembne države članice in v enem od uradnih jezikov države članice, v kateri se izvajajo uvozni pregledi iz člena 13.12, in
 - (b) za uvoz v Čile se veterinarsko spričevalo sestavi v španščini ali v drugem jeziku, pri čemer se zagotovi prevod v španščino.
-

SEZNAMI ENERGETSKEGA BLAGA, SUROVIN IN OGLJIKOVODIKOV

1. Seznam energetskega blaga po oznakah HS:
 - (a) trdna goriva (oznake HS 2701, 2702 in 2704);
 - (b) surova nafta (oznaka HS 2709);
 - (c) naftni proizvodi (oznake HS 2710, 2713–2715);
 - (d) zemeljski plin, vključno z utekočinjenim zemeljskim plinom in utekočinjenim naftnim plinom (oznaka HS 2711), in
 - (e) električna energija (oznaka HS 2716).

2. Seznam surovin po oznakah HS:

Poglavje	Naslov
25	Sol; žveplo; zemljine in kamen; mavčni materiali, apno in cement
26	Rude, žlindre in pepeli
27	Mineralna goriva, mineralna olja in proizvodi njihove destilacije; bituminozne snovi; mineralni voski
28	Anorganski kemijski proizvodi; organske ali anorganske spojine plemenitih kovin, redkih zemeljskih kovin, radioaktivnih elementov ali izotopov

Poglavje	Naslov
29	Organski kemijski proizvodi
71	Naravni ali kultivirani biseri, dragi ali poldragi kamni, plemenite kovine, kovine, platirane s plemenitimi kovinami, in iz njih narejeni izdelki – razen naravnih ali kultiviranih biserov, dragih ali poldragih kamnov
72	Železo in jeklo
74	Baker in bakreni izdelki
75	Nikelj in nikljevi izdelki
76	Aluminij in aluminijasti izdelki
78	Svinec in svinčeni izdelki
79	Cink in cinkovi izdelki
80	Kositer in kositrni izdelki
81	Druge navadne kovine; kermeti; njihovi izdelki

3. Seznam ogljikovodikov po oznakah HS:

(a) surova nafta (oznaka HS 2709); in

(b) zemeljski plin (oznaka HS 2711).

POGOJI ZA DOLOČANJE IZVOZNIH CEN IZ ČLENA 15.5(2)

1. Ukrep, ki ga Čile uvede ali ohrani v skladu s členom 15.5(2), izpolnjuje vse naslednje pogoje:
 - (a) ne povzroči omejitve za izvoz v pogodbenico EU v skladu s členom 9.11;
 - (b) ne vpliva negativno na zmožnost pogodbenice EU, da pridobiva surovine iz Čila;
 - (c) če se surovina dobavi po preferencialni ceni kateremu koli gospodarskemu subjektu v kateri koli tretji državi, se ta takoj in brezpogojno dodeli gospodarskim subjektom v podobnih okoliščinah v pogodbenici EU, in
 - (d) posledica tega ni preferencialna cena, ki bi bila nižja od najnižje cene za izvoz istega blaga, realiziranega v predhodnih 12 mesecih.

2. V skladu z zakoni in drugimi predpisi Čila se ukrep iz odstavka 1 in način njegovega izvajanja javno objavita, Čile pa pogodbenici EU na njeno zahtevo posreduje podrobne in zanesljive informacije o obsegu izdelka, obsegu proizvodnje, ki ga zajema ukrep, ali je potekala domača prodaja po preferencialnih cenah, in domači ceni, ki je posledica ukrepa.

MEDNARODNE ORGANIZACIJE ZA STANDARDIZACIJO,
KI JIH PRIZNAVATA POGODBENICI

1. Mednarodni urad za uteži in mere (BIPM);
2. Komisija za Codex Alimentarius;
3. Mednarodna organizacija civilnega letalstva (ICAO);
4. Mednarodni svet za usklajevanje tehničnih zahtev glede zdravil za uporabo v humani medicini (ICH);
5. Mednarodna elektrotehniška komisija (IEC);
6. Mednarodna organizacija dela (MOD);
7. Mednarodna pomorska organizacija (IMO);
8. Mednarodni svet za oljke (IOC);

9. Mednarodna organizacija za trto in vino (OIV);
10. Mednarodna organizacija za standardizacijo (ISO);
11. Mednarodna organizacija za zakonsko meroslovje (OIML);
12. Mednarodna telekomunikacijska zveza (ITU);
13. Pododbor strokovnjakov Združenih narodov za globalno usklajeni sistem za razvrščanje in označevanje kemikalij (UN/SCEGHS);
14. Svetovna poštna zveza (UPU);
15. Svetovni forum Ekonomske komisije Združenih narodov za Evropo (UNECE) za harmonizacijo pravilnikov o vozilih (WP.29), in
16. Svetovna organizacija za zdravje živali (WOAH).

UGOTAVLJANJE SKLADNOSTI – PODROČJA IN POSEBNOSTI

1. Seznam področij¹:
- (a) varnostni vidiki električne in elektronske opreme, kot so opredeljeni v odstavku 2;
 - (b) varnostni vidiki strojev, kot so opredeljeni v odstavku 2;
 - (c) elektromagnetna združljivost opreme, kot je opredeljena v odstavku 2;
 - (d) energijska učinkovitost, vključno z zahtevami za okoljsko primerno zasnovano;
 - (e) omejevanje uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi, in
 - (f) sanitarne naprave.

¹ Pojasniti je treba, da ta priloga ne zajema celotnih zrakoplovov, plovil, železnic, motornih vozil ter specializirane pomorske, železniške, letalske ali avtomobilske opreme.

2. V tej prilogi:

- (a) „elektromagnetna združljivost opreme“ pomeni elektromagnetno združljivost (motnjo in odpornost) opreme, ki je za svoje pravilno delovanje odvisna od električnega toka ali elektromagnetnih polj, ter opreme za proizvodnjo, prenos in merjenje toka, razen:
- (i) opreme za uporabo v eksplozivni atmosferi;
 - (ii) opreme za radiološke in medicinske namene;
 - (iii) električnih delov za potniška in tovorna dvigala;
 - (iv) radijske opreme, ki jo uporabljajo radioamaterji;
 - (v) merilnih instrumentov;
 - (vi) neavtomatskih tehtnic;
 - (vii) opreme, ki je sama po sebi neškodljiva, in
 - (viii) po meri izdelanih kompletov za ocenjevanje za strokovnjake, ki se zgolj v ta namen uporabljajo v zmogljivostih za raziskave in razvoj;

- (b) „energijska učinkovitost“ pomeni razmerje med doseženim učinkom, storitvijo, blagom ali energijo ter vloženo energijo za izdelek, ki med uporabo vpliva na porabo energije, ob upoštevanju učinkovitega razporejanja virov;
- (c) „varnostni vidiki električne in elektronske opreme“ pomenijo varnostne vidike opreme, razen strojev, ki je za svoje pravilno delovanje odvisna od električnega toka, ter opreme za proizvodnjo, prenos in merjenje toka, ki je oblikovana za uporabo za napetostni razred med 50 in 1 000 voltov za izmenični tok ter med 75 in 1 500 voltov za enosmerni tok, ter opreme, ki namenoma oddaja ali sprejema elektromagnetne valove s frekvencami, ki so nižje od 3 000 GHz, za namene radijske komunikacije ali radijske determinacije, razen:
- (i) opreme za uporabo v eksplozivni atmosferi;
 - (ii) opreme za radiološke in medicinske namene;
 - (iii) električnih delov za potniška in tovarna dvigala;
 - (iv) radijske opreme, ki jo uporabljajo radioamaterji;
 - (v) električnih merilnikov;
 - (vi) vtičev in vtičnic za domačo uporabo;

- (vii) krmilnikov električnih ograj;
- (viii) igrač;
- (ix) po meri izdelanih kompletov za ocenjevanje za strokovnjake, ki se zgolj v ta namen uporabljajo v zmogljivostih za raziskave in razvoj, ali
- (x) gradbenih proizvodov za trajno vgradnjo v zgradbe ali objekte nizke gradnje, katerih delovanje vpliva na delovanje zgradbe ali objekta nizke gradnje, kot so kabli, požarni alarmi, električna vrata;
- (d) „varnostni vidiki strojev“ pomenijo varnostne vidike sklopa, ki vključuje vsaj en gibljivi del, ga poganja pogonski sistem, ki uporablja en ali več virov energije, kot so toplotna, električna, pnevmatska, hidravlična ali mehanska energija, ter je razmeščen in krmiljen tako, da deluje kot povezana celota, razen strojev z visokim tveganjem, kot jih opredeli vsaka pogodbenica;
- (e) „sanitarne naprave“ pomenijo stranišča, masažne kadi, kuhinjska korita, pisoarje, kopalne kadi, kadi za prhanje, bideje ali umivalnike.
3. V skladu s členom 16.9(7) dela III tega sporazuma lahko Skupni svet spremeni seznam področij iz odstavka 1 te priloge.

4. Ne glede na odstavek 1 lahko pogodbenica uvede zahteve za obvezno preskušanje, ki ga opravi tretja stran, ali certificiranje za področja, določena v tej prilogi, za izdelke, ki spadajo na področje uporabe te priloge, pod naslednjimi pogoji:

- (a) obstajajo nujni razlogi, povezani z varovanjem zdravja in varnosti ljudi, ki upravičujejo uvedbo takih zahtev;
- (b) je uvedba takih zahtev podprta z utemeljenimi tehničnimi ali znanstvenimi informacijami o učinkovitosti teh proizvodov;
- (c) nobena taka zahteva ne omejuje trgovine bolj, kot je to potrebno za izpolnitev legitimnih ciljev pogodbenice, ob upoštevanju tveganj zaradi neizpolnitve, in
- (d) pogodbenica ob začetku veljavnosti tega sporazuma ni mogla razumno predvideti potrebe po uvedbi take zahteve.

Pogodbenica pred uvedbo takih zahtev obvesti drugo pogodbenico in po opravljenih posvetovanjih čim bolj upošteva pripombe druge pogodbenice pri oblikovanju takih zahtev.

MOTORNA VOZILA IN OPREMA TER NJIHOVI DELI

1. V tej prilogi:
 - (a) „Sporazum iz leta 1958“ pomeni Sporazum o sprejetju enotnih tehničnih predpisov za kolesna vozila, opremo in dele, ki se lahko vgradijo v kolesna vozila in/ali uporabijo na njih, in pogojih za vzajemno priznavanje homologacij, ki so dodeljene na podlagi teh predpisov, sklenjen 20. marca 1958 v Ženevi;
 - (b) „HS 2017“ pomeni nomenklaturo harmoniziranega sistema iz leta 2017, ki jo je izdala Svetovna carinska organizacija;
 - (c) „UN/ECE“ pomeni Ekonomsko komisijo Združenih narodov za Evropo, in
 - (d) „pravilniki ZN“ pomeni tehnične pravilnike, sprejete v skladu s Sporazumom iz leta 1958.
2. Izrazi, uporabljeni v tej prilogi, imajo enak pomen kot izrazi, opredeljeni v Sporazumu iz leta 1958 ali v Prilogi 1 k Sporazumu o tehničnih ovirah v trgovini.

3. Ta priloga se uporablja za trgovino med pogodbenicama z vsemi kategorijami motornih vozil, opreme in njihovih delov, kot so opredeljeni v odstavku 1.1 Konsolidirane resolucije UN/ECE o konstrukciji vozil (R.E.3)¹, ki med drugim spadajo v poglavja 40, 84, 85, 87, 90 in 94 HS 2017 (v nadaljnjem besedilu: zajeti izdelki).

4. Cilji te priloge v zvezi z zajetimi izdelki so:

- (a) odprava in preprečitev netarifnih ovir za dvostransko trgovino;
- (b) olajšanje homologacije novih motornih vozil na podlagi homologacijskih shem, ki so med drugim določene v Sporazumu iz leta 1958;
- (c) uvedba konkurenčnih tržnih pogojev, ki temeljijo na načelih odprtosti, nediskriminacije in preglednosti, in
- (d) zagotavljanje varovanja zdravja ljudi, varnosti in okolja ob priznavanju pravice vsake pogodbenice, da določi svojo želeno raven varstva in regulativne pristope.

5. Pogodbenici priznavata, da so pravilniki ZN ustrezni mednarodni standardi za zajete izdelke.

¹ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 z dne 11. julija 2017.

6. Pogodbenica uvoznica na svojem trgu sprejme nova motorna vozila in novo opremo motornih vozil ali njihove dele, če je proizvajalec v skladu z veljavnimi zakoni in predpisi pogodbenice uvoznice certificiral, da vozilo ali oprema ali njihovi deli izpolnjujejo ustrezne varnostne standarde ali tehnične predpise, ki se uporabljajo v pogodbenici uvoznici¹.
7. Pogodbenici potrjujeta, da je Čile v svoje tehnične predpise vključil nekatere tehnične predpise pogodbenice EU in UN/ECE ter sprejem ustreznih poročil o preskusih in certifikatov o homologaciji.
8. Čile sprejme certifikate o homologaciji pogodbenice EU in UN/ECE, izdane v skladu s tehničnimi predpisi pogodbenice EU in UN/ECE, ki potrjujejo skladnost izdelkov, zajetih s tehničnimi predpisi Čila, brez dodatnih zahtev za preskušanje ali označevanje, s katerimi se preveri ali potrdi skladnost z zahtevami, zajetimi v teh homologacijah pogodbenice EU ali UN/ECE, razen če bi to pomenilo tveganje za zdravje ljudi, varnost ali okolje v skladu s tehničnimi predpisi Čila.

¹ Pojasniti je treba, da nobena določba tega odstavka pogodbenici ne preprečuje, da na svojem trgu sprejme nova motorna vozila in novo opremo motornih vozil ter njihove dele, certificirane v skladu z varnostnimi in emisijskimi standardi tretje države, ali da zahteva certificiranje skladnosti z obstoječimi varnostnimi in emisijskimi standardi za motorna vozila, ki jih pogodbenica ohrani na dan začetka veljavnosti tega sporazuma, v skladu z odstavkom 7.

9. Čile lahko spremeni svoje tehnične predpise, če meni, da tehnični predpisi pogodbenice EU ali UN/ECE ne predstavljajo več zelene ravni zaščite ali pomenijo tveganje za zdravje ljudi, varnost ali okolje. Čile pred uvedbo takih sprememb obvesti pogodbenico EU prek kontaktnih točk, določenih v skladu s členom 16.13 dela III tega sporazuma, in na zahtevo zagotovi informacije o razlogih za te spremembe.
10. Pristojni organi pogodbenice uvoznice lahko preverijo, ali so zajeti izdelki skladni z vsemi ustreznimi tehničnimi predpisi pogodbenice uvoznice. Preverjanja se izvedejo z naključnim vzorčenjem na trgu in v skladu s tehničnimi predpisi pogodbenice uvoznice.
11. Pogodbenica uvoznica lahko od dobavitelja zahteva, da umakne s trga izdelek, ki ni skladen s temi tehničnimi predpisi.
12. Brez poseganja v pravico vsake pogodbenice, da sprejme ukrepe, potrebne za varnost v cestnem prometu, varstvo okolja ali javnega zdravja in preprečevanje zavajajočih praks v skladu z zeleno ravno varstva, se vsaka pogodbenica vzdrži izničenja ali omejevanja koristi, ki za drugo pogodbenico izhajajo iz te priloge, s posebnimi regulativnimi ukrepi za zajete izdelke.

13. Pogodbenica uvoznica si prizadeva dovoliti uvoz in trženje izdelkov, ki vključujejo novo tehnologijo ali novo lastnost, ki je pogodbenica uvoznica še ni uredila, razen če upravičeno dvomi o njeni varnosti na podlagi znanstvenih ali tehničnih informacij, ki dokazujejo, da ta nova tehnologija ali nova lastnost predstavlja tveganje za zdravje ljudi, varnost ali okolje. Pogodbenica uvoznica, ki zavrne dajanje na trg, o tej odločitvi čim prej uradno obvesti drugo pogodbenico.

14. Pogodbenici sodelujeta in si izmenjujeta informacije v zvezi s katero koli zadevo, pomembno za izvajanje te priloge, v okviru Pododbora za tehnične ovire v trgovini.

UREDITEV IZ ČLENA 16.7(5), PODODSTAVEK (b),
ZA REDNO IZMENJAVO INFORMACIJ
V ZVEZI Z VARNOSTJO NEŽIVILSKIH PROIZVODOV
TER S TEM POVEZANIMI PREVENTIVNIMI, OMEJEVALNIMI
IN KOREKTIVNIMI UKREPI

Skupni svet lahko spremeni to prilogo v skladu s členom 16.7(10).

UREDITEV IZ ČLENA 16.7(6)
ZA REDNO IZMENJAVO INFORMACIJ
O UKREPIH, SPREJETIH V ZVEZI Z NESKLADNIMI NEŽIVILSKIMI PROIZVODI,
RAZEN TISTI, KI SO ZAJETI V ČLENU 16.7(5)

Skupni svet lahko spremeni to prilogo v skladu s členom 16.7(10).

PRIDRŽKI ZA OBSTOJEČE UKREPE

Uvodne opombe

1. Na seznamih pogodbenic iz dodatkov 17-A-1 in 17-A-2 so v skladu s členoma 17.14 in 18.8 navedeni pridrški, ki sta jih pogodbenici sprejeli v zvezi z obstoječimi ukrepi, ki niso v skladu z obveznostmi iz:

- (a) člena 18.6;
- (b) člena 17.9 ali 18.4;
- (c) člena 17.11;
- (d) člena 17.13, ali
- (e) člena 17.12.

2. Pridrški pogodbenice ne posegajo v pravice in obveznosti pogodbenic na podlagi Splošnega sporazuma o trgovini s storitvami (GATS).

3. Vsak pridržek vsebuje naslednje elemente:

- (a) „sektor“ se nanaša na splošni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (b) „podsektor“ se nanaša na posebni sektor, znotraj katerega je sprejet pridržek;
- (c) „klasifikacija dejavnosti“ se nanaša, kjer je to primerno, na dejavnost, zajeto v pridržku v skladu s CPC, ISIC rev. 3.1, ali kakor je izrecno drugače opisano v navedenem pridržku;
- (d) „vrsta pridržka“ podrobneje določa obveznost iz odstavka 1 te priloge, za katero je sprejet pridržek;
- (e) „raven javne uprave“ navaja raven javne uprave, ki ohranja ukrep, za katerega je sprejet pridržek;
- (f) „ukrepi“ opredeljujejo zakone ali druge ukrepe, kakor so opredeljeni, če je to navedeno, z elementom „opis“, za katere je sprejet pridržek. Ukrep, naveden v elementu „ukrepi“:
 - (i) pomeni ukrep, kakor je bil spremenjen, podaljšan ali obnovljen z datumom začetka veljavnosti tega sporazuma;

- (ii) vključuje kateri koli podrejen ukrep, sprejet ali ohranjen v okviru zadevnega ukrepa in skladen z njim, in
 - (iii) v zvezi s seznamom pogodbenice EU vključuje vse zakone ali druge ukrepe, s katerimi se direktiva izvaja na ravni države članice, in
- (g) „opis“ določa neuskrajene vidike obstoječega ukrepa, za katerega je sprejet pridržek.

4. Pojasniti je treba, da če pogodbenica sprejme nov ukrep na ravni javne uprave, ki se razlikuje od tistega, glede katerega je bil pridržek prvotno sprejet, ta novi ukrep pa na ozemlju, na katerem se uporablja, dejansko nadomesti neuskrajeni vidik prvotnega ukrepa, navedenega v elementu „ukrepi“, se šteje, da novi ukrep pomeni spremembo prvotnega ukrepa v smislu pododstavka (c) člena 17.14(1) ali pododstavka (c) člena 18.8(1).

5. V razlagi pridržka se preučijo vsi elementi pridržka. Pridržek se razlaga ob upoštevanju ustreznih obveznosti, za katere je pridržek sprejet. Element „ukrepi“ prevlada nad vsemi drugimi elementi.

6. Za namene seznamov pogodbenic pomeni „ISIC rev. 3.1“ Mednarodno standardno klasifikacijo gospodarskih dejavnosti, kot jo določa Statistični urad Združenih narodov, Statistične listine, serija M, št. 4, ISIC rev. 3.1, 2002.
7. Za namene seznamov pogodbenic se pridržek glede zahteve po lokalni prisotnosti na ozemlju pogodbenic sprejme v zvezi s členom 18.6 in ne v zvezi s členom 18.4 ali, v Prilogi 17-C, v zvezi s členom 18.7. Poleg tega taka zahteva ni sprejeta kot pridržek v zvezi s členom 17.9.
8. Pridržek, sprejet na ravni pogodbenice EU, velja za ukrep Evropske unije, za ukrep države članice na centralni ravni ali za ukrep vlade znotraj države članice, razen če je država članica v okviru pridržka izključena. Pridržek, ki ga sprejme država članica, se nanaša na ukrep upravljanja na centralni, regionalni ali lokalni ravni znotraj te države članice. Za namene pridržkov Belgije centralna raven javne uprave zajema zvezno vlado ter upravne organe regij in skupnosti, saj imajo vsi enakovredna zakonodajna pooblastila. Za namene pridržkov pogodbenice EU regionalna raven javne uprave na Finskem pomeni Ålandske otoke. Pridržek, sprejet na ravni Čila, velja za ukrep upravljanja na centralni ali lokalni ravni države.

9. Seznami pogodbenic ne vključujejo ukrepov v zvezi s kvalifikacijskimi zahtevami in postopki, tehničnimi standardi ter zahtevami in postopki za dovoljenja, kadar ti ne pomenijo omejitve dostopa na trg ali omejitve nacionalne obravnave v smislu členov 17.9, 18.4 in 18.6. Ti ukrepi lahko vključujejo zlasti potrebo po pridobitvi dovoljenja, izpolnjevanju obveznosti izvajanja univerzalnih storitev, pridobitvi priznanja kvalifikacij v reguliranih sektorjih, uspešno opravljenih posebnih preverjanjih, vključno z jezikovnimi preverjanji, izpolnjevanju zahtev glede članstva v poklicni organizaciji, lokalnem agentu za opravljanje storitve ali prijavljenem lokalnem naslovu in kakršne koli druge nediskriminatorne zahteve, da nekaterih dejavnosti ni dovoljeno izvajati na zaščitelih območjih. Čeprav taki ukrepi niso navedeni v tej prilogi, se še naprej uporabljajo.

10. Pojasniti je treba, da za pogodbenico EU obveznost odobritve nacionalne obravnave ne vključuje obveznosti, da fizičnim in pravnim osebam iz Čila odobri enako obravnavo, kot je v državi članici v skladu s Pogodbo o delovanju Evropske unije ali katerim koli ukrepom, sprejetim na podlagi navedene pogodbe, vključno z izvajanjem ukrepa v državah članicah, odobrena:

- (a) fizičnim osebam ali osebam s stalnim prebivališčem v drugi državi članici ali
- (b) pravnim osebam, ustanovljenim ali organiziranim v skladu s pravom druge države članice ali Evropske unije, ki imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Evropski uniji.

11. Obravnava, priznana pravnim osebam, ki so jih ustanovili vlagatelji pogodbenice v skladu s pravom druge pogodbenice (v primeru pogodbenice EU vključno s pravom države članice) in imajo registrirani sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v tej drugi pogodbenici, ne vpliva na pogoje ali obveznosti v skladu s poglavjem 17, ki so bili tem pravnim osebam morda naloženi ob ustanovitvi v drugi pogodbenici in ki se uporabljajo še naprej.

12. Sezname pogodbenic se uporabljajo samo za ozemlja pogodbenic v skladu s členom 41.2 in so pomembni le v okviru trgovinskih odnosov med pogodbenico EU in Čilom. Ne vplivajo na pravice in obveznosti držav članic v skladu s pravom Evropske unije.

13. Na seznamu pogodbenice EU se uporabljajo naslednje okrajšave:

EU Evropska unija, vključno z vsemi državami članicami

AT Avstrija

BE Belgija

BG Bolgarija

CY Ciper

CZ Češka

DE Nemčija

DK Danska

EE Estonija

EL Grčija

ES Španija

FI Finska

FR Francija

HR Hrvaška

HU Madžarska

IE Irska

IT Italija



LT Litva

LU Luksemburg

LV Latvija

MT Malta

NL Nizozemska

PL Poljska

PT Portugalska

RO Romunija

SE Švedska

SI Slovenija

SK Slovaška

EGS Evropski gospodarski prostor



SEZNAM POGODBENICE EU

Pridržek št. 1 – Vsi sektorji

Pridržek št. 2 – Strokovne storitve (razen zdravstvenih poklicev)

Pridržek št. 3 – Strokovne storitve (zdravstvene storitve in maloprodaja farmacevtskih izdelkov)

Pridržek št. 4 – Storitve na področju raziskav in razvoja

Pridržek št. 5 – Nepremičninske storitve

Pridržek št. 6 – Poslovne storitve

Pridržek št. 7 – Gradbene storitve

Pridržek št. 8 – Distribucijske storitve

Pridržek št. 9 – Storitve izobraževanja

Pridržek št. 10 – Okoljske storitve

Pridržek št. 11 – Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Pridržek št. 12 – Turizem in storitve v zvezi s potovanji

Pridržek št. 13 – Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

Pridržek št. 14 – Prevozne storitve in pomožne storitve v prevozu

Pridržek št. 15 – Dejavnosti, povezane z energetiko

Pridržek št. 16 – Kmetijstvo, ribištvo in proizvodnja

Pridržek št. 1 – Vsi sektorji

Sektor: Vsi sektorji

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Operativne zahteve

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Poglavje/oddelek: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

(a) Vrsta poslovnih oblik podjetij

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

EU: Obravnava, ki se na podlagi Pogodbe o delovanju Evropske unije odobri pravnim osebam, ustanovljenim v skladu s pravom Evropske unije ali države članice, ki imajo sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Evropski uniji, vključno s tistimi, ki so jih v Evropski uniji ustanovili vlagatelji Čila, se ne odobri pravnim osebam z registriranim sedežem zunaj Evropske unije ter podružnicam in predstavništvom teh pravnih oseb, vključno s podružnicami ali predstavništvom pravnih oseb Čila.

Manj ugodna obravnava se lahko odobri pravnim osebam, ustanovljenim v skladu s pravom Evropske unije ali države članice, ki imajo v Evropski uniji samo registrirani sedež, razen če lahko dokažejo, da imajo dejansko in stalno povezavo z gospodarstvom ene od držav članic.

Ukrepi:

EU: Pogodba o delovanju Evropske unije.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

Ta pridržek velja le za zdravstvene storitve, storitve socialnega varstva ali izobraževalne storitve:

EU (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Vsaka država članica lahko v primeru prodaje ali odsvojitve svojih lastniških deležev ali sredstev v obstoječi državni družbi ali državnem subjektu, ki izvaja zdravstvene storitve, storitve socialnega varstva ali izobraževalne storitve (CPC 93, 92), za vlagatelje iz Čila ali njihova podjetja uvede prepoved ali omejitve v zvezi z lastništvom takih lastniških deležev ali sredstev in/ali omeji možnosti lastnikov takih lastniških deležev in sredstev, da nadzorujejo nastalo družbo. Kar zadeva tako prodajo ali drugo odsvojitvev, lahko katera koli država članica sprejme ali ohranja kakršen koli ukrep v zvezi z državljanstvom oseb na višjih vodstvenih položajih ali članov upravnega odbora.

Za namene tega pridrška:

- (i) velja za obstoječi ukrep vsak ukrep, ki je bil ohranjen ali sprejet po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma, s katerim se v času prodaje ali druge odsvojitve prepove lastništvo deležev v lastniškem kapitalu ali sredstev ali naloži omejitev v zvezi z njimi ali naloži zahteva glede državljanstva, kot je opisana v tem pridršku, in
- (ii) „državno podjetje“ pomeni podjetje, ki je prek lastniškega deleža v lasti ali pod nadzorom katere koli države članice ter vključuje podjetje, ki je bilo ustanovljeno po datumu začetka veljavnosti tega sporazuma izključno za namene prodaje ali odsvojitve deležev v lastniškem kapitalu obstoječega državnega podjetja ali državnega subjekta ali njunih sredstev.

Ukrepi:

EU: Kakor so določeni v elementu Opis, kakor je navedeno zgoraj.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V AT: Za upravljanje podružnice morajo korporacije, ki niso iz Evropskega gospodarskega prostora (EGP), imenovati vsaj eno osebo, odgovorno za njeno zastopanje, ki ima stalno prebivališče v Avstriji.

Vodstveni delavci (izvršni direktorji, fizične osebe), odgovorni za spoštovanje avstrijskega zakona o trgovini (Gewerbeordnung), morajo imeti domicil v Avstriji.

V BG: Tuje pravne osebe, ki niso bile ustanovljene v skladu s pravom države članice EGP, lahko vodijo posle in opravljajo dejavnosti, če so bile ustanovljene v Republiki Bolgariji v obliki družbe, vpisane v poslovni register. Za ustanovitev podružnice je potrebno dovoljenje.

Predstavništva tujih družb se registrirajo pri gospodarski zbornici Bolgarije in ne morejo opravljati gospodarske dejavnosti, ampak lahko samo oglašujejo svojega lastnika ter delujejo kot predstavniki ali agenti.

V EE: Če vsaj polovica članov upravnega odbora družbe z omejeno odgovornostjo, delniške družbe ali podružnice nima stalnega prebivališča v Estoniji, drugi državi članici EGP ali Švicarski konfederaciji, družba z omejeno odgovornostjo, delniška družba ali tuja družba imenuje kontaktno točko, katere estonski naslov se lahko uporablja za dostavo procesnih dokumentov podjetja in izjav o nameri, naslovljenih na podjetje (tj. podružnica tuje družbe).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FI: Vsaj eden od partnerjev v družbi z neomejeno odgovornostjo ali eden od partnerjev z neomejeno odgovornostjo v komanditni družbi mora imeti rezidentstvo v EGP ali, če je partner pravna oseba, sedež (podružnice niso dovoljene) v EGP. Organ za registracijo lahko odobri izvzetja.

Za izvajanje trgovinske dejavnosti kot zasebni podjetnik se zahteva prebivališče v EGP.

Če namerava tuja organizacija iz države nečlanice EGP izvajati poslovno ali trgovinsko dejavnost z vzpostavitvijo podružnice na Finskem, mora pridobiti dovoljenje.

Zahteva se prebivališče v EGP za vsaj enega rednega člana in enega namestnika v upravnem odboru ter za izvršnega direktorja. Organ za registracijo lahko odobri izvzetja za družbe.

V SE: Tuja družba, ki na Švedskem ni ustanovila pravne osebe ali posluje s posredovanjem trgovskega zastopnika, izvaja svoje trgovinske posle prek podružnice, ki je registrirana na Švedskem in ima neodvisno vodstvo in ločeno knjigovodstvo. Generalni direktor podružnice in njegov namestnik, če je imenovan, morata imeti stalno prebivališče v EGP. Fizična oseba brez stalnega prebivališča v EGP, ki opravlja trgovinske posle na Švedskem, imenuje in vpiše v register predstavnika s stalnim prebivališčem, ki je pristojen za poslovanje na Švedskem. Za poslovanje na Švedskem se vodi ločeno knjigovodstvo. Pristojni organ lahko v posameznih primerih odobri izjemo od zahtev glede ustanovitve podružnice in glede rezidentstva. Za gradbene projekte, ki trajajo manj kot leto dni (ki jih izvaja družba ali fizična oseba s sedežem oziroma stalnim prebivališčem zunaj EGP), se ne zahteva ustanovitev podružnice ali imenovanje predstavnika s stalnim prebivališčem.

V delniških družbah in zadružnih gospodarskih združenjih morajo vsaj polovica članov upravnega odbora, vsaj polovica namestnikov članov odbora, generalni direktor, njegov namestnik in vsaj ena oseba, pooblaščen za podpis v imenu družbe, če je imenovana, imeti stalno prebivališče v EGP. Pristojni organ lahko odobri izjeme od te zahteve. Če nihče od predstavnikov družbe nima stalnega prebivališča na Švedskem, mora odbor imenovati in v register vpisati osebo s stalnim prebivališčem na Švedskem, ki je pooblaščen za sprejemanje uradnih dokumentov v imenu družbe.

Ustrezni pogoji veljajo za ustanovitev vseh drugih vrst pravnih oseb.

V SK: Tuja fizična oseba, ki se vnese v ustrezn register (poslovni, podjetniški ali drug register) kot oseba, ki je pooblašena za delovanje v imenu podjetnika, mora predložiti dovoljenje za stalno prebivanje na Slovaškem.

Ukrepi:

AT: Aktiengesetz, BGBl. Nr. 98/1965, § 254 (2);

GmbH-Gesetz, RGBL. Nr. 58/1906, § 107 (2) Gewerbeordnung, BGBl. Nr. 194/1994, § 39 (2a).

BG: Gospodarsko pravo, člen 17a, in

Zakon o spodbujanju naložb, čl. 24.

EE: Äriseadustik (trgovinski zakonik) § 631 (1, 2 in 4).

FI: Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Zakon o pravici do izvajanja trgovinske dejavnosti) (122/1919), s. 1;

Osuuskuntalaki (Zakon o zadrugah) 1488/2001;

Osakeyhtiölaki (Zakon o družbah z omejeno odgovornostjo) (624/2006) in

Laki luottolaitostoiminnasta (Zakon o kreditnih institucijah) (121/2007).

SE: Lag om utländska filialer m.m (Zakon o podružnicah tujih družb) (1992:160);

Aktiebolagslagen (Zakon o gospodarskih družbah) (2005:551);

Zakon o združnih gospodarskih združenjih (2018:672) in Zakon o evropskih gospodarskih interesnih združenjih (1994:1927).

SK: Zakon 513/1991 o trgovinskem zakoniku (člen 21) Zakon 455/1991 o dovoljenju za poslovanje in

Zakon št. 404/2011 o rezidentstvu tujcev (člena 22 in 32).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in operativne zahteve:

V BG: Ustanovljena podjetja lahko državljane tretjih držav zaposlujejo le na delovnih mestih, za katera se ne zahteva bolgarsko državljanstvo. Skupno število državljanov tretjih držav, zaposlenih v podjetju v zadnjih 12 mesecih, ne sme presegati 20 odstotkov (35 odstotkov za mala in srednja podjetja) povprečnega števila bolgarskih državljanov, državljanov drugih držav članic, držav podpisnic Sporazuma EGP ali Švicarske konfederacije, zaposlenih na podlagi pogodbe o zaposlitvi. Poleg tega mora delodajalec dokazati, da za zadevno delovno mesto ni na voljo ustreznega bolgarskega delavca, delavca iz EU, EGP ali Švice, in sicer tako, da opravi preskus trga dela, preden zaposli državljana tretje države.

Za visokokvalificirane, sezonske in napotene delavce ter osebe, premeščene znotraj podjetja, raziskovalce in študente ni omejitev glede števila državljanov tretjih držav, ki delajo za eno samo podjetje. Za zaposlovanje državljanov tretjih držav v teh kategorijah preskus trga dela ni potreben.

Ukrepi:

BG: Zakon o delovni migraciji in mobilnosti delovne sile.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V PL: Dejavnosti predstavnštva lahko obsegajo le oglaševanje in promocijo tujega matičnega podjetja, ki ga predstavnštvo zastopa. V vseh sektorjih, razen v sektorju pravnih storitev, lahko vlagatelji, ki niso iz Evropske unije, ustanavljajo samo komanditne družbe, komanditne delniške družbe, družbe z omejeno odgovornostjo in delniške družbe, domači vlagatelji in podjetja pa lahko ustanavljajo tudi družbe civilnega prava (družbe z neomejeno odgovornostjo).

Ukrepi:

PL: Zakon z dne 6. marca 2018 o pravilih v zvezi z gospodarsko dejavnostjo tujih podjetnikov in drugih tujcev na ozemlju Republike Poljske.

(b) Pridobitev nepremičnin

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V AT (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Fizične osebe in družbe, ki niso iz Evropske unije, potrebujejo za pridobitev, nakup, najem ali zakup nepremičnin dovoljenje pristojnih regionalnih organov (Länder). Dovoljenje se izda le, če je pridobitev v javnem interesu (zlasti z ekonomskega, družbenega in kulturnega stališča).

V CY: Ciprčani ali osebe s poreklom s Cipra ter državljani držav članic lahko brez omejitev pridobivajo nepremičnine na Cipru. Razen v primeru smrti ne more noben tujec pridobiti nepremičnine brez dovoljenja sveta ministrov. Če pridobitev nepremičnin s strani tujcev presega obseg, potreben za postavitve hiše ali poslovnih prostorov ali sicer presega dva donuma (676 m²), je kakršno koli dovoljenje, ki ga odobri svet ministrov, pogojeno s takimi merili, omejitvami, pogoji in kriteriji, kot jih določajo uredbe sveta ministrov in potrdi predstavniški dom. Tujec je vsaka oseba, ki ni državljan Republike Ciper, vključno s tujo odvisno družbo. Za tujce ne veljajo tujci s poreklom s Cipra in zakonski partnerji državljanov Cipra, ki po poreklu niso Ciprčani.

V CZ: Za kmetijska zemljišča v državni lasti veljajo posebna pravila. Državna kmetijska zemljišča lahko pridobijo le češki državljani, državljani druge države članice ter držav pogodbenic Sporazuma EGP ali Švicarske konfederacije. Pravne osebe lahko od države pridobijo državno kmetijsko zemljišče samo, če so kmetijski podjetniki v Češki republiki ali osebe s podobnim statusom v drugi državi članici ali državah podpisnicah Sporazuma EGP ali Švicarski konfederaciji.

V DK: Fizične osebe, ki nimajo prebivališča na Danskem in ki prej niso prebivale na Danskem za skupno obdobje petih let, morajo v skladu z danskim zakonom o pridobitvi dobiti dovoljenje ministrstva za pravosodje za pridobitev pravice do nepremičnine na Danskem. To velja tudi za pravne osebe, ki niso registrirane na Danskem. Fizičnim osebam se bo pridobitev nepremičnine dovolila, če bo prosilec nepremičnino uporabljal kot svoje primarno prebivališče.

Za pravne osebe, ki niso registrirane na Danskem, je pridobitev nepremičnine na splošno dovoljena, če je potrebna za poslovne dejavnosti kupca. Dovoljenje se zahteva tudi, če bo prosilec nepremičnino uporabljal kot sekundarno bivališče. To dovoljenje se izda samo, če se za prosilca na podlagi celovite in konkretne presoje šteje, da ima posebej močne vezi z Dansko.

Dovoljenje se v skladu z zakonom o pridobitvi izda samo za pridobitev določene nepremičnine. Pridobitev kmetijskih zemljišč s strani fizičnih ali pravnih oseb poleg tega ureja danski zakon o kmetijskih gospodarstvih, ki pri pridobitvi kmetijskih nepremičnih določa omejitve za vse osebe, danske državljanke in tujce. V skladu s tem mora vsaka fizična ali pravna oseba, ki želi pridobiti kmetijsko nepremičnino, izpolnjevati pogoje, ki jih določa ta zakon. To na splošno pomeni, da za kmetijska gospodarstva velja omejena zahteva glede stalnega prebivališča. Zahteva glede stalnega prebivališča ni osebna. Pravni subjekti morajo biti v oblikah, ki so navedene v členih 20 in 21 zakona, in morajo biti registrirani v Uniji ali EGP.

V EE: Pravna oseba iz države članice OECD ima pravico pridobiti nepremičnino, ki obsega:

- (i) manj kot deset hektarov kmetijskih zemljišč, gozdnih zemljišč ali kmetijskih in gozdnih zemljišč skupaj brez omejitve;
- (ii) deset hektarov ali več kmetijskih zemljišč, če je pravna oseba tri leta neposredno pred letom pridobitve nepremičnine izvajala dejavnost proizvodnje kmetijskih proizvodov iz Priloge I k Pogodbi o delovanju Evropske unije, razen ribiških proizvodov in bombaža (v nadaljnjem besedilu: kmetijski proizvod);

- (iii) deset hektarov ali več gozdnih zemljišč, če je pravna oseba tri leta neposredno pred letom pridobitve nepremičnine izvajala dejavnost gospodarjenja z gozdovi v smislu Zakona o gozdovih (v nadaljnjem besedilu: gospodarjenje z gozdovi) ali proizvodnje kmetijskih proizvodov;
- (iv) manj kot deset hektarov kmetijskih zemljišč in manj kot deset hektarov gozdnih zemljišč, vendar skupaj deset hektarov ali več kmetijskih in gozdnih zemljišč, če je pravna oseba tri leta neposredno pred letom pridobitve nepremičnine izvajala dejavnost proizvodnje kmetijskih proizvodov ali gospodarjenja z gozdovi.

Če pravna oseba ne izpolnjuje zahtev iz pododstavkov (ii), (iii) in (iv), lahko pridobi nepremičnino, ki vsebuje deset hektarov ali več kmetijskih zemljišč, gozdnih zemljišč ali kmetijskih in gozdnih zemljišč skupaj, samo z dovoljenjem lokalne uprave, na območju katere je bila nepremičnina pridobljena.

Na nekaterih geografskih območjih veljajo omejitve pri pridobitvi nepremičnin za državljane tretjih držav.

V EL: Nakup ali najem nepremičnin v obmejnih regijah je prepovedan fizičnim ali pravnim osebam, katerih državljanstvo ali sedež sta zunaj držav članic in Evropskega združenja za prosto trgovino. Prepoved se lahko odpravi z diskrecijsko odločbo, ki jo sprejme odbor ustrezne decentralizirane uprave (ali minister za nacionalno obrambo, če nepremičnine, ki se bodo izkoriščale, pripadajo Skladu za izkoriščanje zasebne javne lastnine).

V HR: Tuje družbe lahko pridobijo nepremičnine za opravljanje storitev le, če imajo na Hrvaškem glavni sedež in so tam ustanovljene kot pravne osebe. Za pridobitev nepremičnin, ki so potrebne za izvajanje storitev podružnic, je potrebno soglasje ministrstva za pravosodje. Tujci ne morejo pridobiti kmetijskih zemljišč.

V MT: Osebe, ki niso državljani države članice, ne morejo pridobiti nepremičnin za komercialne namene. Družbe, ki so v (najmanj) 25-odstotni lasti oseb iz držav nečlanic Evropske unije, morajo pred nakupom nepremičnine za komercialne ali poslovne namene pridobiti dovoljenje pristojnega organa (ministra za finance). Pristojni organ presodi, ali predlagani posel pomeni neto korist za malteško gospodarstvo.

V PL: Tujci za neposredno ali posredno pridobitev nepremičnin potrebujejo dovoljenje.
Minister za notranje zadeve s soglasjem ministra za nacionalno obrambo, v primeru kmetijske nepremičnine pa tudi s soglasjem ministra za kmetijstvo in razvoj podeželja, izda dovoljenje z upravnim sklepom.

Ukrepi:

AT: Burgenländisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 25/2007;

Kärntner Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2004;

NÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. 6800;

OÖ- Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 88/1994;

Salzburger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 9/2002;

Steiermärkisches Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 134/1993;

Tiroler Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 61/1996;

Voralberger Grundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 42/2004; in

Wiener Ausländergrundverkehrsgesetz, LGBL. Nr. 11/1998.

CY: Zakon o pridobitvi nepremičnin (za tujce) (poglavje 109), kakor je bil spremenjen.

CZ: Zakon št. 503/2012, zb. o uradu za državna zemljišča, kakor je bil spremenjen.

DK: Danski zakon o pridobitvi nepremičnin (prečiščeno besedilo Zakona št. 265 z dne 21. marca 2014 o pridobitvi nepremičnin);

Izvršilna odredba o pridobitvi (Izvršilna odredba št. 764 z dne 18. septembra 1995) in

Zakon o kmetijskih gospodarstvih (prečiščeno besedilo Zakona št. 27 z dne 4. januarja 2017).

EE: Kinnisasja omandamise kitsendamise seadus (zakon o omejitvah pri pridobitvi nepremičnin), poglavji 2 § 4 in 3§ 10, 2017.

EL: Zakon 1892/1990, kakršen je danes, v zvezi z vlogo, v povezavi z ministrsko odločbo ministra za nacionalno obrambo F.110/3/330340/S.120/7-4-14 in ministra za zaščito državljanov.

HR: Zakon o lastništvu in drugih stvarnih pravicah (OG 91/96, 68/98, 137/99, 22/00, 73/00, 129/00, 114/01, 79/06, 141/06, 146/08, 38/09, 143/12, 152/14), člani 354 do 358.b; Zakon o kmetijskih zemljiščih (OG 20/18, 115/18, 98/19) člen 2; Zakon o splošnem upravnem postopku.

MT: Zakon o nepremičninah (pridobitev nepremičnin s strani tujcev) (Cap. 246) in Protokol št. 6 k Pogodbi o pristopu Malte o pridobitvi sekundarnih prebivališč na Malti.

PL: Zakon z dne 24. marca 1920 o pridobitvi nepremičnin s strani tujcev (Uradni list iz leta 2016, točka 1061, kakor je bila spremenjena).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V HU: Nerezidenti morajo za nakup nepremičnine pridobiti dovoljenje od ustreznega upravnega organa, pristojnega za geografsko območje, kjer se nepremičnina nahaja.

Ukrepi:

HU: Vladni odlok št. 251/2014 (X. 2.) o pridobitvi nepremičnin s strani tujih državljanov, razen zemljišč, ki se uporabljajo za kmetijske ali gozdarske namene, in Zakon LXXVIII iz leta 1993 (odstavek 1/A).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V LV: Državljeni Čila lahko kupijo mestna zemljišča prek pravnih oseb, ki so registrirane v Latviji ali v drugih državah članicah:

- (i) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala ločeno ali skupaj v lasti državljanov držav članic, latvijske vlade ali latvijske občine;
- (ii) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v lasti fizičnih oseb in družb iz tretje države, s katero je Latvija sklenila dvostranski sporazum o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb, ki jo je latvijski parlament odobril pred 31. decembrom 1996;
- (iii) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v lasti fizičnih oseb in družb iz tretjih držav, s katerimi je Latvija sklenila dvostranske sporazume o spodbujanju in vzajemni zaščiti naložb po 31. decembru 1996, če ti sporazumi opredeljujejo pravice latvijskih fizičnih oseb in družb pri nakupu zemljišča v zadevni tretji državi;
- (iv) če je več kot 50 % njihovega lastniškega kapitala v skupni lasti oseb iz točk (i) do (iii) ali

(v) če gre za delniške družbe, katerih delnice kotirajo na borzi.

Če Čile latvijskim državljanom in podjetjem na svojem ozemlju omogoča nakup nepremičnin v mestih, bo tudi Latvija čilskim državljanom in podjetjem omogočila nakup nepremičnin v mestih pod enakimi pogoji kot latvijskim državljanom.

Ukrepi:

LV: Zakon o zemljiški reformi v mestih, oddelka 20 in 21.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V DE: Za pridobitev nepremičnin se lahko uporabljajo nekateri pogoji vzajemnosti.

V ES: Za tuje naložbe v dejavnosti, ki se nanašajo neposredno na nepremičninske naložbe za diplomatske misije držav, ki niso države članice, je treba pridobiti upravno dovoljenje španskega sveta ministrov, razen če obstaja sporazum o vzajemni liberalizaciji.

V RO: Tuji državljani, osebe brez državljanstva in pravne osebe (razen državljanov in pravnih oseb iz držav članic EGP) lahko pridobijo lastninsko pravico na zemljiščih na podlagi vzajemnosti in pod pogoji, ki jih urejajo mednarodne pogodbe. Tuji državljani, osebe brez državljanstva in pravne osebe ne morejo pridobiti lastninske pravice na zemljiščih pod ugodnejšimi pogoji od tistih, ki veljajo za fizične ali pravne osebe iz Evropske unije.

Ukrepi:

DE: Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuche (EGBGB); Uvodni zakon k civilnemu zakoniku).

ES: Kraljevi odlok 664/1999 z dne 23. aprila 1999 o tujih naložbah.

RO: Zakon 17/2014 o nekaterih ukrepih, ki urejajo in spreminjajo prodajo-nakup kmetijskih zemljišč zunaj mest, in

Zakon št. 268/2001 o privatizaciji podjetij, ki imajo v lasti zemljišča v javni lasti, in zasebnem upravljanju države v kmetijstvu ter o ustanovitvi Agencije za državne domene, z naknadnimi spremembami.

Pridržek št. 2 – Strokovne storitve (razen zdravstvenih poklicev)

Sektor – podsektor:	Poklicne storitve – pravne storitve; patentni zastopnik, zastopnik za industrijsko lastnino, odvetnik za intelektualno lastnino; računovodske in knjigovodske storitve; revizijske storitve, storitve davčnega svetovanja; arhitekturne storitve in storitve urbanističnega načrtovanja, storitve inženiringa in integriranega inženiringa
Klasifikacija dejavnosti:	CPC 861, 862, 863, 8671, 8672, 8673, 8674, del 879
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbori Lokalna prisotnost
Poglavje/oddelek:	Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami
Raven javne uprave:	EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

(a) Pravne storitve (del CPC 861)¹

Pojasniti je treba, da v skladu z uvodnimi opombami, zlasti odstavkom 9, zahteve za registracijo pri odvetniški zbornici lahko vključujejo zahtevo po pridobitvi diplome iz prava v državi gostiteljici ali enakovredne izobrazbe ali zahtevo po usposabljanju, opravljenem pod nadzorom pooblaščenega odvetnika, ali zahtevo imeti pisarno ali poštni naslov v jurisdikciji določene odvetniške zbornice, da so izpolnjene zahteve za prošnjo za članstvo v tej zbornici. Nekaterе države članice lahko zahtevajo, da imajo le fizične osebe z določenim položajem v odvetniški družbi ali podjetju ali delničarji pravico do opravljanja odvetniškega poklica v jurisdikciji gostiteljici.

¹ Za namene tega pridrška:

- (a) „notranje pravo“ pomeni pravo določene države članice in pravo Evropske unije;
- (b) „mednarodno javno pravo“ vključuje pravo, vzpostavljeno z mednarodnimi pogodbami in konvencijami, ter mednarodno običajno pravo, razen prava Evropske unije;
- (c) „pravno svetovanje“ vključuje svetovanje strankam in posvetovanje z njimi v zadevah, ki vključujejo uporabo ali razlago prava, vključno s posli, odnosi in spori; sodelovanje s strankami ali v njihovem imenu v pogajanjih in drugih poslih s tretjimi strankami v takih zadevah ter pripravo dokumentov, ki jih v celoti ali delno ureja zakon, in preverjanje vseh vrst dokumentov za namene zakonskih zahtev in v skladu z njimi;
- (d) „pravno zastopanje“ vključuje pripravo dokumentov, ki se predložijo upravnim agencijam, sodiščem ali drugim ustrezno ustanovljenim uradnim razsodiščem, ter navzočnost pred upravnimi agencijami, sodišči ali drugimi ustrezno ustanovljenimi uradnimi razsodišči;
- (e) „pravna arbitraža, sprava in mediacija“ pomenijo pripravo dokumentov za predložitev arbitru, konciliatorju ali mediatorju ter pripravo na nastop in nastop pred njimi v vseh sporih v zvezi z uporabo in razlago prava. Ne vključuje storitev arbitraže, sprave in mediacije v sporih, ki ne vključujejo uporabe in razlage prava in ki spadajo med storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju. Prav tako ne vključujejo delovanja kot arbiter, konciliator ali mediator. Kot podkategorija se storitve mednarodne pravne arbitraže, sprave ali mediacije nanašajo na iste storitve, kadar spor vključuje stranke iz dveh ali več držav.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V EU: Fizične ali pravne osebe lahko pred Uradom Evropske unije za intelektualno lastnino (EUIPO) pravno zastopajo le delavci v pravni stroki, ki so kvalificirani v eni od držav članic EGP in imajo sedež v EGP, če imajo v navedeni državi članici pravico delovati kot zastopniki v zadevah v zvezi z blagovnimi znamkami ali industrijsko lastnino, in poklicni zastopniki, katerih imena so na seznamu, ki ga v ta namen vodi urad EUIPO. (del CPC 861)

V AT: Za opravljanje pravnih storitev na področju domačega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije ter rezidentstvo (tržna prisotnost). Pravne storitve s tržno prisotnostjo lahko izvajajo samo odvetniki z državljanstvom EGP ali Švice. Dovoljeno je samo čezmejno zagotavljanje pravnih storitev v zvezi z mednarodnim javnim pravom in pravom domače države. Kapitalska udeležba in deleži tujih odvetnikov (ki morajo biti polno kvalificirani v svoji domači državi) v poslovnih rezultatih katere koli odvetniške pisarne so dovoljeni do višine 25 %; preostanek mora biti v rokah kvalificiranih odvetnikov iz EGP ali Švicarske konfederacije in samo slednji lahko odločujoče vplivajo na odločanje odvetniške pisarne.

V BE: (kar zadeva tudi obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Za polno članstvo v odvetniški zbornici in opravljanje pravnih storitev na področju belgijskega notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva rezidentstvo. Za pridobitev polnega članstva v odvetniški zbornici se za tujega odvetnika zahteva prebivališče vsaj šest let od datuma vloge za registracijo, od tega tri leta pod določenimi pogoji. Zahteva se potrdilo, ki ga izda belgijski minister za zunanje zadeve, da se z nacionalnim pravom ali z mednarodno konvencijo dovoli vzajemnost (pogoj glede vzajemnosti).

Tuji odvetniki lahko opravljajo poklic pravnega svetovalca. Odvetniki, ki so člani tujih odvetniških zbornic (ne iz EU) in želijo odpreti pisarno v Belgiji, vendar ne izpolnjujejo pogojev za registracijo na seznamu popolnoma usposobljenih odvetnikov, seznamu EU ali seznamu odvetniških pripravnikov, lahko zaprosijo za registracijo na „seznamu B“. Tak „seznam B“ obstaja samo za bruseljsko odvetniško zbornico. Odvetnik s seznama B lahko zagotavlja svetovanje. Za zastopanje pred „Cour de Cassation“ je potreben vpis na poseben seznam.

V BG: (tudi v zvezi z obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Pridržano za državljane države članice, druge države pogodbenice Sporazuma EGP ali Švicarske konfederacije, ki jim je bilo izdano dovoljenje za opravljanje odvetniškega poklica v skladu z zakonodajo katere koli od navedenih držav. Tujec (razen zgoraj navedenega), ki mu je bilo izdano dovoljenje za opravljanje odvetniškega poklica v skladu z zakonodajo njegove države, lahko vloži pritožbo pred sodnimi organi Republike Bolgarije kot svetovalec obrambe ali pooblaščenec državljan svoje države v konkretnem primeru, skupaj z bolgarskim odvetnikom, če je to predvideno v sporazumu med bolgarsko in zadevno tujo državo ali na podlagi vzajemnosti, če predhodno to zahteva pri predsedniku vrhovnega sveta odvetniške zbornice. Države, s katerimi obstaja vzajemnost, opredeli minister za pravosodje na zahtevo predsednika vrhovnega sveta odvetniške zbornice. Za opravljanje pravne mediacije mora tujec imeti dovoljenje za dolgoročno ali stalno prebivanje v Republiki Bolgariji in biti vpisan v enotni register mediatorjev pri ministru za pravosodje.

V CY: Zahtevata se državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije ter stalno prebivališče (tržna prisotnost). Partnerji ali delničarji ali člani upravnega odbora odvetniške pisarne na Cipru so lahko samo odvetniki, ki so včlanjeni v odvetniško zbornico.

V CZ: Zahteva se polno članstvo v odvetniški zbornici. Za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije. Za vse pravne storitve se zahteva stalno prebivališče (tržna prisotnost).

V DE: V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le odvetniki s kvalifikacijo iz EGP in Švice, ki lahko tako izvajajo pravne storitve na področju notranjega prava. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva tržna prisotnost. Pristojna odvetniška zbornica lahko odobri izjeme. Za tuje odvetnike (ki nimajo kvalifikacij iz EGP in Švice) lahko veljajo omejitve glede lastništva delnic odvetniške družbe, ki izvaja pravne storitve v notranjem pravu. Tuji odvetniki lahko nudijo pravne storitve v tujem pravu in mednarodnem javnem pravu, če dokažejo strokovno znanje, za izvajanje pravnih storitev v Nemčiji pa je potrebna registracija.

V DK: Pravne storitve, ki se izvajajo pod nazivom „advokat“ (odvetnik) ali katerim koli podobnim nazivom, ter zastopanje pred sodišči so rezervirani za odvetnike z dansko licenco za opravljanje poklica. Odvetniki iz EU, EGP in Švice lahko delujejo pod nazivom iz svoje države izvora.

Delnice so odvetniške družbe lahko samo v lasti odvetnikov, ki aktivno izvajajo odvetniško dejavnost v družbi, njeni matični družbi ali hčerinski družbi, drugih zaposlenih v družbi ali drugi odvetniški družbi, registrirani na Danskem. Drugi zaposleni v družbi imajo lahko skupaj v lasti le manj kot 10 % delnic in glasovalnih pravic, da lahko postanejo delničarji, pa morajo opraviti izpit o pravilih, ki so še posebej pomembna za izvajanje pravnih storitev.

Člani upravnega odbora so lahko samo odvetniki, ki aktivno izvajajo pravniške storitve v družbi, njeni matični družbi ali hčerinski družbi, drugi delničarji in predstavniki zaposlenih. Večina članov upravnega odbora mora biti odvetnikov, ki dejavno opravljajo odvetniški poklic v družbi, njeni matični družbi ali hčerinski družbi. Direktorji odvetniške družbe so lahko samo odvetniki, ki dejavno opravljajo odvetniški poklic v družbi, njeni matični družbi ali hčerinski družbi, in drugi delničarji, ki so opravili zgoraj navedeni izpit.

V EE: Za opravljanje pravnih storitev na področju domačega prava (Evropske unije in države članice), in sodelovanje pri zastopanju v kazenskih postopkih pred sodišči, se zahteva rezidentstvo (tržna prisotnost).

V EL: Za opravljanje pravnih storitev na področju domačega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije ter rezidentstvo (tržna prisotnost).

V ES: Za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije. Pristojni organ lahko odobri nacionalno odstopanje. Za opravljanje kakršnih koli pravnih storitev je potreben službeni naslov.

V FI: Za uporabo strokovnega naziva „advocate“ (v finščini „asianajaja“ ali v švedščini „advokat“) se zahtevata rezidentstvo v EGP ali Švicarski konfederaciji in članstvo v odvetniški zbornici. Pravne storitve, tudi na področju finskega notranjega prava, lahko izvajajo tudi nečlani zbornice.

V FR: Za polno članstvo v odvetniški zbornici, ki je potrebno za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva stalno prebivališče ali sedež v EGP. Za zastopanje pred „Cour de Cassation“ in „Conseil d'Etat“ veljajo kvote in je rezervirano za državljane Francije in EU. Člani odvetniške zbornice v Čilu se lahko v Franciji registrirajo kot pravni svetovalci, da začasno ali stalno opravljajo nekatere pravne storitve na področju prava Čila in mednarodnega javnega prava. Za stalno opravljanje storitev se zahteva poslovni naslov v jurisdikciji francoske odvetniške zbornice ali registracija ali sedež v EGP.

V HR: Za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva državljanstvo Evropske unije. V postopkih, ki vključujejo mednarodno javno pravo, lahko stranke pred arbitražnimi sodišči in ad hoc sodišči zastopajo tuji odvetniki, ki so člani odvetniške zbornice njihove domače države. Odvetniško pisarno lahko ustanovi samo odvetnik s hrvaškim nazivom odvetnika (čilska podjetja lahko ustanovijo podružnice, ki ne smejo zaposliti hrvaških odvetnikov).

V HU: Za polno članstvo v odvetniški zbornici za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije in stalno prebivališče (tržna prisotnost). Tuji odvetniki lahko izvajajo pravno svetovanje na področju prava matične države in mednarodnega prava v partnerstvu z madžarskim odvetnikom ali odvetniško pisarno. Zahteva se pogodba o sodelovanju, sklenjena z madžarskim odvetnikom (ügyvéd) ali odvetniško pisarno (ügyvédi iroda). Tuji pravni svetovalci ne more biti član madžarske odvetniške pisarne. Tuji odvetnik ni pooblaščen za pripravo dokumentov za predložitev arbitru, conciliatorju ali mediatorju ali za pravno zastopanje stranke pred njimi v katerem koli sporu.

V LT: Za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije ter rezidentstvo (tržna prisotnost) (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi).

Odvetniki iz tujih držav lahko nastopajo kot odvetniki pred sodiščem samo v skladu z mednarodnimi sporazumi, vključno s posebnimi določbami v zvezi z zastopanjem pred sodišči.

V LU (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi): Za izvajanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švice ter prebivališče (tržna prisotnost).

Svet odvetniške zbornice lahko za državljana tretje države na podlagi vzajemnosti opusti zahtevo glede državljanstva.

V LV (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi): Za opravljanje storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva državljanstvo EGP ali Švicarske konfederacije. Odvetniki iz tujih držav lahko kot odvetniki nastopajo pred sodiščem samo v skladu z dvostranskimi sporazumi o medsebojni pravni pomoči.

Za odvetnike iz Evropske unije ali tuje odvetnike veljajo posebne zahteve. Zastopanje v sodnih postopkih v kazenskih zadevah je na primer dovoljeno samo v povezavi z odvetnikom latvijskega kolegija zapriseženih odvetnikov.

V MT: Za izvajanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP ali Švice ter prebivališče (tržna prisotnost).

V NL: Naziv „odvetnik“ lahko uporabljajo le odvetniki z lokalno pridobljenim dovoljenjem, vpisani v nizozemski register. Tuji odvetniki, ki niso vpisani v register in želijo opravljati svoje dejavnosti na Nizozemskem, morajo namesto naziva „odvetnik“ navesti poklicno združenje v svoji matični državi.

Na PT (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi): Za opravljanje pravniškega poklica v okviru notranjega prava na Portugalskem se zahteva rezidentstvo (tržna prisotnost). Za zastopanje pred sodišči se zahteva polno članstvo v odvetniški zbornici. Tujci, ki so diplomirali na kateri koli pravni fakulteti na Portugalskem, se lahko registrirajo pri portugalski odvetniški zbornici (Ordem dos Advogados) pod istimi pogoji kot portugalski državljani, če njihova država zagotavlja vzajemno obravnavo portugalskim državljanom.

Drugi tujci, ki imajo diplomo iz prava, ki jo pravna fakulteta na Portugalskem priznava, se lahko registrirajo kot člani odvetniške zbornice, če opravijo zahtevano usposabljanje ter uspešno opravijo končno oceno in sprejemni izpit. Na Portugalskem lahko svojo dejavnost opravljajo le odvetniške pisarne, v katerih imajo delež izključno odvetniki, ki so člani portugalske odvetniške zbornice.

Pravno svetovanje na katerem koli področju tujega prava in mednarodnega javnega prava lahko opravljajo priznani pravniki ter magistri in doktorji prava (tudi če niso odvetniki ali univerzitetni profesorji), če imajo svoj poslovni sedež („domiciliação“) na Portugalskem, uspešno opravijo sprejemni izpit in so registrirani pri odvetniški zbornici.

V RO: Tuj odvetnik ne sme sprejemati ustnih ali pisnih sklepov pred sodišči in drugimi sodnimi organi, razen v primeru mednarodne arbitraže.

V SE: (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Za članstvo v odvetniški zbornici in uporabo naziva „advokat“ se zahteva stalno prebivališče v EGP ali Švicarski konfederaciji. Švedska odvetniška zbornica lahko odobri izjeme. Za opravljanje pravniskega poklica na področju notranjega švedskega prava članstvo v odvetniški zbornici ni potrebno. Član švedske odvetniške zbornice se lahko zaposli le pri članu odvetniške zbornice ali družbi, ki opravlja posle člana odvetniške zbornice. Vendar se član odvetniške zbornice lahko zaposli pri tuji družbi, ki opravlja odvetniško dejavnost, če ima zadevna družba domicil v državi Evropske unije ali EGP ali v Švici. Z izvetjem, ki ga odobri upravni odbor švedske odvetniške zbornice, se član švedske odvetniške zbornice lahko zaposli tudi v odvetniški pisarni zunaj Evropske unije.

Člani odvetniške zbornice, ki izvajajo svojo dejavnost v obliki družbe ali partnerstva, ne smejo imeti nobenega drugega cilja in razen odvetniške dejavnosti ne smejo izvajati drugih dejavnosti. Sodelovanje z drugimi odvetniškimi družbami je dovoljeno, za sodelovanje s tujimi podjetji pa je treba pridobiti dovoljenje upravnega odbora švedske odvetniške zbornice. Samo član odvetniške zbornice lahko neposredno ali posredno ali prek družbe opravlja odvetniško dejavnost ali ima v lasti delež v družbi ali je družbenik. Samo član zbornice je lahko član ali namestnik člana odbora ali namestnika izvršnega direktorja, pooblaščen podpisnik ali sekretar družbe ali partnerstva.

V SI: (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Za odplačno zastopanje strank pred sodiščem je potrebna tržna prisotnost v Sloveniji. Tuji odvetnik, ki ima pravico opravljati odvetniški poklic v tuji državi, lahko opravlja pravne storitve ali odvetniški poklic pod pogoji iz člena 34a zakona o odvetništvu, če je izpolnjen pogoj dejanske vzajemnosti.

Tržna prisotnost odvetnikov, vpisanih v imenik Odvetniške zbornice Slovenije, je omejena na samostojne odvetniške pisarne, odvetniške družbe z omejeno odgovornostjo (partnerstva) in odvetniške družbe z neomejeno odgovornostjo (partnerstva). Dejavnost odvetniške družbe je omejena na opravljanje odvetniškega poklica. Družbeniki odvetniške družbe so lahko samo odvetniki.

V SK: (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Za izvajanje pravnih storitev na področju notranjega prava, vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahtevata državljanstvo EGP in sedež (tržna prisotnost) na Slovaškem. Za odvetnike iz tretjih držav se zahteva dejanska vzajemnost.

Ukrepi:

EU: Člen 120 Uredbe (EU) 2017/1001 Evropskega parlamenta in Sveta¹;

¹ Uredba (EU) 2017/1001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. junija 2017 o blagovni znamki Evropske unije (UL EU L 154, 16.6.2017, str. 1).

člen 78 Uredbe Sveta (ES) št. 6/2002 z dne 12. decembra 2001¹.

AT: Rechtsanwaltsordnung (zakon o odvetništvu) – RAO, RGBL. Nr. 96/1868, člena 1 in 21c;
Rechtsanwaltsgesetz – EIRAG, BGBl. Nr. 27/2000, kakor je bil spremenjen; § 41 EIRAG.

BE: Belgijski sodni zakonik (členi 428–508); Kraljevi odlok z dne 24. avgusta 1970.

BG: Zakon o odvetništvu; Zakon o mediaciji ter Zakon o notarjih in notarskih dejavnostih.

CY: Zakon o odvetnikih (poglavje 2), kakor je bil spremenjen.

CZ: Zakon št. 85/1996 zb.; Zakon o odvetništvu.

DE:

Bundesrechtsanwaltsordnung (BRAO; Zvezni zakon o odvetništvu);

Gesetz über die Tätigkeit europäischer Rechtsanwälte in Deutschland (EuRAG); in § 10

Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

¹ Uredba Sveta (ES) št. 6/2002 z dne 12. decembra 2001 o modelih Skupnosti (UL EU L 3, 5.1.2002, str. 1).

DK: Retsplejeloven (Zakon pravosodju), poglavji 12 in 13 (prečiščeno besedilo št. 1284 z dne 14. novembra 2018).

EE: Advokatuuriseadus (Zakon o odvetniški zbornici);

Tsiviilkohtumenetluse seadustik (Zakonik o civilnem postopku); Halduskohtumenetluse seadustik (Zakonik o postopku na upravnem sodišču); Kriminaalmenetluse seadustik (Zakonik o kazenskem postopku)

in Väärteomenetluse seadustik (Zakonik o prekrškovnem postopku).

EL: Nov odvetniški kodeks št. 4194/2013.

ES: Estatuto General de la Abogacía Española, aprobado por Real Decreto 658/2001, člen 13.1^a.

FI: Laki asianajajista (Zakon o odvetništvu) (496/1958), oddelka 1 in 3, ter Oikeudenkäymiskaari (4/1734) (zakonik o sodnem postopku).

FR: Loi 71-1130 du 31 décembre 1971, Loi 90- 1259 du 31 décembre 1990 in Ordonnance du 10 septembre 1817 modifiée.

HR: Zakon o odvetništvu (OG 9/94, 117/08, 75/09, 18/11).

HU: Zakon LXXVIII iz leta 2017 o poklicni dejavnosti odvetnikov.

LT: Zakon o odvetništvu Republike Litve št. IX-2066 z dne 18. marca 2004, kakor je bil nazadnje spremenjen z Zakonom št. XIII-571 z dne 12. decembra 2017.

LU: Loi du 16 décembre 2011 modifiant la loi du 10 août 1991 sur la profession d'avocat.

LV: Zakon o kazenskem postopku, oddelek 79, ter Zakon o odvetništvu Republike Latvije, oddelek 4.

MT: Zakonik o organizaciji in civilnem postopku (Cap. 12).

NL: Advocatenwet (Zakon o odvetnikih).

PT: Zakon 145/2015, 9 set., alterada p/ Lei 23/2020, 6 jul. (art.º 194 substituído p/ art.º 201.º; e art.º 203.º substituído p/ art.º 213.º);

Statut portugalske odvetniške zbornice (Estatuto da Ordem dos Advogados) in Uredba-zakon 229/2004, člani 5 in 7–9; Uredba-zakon 88/2003, čl. 77 in 102; Statut javnega poklicnega združenja solicitedores (Estatuto da Câmara dos solicitedores), kakor je bil spremenjen z zakonom 49/2004, mas alterada p/ Lei 154/2015, 14 set; z zakonom 14/2006 in Uredbo-zakonom n.º 226/2008 alterado p/ Lei 41/2013, 26 jun;

Zakon 78/2001, člena 31, 4, Alterada p/ Lei 54/2013, 31 jul.; Uredba o mediaciji v družini in na delovnem mestu (odlok 282/2010); alterada p/ Portaria 283/2018, 19 out; Zakon 21/2007 o mediaciji v kazenskih zadevah, člen 12; Zakon 22/2013, 26 fev., alterada p/Lei 17/2017, 16 maio, alterada pelo Decreto-Lei 52/2019, 17 abril.

RO: Zakon o odvetništvu; Zakon o mediaciji in Zakon o notarjih in notarskih dejavnostih.

SE: Rättegångsbalken (švedski zakonik o sodnem postopku) (1942:740); in Kodeks ravnanja švedske odvetniške zbornice z dne 29. avgusta 2008.

SI: Zakon o odvetništvu (neuradno prečiščeno besedilo-ZOdv-NPB8 Državnega Zbora RS z dne 7. junija 2019).

SK: Zakon 586/2003 o odvetništvu, člena 2 in 12.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V PL: Tuji odvetniki lahko ustanovijo podjetje le v obliki registriranega partnerstva, komanditne družbe ali komanditne delniške družbe.

Ukrepi:

PL: Zakon z dne 5. julija 2002 o pravni pomoči, ki jo v Republiki Poljski zagotavljajo tuji odvetniki, člen 19; zakon o davčnem svetovanju.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V IE, IT: Za opravljanje pravnih storitev na področju notranjega prava (Evropske unije in države članice), vključno z zastopanjem pred sodišči, se zahteva rezidentstvo (tržna prisotnost).

Ukrepi:

IE: Zakon o odvetnikih 1954–2011.

IT: Kraljevi odlok 1578/1933, člen 17 Zakona o odvetništvu.

- (b) Patentni zastopniki, zastopniki za industrijsko lastnino, odvetniki za intelektualno lastnino (del CPC 879, 861, 8613)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V AT: Za izvajanje storitev patentnega zastopanja se zahteva državljanstvo EGP ali Švice in stalno prebivališče v EGP ali Švici.

V BG in CY: Za izvajanje storitev patentnega zastopanja se zahteva državljanstvo EGP ali Švice. V CY se zahteva stalno prebivališče.

V DE: V odvetniško zbornico se lahko včlanijo le patentni odvetniki s kvalifikacijo iz EGP in Švicarske konfederacije, ki lahko tako izvajajo storitve patentnega zastopanja v Nemčiji na področju notranjega prava. Za polno članstvo v odvetniški zbornici se zahteva tržna prisotnost. Odvetniška zbornica lahko odobri izjeme. Tuji patentni odvetniki lahko nudijo pravne storitve v tujem pravu, če dokažejo strokovno znanje, za pravne storitve v Nemčiji pa je potrebna registracija. Tuji patentni odvetniki (razen s kvalifikacijo iz EGP in Švicarske konfederacije) ne morejo ustanoviti pisarne skupaj z nacionalnimi patentnimi odvetniki.

Tuji patentni odvetniki (razen s kvalifikacijo iz EGP in Švicarske konfederacije) imajo lahko tržno prisotnost samo v obliki „Patentanwalts-GmbH“ ali „Patentanwalt-AG“ s pridobitvijo manjšinskega deleža.

V EE: Za izvajanje storitev patentnega zastopanja se zahteva estonsko državljanstvo ali državljanstvo EU in stalno prebivališče.

V ES in PT: Za izvajanje storitev zastopnika za industrijsko lastnino se zahteva državljanstvo EGP.

V FR: Za vpis na seznam storitev zastopnikov za industrijsko lastnino se zahteva sedež ali stalno prebivališče v EGP. Za fizične osebe se zahteva državljanstvo EGP. Za zastopanje strank pred nacionalnim uradom za intelektualno lastnino se zahteva sedež v EGP. Več kot polovica delnic in glasovalnih pravic mora biti v lasti strokovnjakov iz EGP. Odvetniške pisarne so lahko upravičene do izvajanja storitev zastopanja industrijske lastnine (glej pridrček za pravne storitve).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V LV: Za patentne odvetnike se zahteva državljanstvo EU.

Ukrep:

LV: Zakon o institucijah in postopkih za industrijsko lastnino, poglavje XVIII (členi 119–136).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FI in HU: Za izvajanje storitev patentnega zastopanja se zahteva prebivališče v EGP.

V SI: Za imetnika/vlagatelja za registrirane pravice (patenti, blagovne znamke, varstvo modelov) se zahteva stalno prebivališče v Sloveniji. Namesto tega se lahko za glavni namen storitve ali postopka, obveščanja itd. zahteva zastopnik za patente ali zastopnika za znamke in modele, registriran v Sloveniji.

Ukrepi:

AT: Zakon o patentnih zastopnikih, BGBl. 214/1967, kakor je bil spremenjen, §§ 2 in 16a.

BG: Poglavje 8b zakona o patentih in registraciji uporabnih modelov.

CY: Zakon o odvetnikih (poglavje 2), kakor je bil spremenjen.

DE: Patentanwaltsordnung (PAO), Gesetz über die Tätigkeit europäischer Patentanwälte in Deutschland (EuPAG) in § 10 Rechtsdienstleistungsgesetz (RDG).

EE: Patendivoliniku seadus (Zakon o patentnih zastopnikih) § 2 (14).

ES: Ley 11/1986, de 20 de marzo, de Patentes de Invención y Modelos de utilidad, členi 155–157.

FI: Tavaramerkkilaki (Zakon o blagovnih znamkah) (7/1964);

Laki auktorisoiduista teollisoikeusasiamehistä (Zakon o pooblaščenih odvetnikih za industrijsko lastnino) (22/2014) in

Laki kasvinjalostajanoikeudesta (Zakon o pravicah žlahtniteljev rastlin) 1279/2009;
Mallioikeuslaki (Zakon o registriranih modelih) 221/1971.

FR: Code de la propriété intellectuelle.

HU: Zakon XXXII iz leta 1995 o patentnih zastopnikih.

PT: Uredba-zakon 15/95, kakor je bila spremenjena z Zakonom 17/2010, z odlokom 1200/2010, člen 5, in odlokom 239/2013, Zakon 9/2009.

SI: Zakon o industrijski lastnini, Uradni list RS, št. 51/06 – uradno prečiščeno besedilo 100/13 in 23/20.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V IE: Za ustanovitev družbe mora vsaj eden od direktorjev, partnerjev, vodstvenih delavcev ali zaposlenih v družbi registriran kot patentni odvetnik ali odvetnik za intelektualno lastnino na Irskem. Za čezmejno zagotavljanje storitev se zahtevajo državljanstvo EGP in tržna prisotnost v EGP, glavna poslovna enota v državi članici EGP, kvalifikacije v skladu s pravom države članice EGP.

Ukrepi:

IE: Section 85 and 86 of the Trade Marks Act 1996, as amended;

predpis 51, predpis 51A in predpis 51B Predpisov o znamkah iz leta 1996, kakor so bili spremenjeni; Section 106 and 107 of the Patent Act 1992, as amended in Predpisi o registru patentnih zastopnikov S.I. 580 iz leta 2015.

- (c) Računovodske in knjigovodske storitve (CPC 8621, razen revizijskih storitev, 86213, 86219 in 86220)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V AT: Kapitalski deleži in glasovalne pravice tujih računovodij in knjigovodij, ki so kvalificirani v skladu s pravom svoje države, v avstrijski družbi ne smejo presegati 25 %. Ponudnik storitev mora imeti pisarno ali sedež družbe v EGP (CPC 862).

V FR: Zahteva se sedež ali stalno prebivališče.

V IT: Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje računovodskih in knjigovodskih storitev, se zahteva rezidentstvo ali sedež podjetja (CPC 86213, 86219, 86220).

V PT: (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi): Za vpis v poslovni register pri zbornici pooblaščenih računovodij (Ordem dos Contabilistas Certificados) se zahteva stalno prebivališče ali sedež podjetja, kar je potrebno za izvajanje računovodskih storitev, če obstaja vzajemna obravnava portugalskih državljanov.

Ukrepi:

AT: Wirtschaftstreuhandberufsgesetz (Zakon o davčnih svetovalcih, revizorjih in računovodjih, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4 in

Bilanzbuchhaltungsgesetz (BibuG), BGBl. I Nr. 191/2013, §§ 7, 11, 28.

FR: Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945.

IT: Zakonodajni odlok 139/2005; Zakon 248/2006.

PT: Uredba-zakon št. 452/99, spremenjena z Zakonom št. 139/2015, 7. september.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SI: Za opravljanje računovodskih in knjigovodskih storitev (CPC 86213, 86219, 86220) se zahteva sedež v Evropski uniji.

Ukrepi:

SI: Zakon o storitvah na notranjem trgu, Uradni list RS, št. 21/10.

- (d) Revizijske storitve (CPC 86211 in 86212, razen računovodskih in knjigovodskih storitev)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EU: Za izvajanje obveznih revizijskih storitev je potrebno dovoljenje pristojnih organov države članice, ki lahko priznajo enakovrednost kvalifikacij revizorja, ki je državljan Čila ali katere koli tretje države, ob upoštevanju vzajemnosti (CPC 8621).

Ukrepi:

EU: Direktiva 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta¹ ter Direktiva 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta².

Ukrepi:

BG: Zakon o neodvisni finančni reviziji.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V AT: Kapitalski deleži in glasovalne pravice tujih revizorjev, ki so kvalificirani v skladu s pravom svoje države, v avstrijski družbi ne smejo presegati 25 %. Ponudnik storitev mora imeti pisarno ali sedež družbe v EGP.

-
- ¹ Direktiva 2013/34/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. junija 2013 o letnih računovodskih izkazih, konsolidiranih računovodskih izkazih in povezanih poročilih nekaterih vrst podjetij, spremembi Direktive 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter razveljavitvi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS (UL EU L 182, 29.6.2013, str. 19).
- ² Direktiva 2006/43/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. maja 2006 o obveznih revizijah za letne in konsolidirane računovodske izkaze, spremembi direktiv Sveta 78/660/EGS in 83/349/EGS ter razveljavitvi Direktive Sveta 84/253/EGS (UL EU L 157, 9.6.2006, str.87).

Ukrepi:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zakon o davčnih svetovalcih, revizorjih in računovodjih, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DK: Obvezne revizijske storitve lahko izvajajo revizorji, pooblašeni na Danskem. Za pooblastitev je potrebno stalno prebivališče v državi članici EGP. Glasovalne pravice revizorjev v pooblaščenih revizijskih podjetjih in revizijskih podjetjih, ki niso bila pooblaščen v skladu z uredbami o izvajanju Direktive 2006/43/ES, na podlagi člena 54(3)(g) pogodbe o obvezni reviziji, ne smejo presegati 10 % glasovalnih pravic.

V FR: (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi) Za obvezne revizije se zahteva sedež ali stalno prebivališče. Čilski državljani lahko izvajajo obvezne revizijske storitve v Franciji pod pogojem vzajemnosti.

V PL: Za izvajanje revizijskih storitev se zahteva sedež v Evropski uniji.

Ukrepi:

DK: Revisorloven (danski zakon o pooblaščenih revizorjih in revizijskih družbah), Zakon št. 1287 z dne 20. novembra 2018.

FR: Code de commerce.

PL: Zakon z dne 11. maja 2017 o zakonitih revizorjih, revizijskih podjetjih in javnem nadzoru, Uradni list iz leta 2017, točka 1089.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Zahteva se dovoljenje, za katero se opravi ocena gospodarskih potreb. Glavna merila: stanje zaposlenosti v podsektorju. Poklicna združenja (osebne družbe), katerih člani so fizične osebe, so dovoljena.

V SK: Na Slovaškem lahko dovoljenje za izvajanje revizij pridobijo samo podjetja, v katerih je najmanj 60 % kapitala ali glasovalnih pravic pridržanih za slovaške državljanke ali državljanke drugih držav članic.

Ukrepi:

CY: Zakon o revizorjih iz leta 2017 (Zakon št. 53(I)/2017).

SK: Zakon št. 423/2015 o obvezni reviziji.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V DE: Revizorji iz tretjih držav, registrirani v skladu s členom 134 WPO, lahko izvajajo obvezne revizije letnih davčnih izjav ali pripravijo konsolidirane davčne izjave družbe s sedežem zunaj Evropske unije, katere prenosljivi vrednostni papirji so na voljo za trgovanje na reguliranem trgu.

Ukrepi:

DE: Handelsgesetzbuch (HGB; trgovinski zakonik);

Gesetz über eine Berufsordnung der Wirtschaftsprüfer (Wirtschaftsprüferordnung - WPO; Zakon o revizorjih).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V ES: zakoniti revizorji morajo biti državljani države članice. Ta pridržek ne velja za revidiranje družb iz držav nečlanic Evropske unije, ki kotirajo na španskem reguliranem trgu.

Ukrepi:

ES: Ley 22/2015, de 20 de julio, de Auditoría de Cuentas (novi zakon o revidiranju: Zakon 22/2015 o revizijskih storitvah).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SI se zahteva tržna prisotnost. Revizijski subjekt iz tretje države je lahko delničar ali družbenik v slovenski revizijski družbi, če so lahko slovenske revizijske družbe v skladu z zakonodajo države, v kateri je revizijski subjekt iz tretje države ustanovljen, delničarji ali družbeniki v revizijskem subjektu v navedeni državi (zahteva glede vzajemnosti).

Ukrepi:

SI: Zakon o revidiranju (ZRev-2), Uradni list RS, št. 65/2008 (kakor je bil nazadnje spremenjen, št. 84/18) in Zakon o gospodarskih družbah (ZGD-1), Uradni list RS, št. 42/2006 (kakor je bil nazadnje spremenjen, št. 22/19 – ZPosS).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava

V EE: Večina glasov, ki jih predstavljajo delnice revizijskega podjetja, pripada zapriseženim revizorjem pod nadzorom pristojnega organa države članice EGP, ki so pridobili kvalifikacije v državi članici EGP, ali revizijskim podjetjem. Vsaj tri četrtine oseb, ki predstavljajo revizijsko podjetje na podlagi zakona, morajo imeti kvalifikacije iz države članice EGP.

Ukrepi:

EE: Zakon o dejavnosti revizorjev (Audiitortevgevuse seadus) § 76-77.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BE: Zahteva se poslovna enota v Belgiji, kjer se bo izvajala poklicna dejavnost in kjer se bodo hranili akti, dokumenti in korespondenca v zvezi z njo ter kjer bo vsaj en uslužbenec ali upravitelj poslovne enote pooblaščen revizor.

V FI: Zahteva se rezidentstvo v EGP za vsaj enega od revizorjev finske družbe z omejeno odgovornostjo in družb, ki so dolžne izvesti revizijo. Revizor mora biti revizor z lokalno izdanim dovoljenjem ali revizijska družba z lokalno izdanim dovoljenjem.

V HR: Revizijske storitve lahko izvajajo samo pravne osebe s sedežem na Hrvaškem ali fizične osebe s stalnim prebivališčem na Hrvaškem.

V IT: Za izvajanje revizijskih storitev s strani fizičnih oseb se zahteva prebivališče.

V LT: Za izvajanje revizijskih storitev se zahteva sedež v EGP.

V SE: Samo revizorji, pooblašteni na Švedskem, in na Švedskem registrirana revizijska podjetja lahko izvajajo obvezne revizijske storitve. Zahteva se prebivališče v EGP. Naziv „pooblašteni revizor“ lahko uporabljajo le revizorji, ki so pooblašteni na Švedskem. Revizorji združenih gospodarskih združenj in nekaterih drugih podjetij, ki niso certificirana ali pooblaščená računovodska podjetja, morajo imeti stalno prebivališče v EGP, razen če vlada ali vladni organ v določenem primeru dopusti izjemo.

Ukrepi:

BE: Zakon z dne 22. julija 1953 o ustanovitvi inštituta revizorjev podjetij in organizaciji javnega nadzora nad delom revizorjev družb, usklajen 30. aprila 2007. (Zakon o revizorjih).

FI: Tilintarkastuslaki (Zakon o reviziji) (459/2007), področni zakoni, ki zahtevajo uporabo revizorjev, ki jim je bilo dovoljenje izdano lokalno.

HR: Zakon o reviziji (OG 146/05, 139/08, 144/12), člen 3.

IT: Zakonodajni odlok 58/1998, členi 155, 158 in 161;

Odlok predsednika republike 99/1998 in Zakonodajni odlok 39/2010, člen 2.

LT: Zakon št. VIII-1227 o reviziji z dne 15. junija 1999 (nova različica št. X1676 z dne 3. julija 2008).

SE: Revisorslagen (Zakon o revizorjih) (2001:883);

Revisionslag (Zakon o reviziji) (1999:1079);

Aktiebolagslagen (Zakon o gospodarskih družbah) (2005:551);

Lag om ekonomiska föreningar (zakon o združenih gospodarskih združenjih) (2018:672) in

drugi predpisi, ki urejajo zahteve za uporabo pooblaščenih revizorjev.

- (e) Storitve davčnega svetovanja (CPC 863, ne zajema pravnega svetovanja in pravnega zastopanja v davčnih zadevah, ki sta uvrščena med pravne storitve)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V AT: Kapitalski deleži in glasovalne pravice tujih davčnih svetovalcev, ki so kvalificirani v skladu s pravom svoje države, v avstrijski družbi ne smejo presegati 25 %. Ponudnik storitev mora imeti pisarno ali sedež družbe v EGP.

Ukrepi:

AT: Wirtschaftstreuhänderberufsgesetz (zakon o davčnih svetovalcih, revizorjih in računovodjih, BGBl. I Nr. 58/1999), § 12, § 65, § 67, § 68 (1) 4.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FR: Zahteva se sedež ali stalno prebivališče.

Ukrepi:

FR: Ordonnance 45-2138 du 19 septembre 1945.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Davčni svetovalci morajo biti državljani držav članic.

Ukrepi:

BG: Zakon o računovodstvu;

Zakon o neodvisni finančni reviziji; Zakon o dohodnini fizičnih oseb ter Zakon o davku od dobička pravnih oseb.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V HU: Za fizične osebe se za izvajanje storitev davčnega svetovanja na ozemlju Madžarske zahteva stalno prebivališče v EGP.

V IT: Zahteva se prebivališče.

Ukrepi:

HU: Zakon XCII iz leta 2003 o pravilih za obdavčitev in

Odlok Ministrstva za finance št. 26/2008 o izdaji dovoljenj in registraciji dejavnosti davčnega svetovanja.

IT: Zakonodajni odlok 139/2005; Zakon 248/2006.

- (f) Arhitekturne storitve in storitve urbanističnega načrtovanja, storitve inženiringa in integriranega inženiringa (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Za arhitekturne storitve, storitve urbanističnega načrtovanja in storitve inženiringa, ki jih izvajajo fizične osebe, se zahteva stalno prebivališče v EGP ali Švicarski konfederaciji. Pri arhitekturnih in inženirskih projektih, ki so pomembni za državo ali regijo, morajo tuji vlagatelji delovati kot partnerji ali podizvajalci lokalnih vlagateljev (CPC 8671, 8672, 8673).

Ukrepi:

BG: Zakon o prostorskem razvoju;

Zakon o gradbeniški zbornici in

Zakon o zbornicah arhitektov in inženirjev pri oblikovanju razvoja projektov.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V HR: Načrt ali projekt tujega arhitekta, inženirja ali urbanista mora glede skladnosti s hrvaškim pravom potrditi pooblaščen fizična ali pravna oseba na Hrvaškem (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Ukrepi:

HR: Zakon o dejavnostih pri prostorskem načrtovanju in gradnji (OG 118/18, 110/19);

Zakon o prostorskem načrtovanju (OG 153/13, 39/19).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY: Za zagotavljanje arhitekturnih storitev in storitev urbanističnega načrtovanja, storitev inženiringa in integriranega inženiringa veljata pogoja glede državljanstva in rezidentstva (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Ukrepi:

CY: Zakon 41/1962, kakor je bil spremenjen; Zakon 224/1990, kakor je bil spremenjen, in Zakon 29(I)2001, kakor je bil spremenjen.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Zahteva se rezidentstvo v EGP.

V HU: Za fizične osebe se zahteva stalno prebivališče v EGP za izvajanje naslednjih storitev na ozemlju Madžarske: arhitekturne storitve, storitve inženiringa (to velja samo za diplomirane pripravnike), storitve integriranega inženiringa in storitve krajinske arhitekture (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

V IT: Za vpis v poklicni register, ki je potreben za opravljanje arhitekturnih in inženirskih storitev, se zahteva rezidentstvo ali poslovni sedež / poslovni naslov v Italiji (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

V SK: Za registracijo v poklicnem združenju, ki je potrebna za opravljanje arhitekturnih in inženirskih storitev, se zahteva rezidentstvo v EGP (CPC 8671, 8672, 8673, 8674).

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 360/1992 zb. o opravljanju poklica pooblaščenih arhitektov ter pooblaščenih inženirjev in tehnikov, dejavnih na področju gradnje zgradb.

HU: Zakon LVIII iz leta 1996 o poklicnih združenjih arhitektov in inženirjev.

IT: Kraljevi odlok 2537/1925 o poklicu arhitekta in inženirja; Zakon 1395/1923; in

Odlok predsednika republike 328/2001.

SK: Zakon 138/1992 o arhitektih in inženirjih, čl. 3, 15, 15a, 17a, 18a.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BE: Zagotavljanje arhitekturnih storitev vključuje nadzor nad izvedbo del (CPC 8671, 8674). Tuji arhitekti, ki imajo dovoljenje v svojih državah gostiteljicah in bi radi svoj poklic priložnostno opravljali v Belgiji, morajo pridobiti predhodno dovoljenje sveta zbornice na geografskem območju, kjer nameravajo izvajati dejavnost.

Ukrepi:

BE: Zakon z dne 20. februarja 1939 o zaščiti naziva poklica arhitekta zakon z dne 26. junija 1963, ki določa pravilnik o zbornici arhitektov z dne 16. decembra 1983 o etiki, ki jo določi nacionalni svet zbornice arhitektov (odobreno s členom 1 A.R. z dne 18. aprila 1985, M.B., 8. maj 1985).

Pridržek št. 3 – Poklicne storitve – zdravstvene storitve in maloprodaja farmacevtskih izdelkov

Sektor – podsektor: Poklicne storitve – zdravstvene (vključno s storitvami psihologov) in zobozdravstvene storitve; storitve babic, medicinskih sester, fizioterapevtov in pomožnega medicinskega osebja; veterinarske storitve; prodaja zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov

Klasifikacija dejavnosti: CPC 9312, 93191, 932, 63211

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Lokalna prisotnost

Poglavje/oddelek: Liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Opis:

- (a) Zdravstvene, zobozdravstvene, babiške, negovalne, fizioterapevtske in pomožne medicinske storitve (CPC 9312, 93191)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V IT: Za zagotavljanje storitev psihologov se zahteva državljanstvo Evropske unije, tujim strokovnjakom se lahko dovoli delovanje na podlagi vzajemnosti (del CPC 9312).

Ukrepi:

IT: Zakon 56/1989 o poklicu psihologa.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY: Za izvajanje zdravstvenih (vključno s psihološkimi), zobozdravstvenih, babiških, negovalnih, fizioterapevtskih in pomožnih medicinskih storitev veljata pogoja glede ciprskega državljanstva in prebivališča.

Ukrepi:

CY: Zakon o registraciji zdravnikov (poglavje 250), kakor je bil spremenjen;

Zakon o registraciji zobozdravnikov (poglavje 249), kakor je bil spremenjen;

Zakon 75(I)/2013 – podologi;

Zakon 33(I)/2008, kakor je bil spremenjen – medicinski fiziki;

Zakon 34(I)/2006, kakor je bil spremenjen – delovni terapevti;

Zakon 9(I)/1996, kakor je bil spremenjen – zobotehniki;

Zakon 68(I)/1995, kakor je bil spremenjen – psihologi;

Zakon 16(I)/1992, kakor je bil spremenjen – optiki;

Zakon 23(I)/2011, kakor je bil spremenjen – radiologi/radioterapevti;

Zakon 31(I)/1996, kakor je bil spremenjen – dietetiki/nutricionisti;

Zakon 140/1989, kakor je bil spremenjen – fizioterapevti in

Zakon 214/1988, kakor je bil spremenjen – medicinske sestre.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DE [:] Zdravniki (vključno s psihologi, psihoterapevti in zobozdravniki) se morajo registrirati pri regionalnih združenjih zdravnikov in zobozdravnikov bolniških blagajn (kassenärztliche / kassenzahnärztliche Vereinigungen), če želijo zdraviti bolnike, ki so zavarovani prek sistema obveznega zdravstvenega zavarovanja.

Za babiške storitve je dostop omejen samo na fizične osebe. Zdravstvene in zobozdravstvene storitve lahko izvajajo fizične osebe, zdravstveni domovi z licenco in pooblaščen organi. Lahko veljajo zahteve glede sedeža.

Ukrepi:

DE: Bundesärzteordnung (BÄO; zvezni zakon o zdravnikih);

Gesetz über die Ausübung der Zahnheilkunde (ZHG);

Gesetz über den Beruf der Psychotherapeutin und des Psychotherapeuten (PsychThG; Zakon o storitvah psihoterapevtov);

Gesetz über die berufsmäßige Ausübung der Heilkunde ohne Bestallung
(Heilpraktikergesetz);

Gesetz über das Studium und den Beruf von Hebammen(HebG); Bundes-Apothekerordnung;
dodatna zakonodaja v zvezi z babicami lahko obstaja na regionalni ravni.

Gesetz über die Pflegeberufe (PflBG);

Sozialgesetzbuch Fünftes Buch (SGB V; zakonik o socialnem varstvu, peta knjiga) – obvezno
zdravstveno zavarovanje.

Regionalna raven:

Heilberufekammergesetz des Landes Baden-Württemberg;

Gesetz über die Berufsausübung, die Berufsvertretungen und die Berufsgerichtsbarkeit der
Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der
Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten (Heilberufe-Kammergesetz – HKaG) in Bayern;

Berliner Heilberufekammergesetz (BlnHKG);

Hamburgisches Kammergesetz für die Heilberufe (HmbKGGH); Gesetz über die
Berufsgerichtsbarkeit der Heilberufe; Hamburgisches Gesetz über die Ausübung des Berufs
der Hebamme und des Entbindungspfleger (Hamburgisches Hebammengesetz);

Heilberufsgesetz Brandenburg (HeilBerG);

Bremisches Gesetz über die Berufsvertretung, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsggerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Psychotherapeuten, Tierärzte und Apotheker (Heilberufsgesetz - HeilBerG);

Niedersächsisches Kammergesetz für die Heilberufe (Heilkammergesetz – HKG);

Niedersächsisches Gesetz über die Ausübung des Hebammenberufs (NHebG)

Heilberufsgesetz Mecklenburg-Vorpommern (Heilberufsgesetz M-V – HeilBerG);

Heilberufsgesetz (HeilBG NRW);

Heilberufsgesetz (HeilBG Rheinland-Pfalz);

Gesetz über die öffentliche Berufsvertretung, die Berufspflichten, die Weiterbildung und die Berufsggerichtsbarkeit der Ärzte/ Ärztinnen, Zahnärzte/ Zahnärztinnen, psychologischen Psychotherapeuten/ Psychotherapeutinnen und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten/psychotherapeutinnen, Tierärzte/Tierärztinnen und Apotheker/Apothekerinnen im Saarland (Saarländisches Heilberufekammergesetz – SHKG);

Gesetz über Berufsausübung, Berufsvertretungen und Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker sowie der Psychologischen Psychotherapeuten und der Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten im Freistaat Sachsen (Sächsisches Heilberufekammergesetz – SächsHKaG) in Thüringer Heilberufegesetz.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FR: Vlagateljem iz Unije so na voljo tudi druge pravne oblike, tuji vlagatelji pa imajo dostop le do pravnih oblik „société d'exercice liberal“ (SEL) in „société civile professionnelle“ (SCP). Za izvajanje zdravstvenih, zobozdravstvenih in babiških storitev se zahteva francosko državljanstvo. Vendar imajo tujci dostop v okviru letno določenih kvot. Izvajanje zdravstvenih, zobozdravstvenih in babiških storitev ter storitev medicinskih sester samo prek SEL à forme anonyme, à responsabilité limitée par actions simplifiée ou en commandite par actions SCP, société coopérative (samo za samostojne splošne zdravnike in specialiste) ali société interprofessionnelle de soins ambulatoires (SISA) za multidisciplinarne zdravstvene domove.

Ukrepi:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; in Code de la santé publique.

(b) Veterinarske storitve (CPC 932)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V AT: Veterinarske storitve lahko izvajajo samo državljani držav članic EGP. Zahteva glede državljanstva se za državljane države nečlanice EGP opusti, če obstaja sporazum med Unijo in to državo nečlanico EGP, ki za naložbe in čezmejno trgovino z veterinarskimi storitvami določa nacionalno obravnavo.

V ES: Za opravljanje poklica se zahteva članstvo v poklicnem združenju, pogoj zanj pa je državljanstvo Evropske unije; ta pogoj se lahko opusti v okviru dvostranskega poklicnega sporazuma.

V FR: Za opravljanje veterinarskih storitev se zahteva državljanstvo EGP, vendar se lahko zahteva glede državljanstva opusti na podlagi vzajemnosti. Pravne oblike družb, ki so na voljo za izvajanje veterinarskih storitev, so omejene na SCP (Société civile professionnelle) in SEL (Société d'exercice libéral). Uporabljajo se nediskriminatorne zahteve glede pravne oblike, pod določenimi pogoji pa se lahko dovolijo druge pravne oblike družb, ki jih določa francosko notranje pravo ali pravo druge države članice EGP in imajo sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v tej državi.

Ukrepi:

AT: Tierärztegesetz (Zakon o veterinarski službi), BGBl. Nr. 16/1975, §3 (2) (3).

ES: Real Decreto 126/2013, de 22 de febrero, por el que se aprueban los Estatutos Generales de la Organización Colegial Veterinaria Española; člena 62 in 64.

FR: Code rural et de la pêche maritime:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY: Za izvajanje veterinarskih storitev veljata pogoja glede državljanstva in prebivališča.

V EL: Za izvajanje veterinarskih storitev se zahteva državljanstvo EGP ali Švice.

V HR: Čezmejne veterinarske storitve v Republiki Hrvaški lahko izvajajo samo pravne in fizične osebe, ustanovljene v državi članici za namene izvajanja veterinarskih dejavnosti. Samo državljani Unije lahko ustanovijo veterinarsko prakso v Republiki Hrvaški.

V HU: Za članstvo v madžarski veterinarski zbornici, ki je potrebno za izvajanje veterinarskih storitev, se zahteva državljanstvo EGP.

Ukrepi:

CY: Zakon 169/1990, kakor je bil spremenjen.

EL: Predsedniški odlok 38/2010, ministrska odločba 165261/IA/2010 (vladni uradni list 2157/B).

HR: Zakon o veterinarski službi (OG 83/13, 148/13, 115/18), členi 3(67), 105 in 121.

HU: Zakon CXXVII iz leta 2012 o madžarski veterinarski zbornici in pogojih za izvajanje veterinarskih storitev.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Za izvajanje veterinarskih storitev se zahteva fizična prisotnost na ozemlju.

V IT in PT: Za izvajanje veterinarskih storitev se zahteva prebivališče.

V PL: Za izvajanje veterinarskih storitev za opravljanje poklica veterinarja na ozemlju Poljske morajo osebe, ki niso državljani Evropske unije, opraviti izpit v poljskem jeziku, ki ga organizira poljska veterinarska zbornica, in zahteva se fizična prisotnost.

V SI: Čezmejne veterinarske storitve v Republiki Sloveniji lahko izvajajo samo pravne in fizične osebe, ustanovljene v državi članici za namene izvajanja veterinarskih dejavnosti.

V SK: Za registracijo v poklicnem združenju, ki je potrebna za opravljanje poklica, se zahteva prebivališče v EGP.

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 166/1999 zb. (Zakon o veterinarski službi), §58-63, 39, in

Zakon št. 381/1991 zb. (o veterinarski zbornici Češke), odstavek 4.

IT: Zakonodajni odlok C.P.S. 233/1946, člani 7–9 in

Odlok predsednika republike 221/1950, odstavek 7.

PL: Zakon z dne 21. decembra 1990 o veterinarskem poklicu in veterinarskih zbornicah.

PT: Uredba-zakon 368/91 (Statut veterinarskega poklicnega združenja) alterado p/Lei 125/2015, 3 set.

SI: Pravilnik o priznavanju poklicnih kvalifikacij veterinarjev, Uradni list RS, št. 71/2008, 7/2011, 59/2014 in 21/2016, Zakon o storitvah na notranjem trgu, Uradni list RS, št. 21/2010.

SK: Zakon 442/2004 o zasebni veterinarski praksi in o veterinarskem združenju, člen 2.

- (c) Prodaja zdravil ter medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov (CPC 63211)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V AT: Zdravila in določeno medicinsko blago se lahko prodajajo samo v lekarnah. Za upravljanje lekarne se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije. Za zakupnike in osebe, ki vodijo lekarne, se zahteva državljanstvo države članice EGP ali Švicarske konfederacije.

Ukrepi:

AT: Apothekengesetz (zakon o lekarniški dejavnosti), RGBL. Nr. 5/1907, kakor je bil spremenjen, §§ 3, 4, 12; Arzneimittelgesetz (Zakon o zdravilih), BGBl. Nr. 185/1983, kakor je bil spremenjen, §§ 57, 59, 59a; in Medizinproduktegesetz (Zakon o medicinskih proizvodih), BGBl. Nr. 657/1996, kakor je bil spremenjen, § 99.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V DE: Lekarno lahko upravljajo samo fizične osebe (farmacevti). Državljeni drugih držav ali osebe, ki niso opravile nemškega lekarniškega izpita, lahko pridobijo samo dovoljenje za prevzem lekarne, ki je obratovala že v predhodnih treh letih.

V FR: Za upravljanje lekarne se zahteva državljanstvo EGP ali Švice.

Tujim farmacevtom se lahko dovoli ustanovitev družbe v okviru letno določenih kvot. Za odprtje lekarne je potrebno dovoljenje in tržna prisotnost, vključno s prodajo zdravil javnosti na daljavo prek storitev informacijske družbe; lekarna mora imeti eno od pravnih oblik, ki so dovoljene v skladu z nacionalnim pravom na nediskriminatorni osnovi: samo société d'exercice libéral (SEL) anonyme, par actions simplifiées, à responsabilité limitée unipersonnelle ali pluripersonnelle, en commandite par actions, société en noms collectifs (SNC) ali société à responsabilité limitée (SARL) unipersonnelle ali pluripersonnelle.

Ukrepi:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; nemški zakon o lekarniški dejavnosti);
Bundes-Apothekerordnung;

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

FR: Code de la Santé Publique in

Loi 90-1258 du 31 décembre 1990 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales in Loi 2015-990 du 6 août 2015.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V EL: Za opravljanje lekarniške dejavnosti se zahteva državljanstvo Evropske unije.

V HU: Za opravljanje lekarniške dejavnosti se zahteva državljanstvo EGP.

V LV: Pred začetkom samostojnega opravljanja lekarniškega poklica mora tuj farmacevt ali farmacevtski tehnik, ki izobrazbe ni pridobil v državi članici ali državi članici EGP, najmanj eno leto delati v lekarni v državi članici EGP pod nadzorom farmacevta.

Ukrepi:

EL: Zakon 5607/1932, kakor je bil spremenjen z zakonoma 1963/1991 in 3918/2011.

HU: Zakon XCVIII iz leta 2006 o splošnih določbah v zvezi z zanesljivo in ekonomsko izvedljivo dobavo zdravil in medicinskih pripomočkov ter o distribuciji zdravil.

LV: Zakon o zdravilih, s. 38.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V IT: Poklic lahko opravljajo samo fizične osebe, vpisane v register, in pravne osebe v obliki osebnih družb, pri čemer mora biti vsak družbenik v družbi vpisan v register farmacevtov. Za vpis v poklicni register farmacevtov se zahteva državljanstvo države članice ali stalno prebivališče in opravljanje tega poklica v Italiji. Tuji državljani, ki imajo potrebne kvalifikacije, se lahko vpišejo v register, če so državljani ene od držav, s katerimi je Italija podpisala poseben sporazum, ki jim omogoča opravljanje poklica pod pogojem vzajemnosti (D. Lgs. CPS 233/1946, členi 7–9, in Odlok predsednika republike 221/1950, odstavek 3 in 7). Odprtje novih ali prevzem obstoječih lekarn sta mogoča na podlagi javnega natečaja. Na javnem natečaju lahko sodelujejo samo državljani države članice, vpisani v register farmacevtov („albo“).

Ukrepi:

IT: Zakon 362/1991, členi 1, 4, 7 in 9;

Zakonodajni odlok CPS 233/1946, členi 7–9, in

Odlok predsednika republike 221/1950, odstavka 3 in 7).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za prodajo farmacevtskih, medicinskih in ortopedskih izdelkov na drobno ter druge storitve farmacevtov se zahteva državljanstvo (CPC 63211).

Ukrepi:

CY: Zakon o farmacevtskih izdelkih in strupenih snoveh (poglavje 254), kakor je bil spremenjen.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Za farmacevte se zahteva stalno prebivališče.

Ukrepi:

BG: Zakon o zdravilih v humani medicini, členi 146, 161, 195, 222 in 228.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DE, SK: Za pridobitev dovoljenja za opravljanje lekarniške dejavnosti ali za odprtje lekarne za maloprodajo farmacevtskih izdelkov in nekaterega medicinskega blaga javnosti se zahteva rezidentstvo.

Ukrepi:

DE: Gesetz über das Apothekenwesen (ApoG; nemški zakon o lekarniški dejavnosti);

Gesetz über den Verkehr mit Arzneimitteln (AMG);

Gesetz über Medizinprodukte (MPG);

Verordnung zur Regelung der Abgabe von Medizinprodukten (MPAV).

SK: Zakon 362/2011 o zdravilih in medicinskih pripomočkih, člen 6, in

Zakon 578/2004 o ponudnikih zdravstvenih storitev, zdravstvenih delavcih in poklicnih združenjih v zdravstvu.

Pridržek št. 4 – Storitve na področju raziskav in razvoja

Sektor – podsektor: Storitve na področju raziskav in razvoja (R in R)

Klasifikacija dejavnosti: CPC 851, 853

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

EU: Za javno financirane storitve na področju raziskav in razvoja, ki se financirajo s sredstvi Evropske unije na ravni Evropske unije, se lahko izključne pravice ali dovoljenja podelijo le državljanom držav članic in pravnim osebam Evropske unije, ki imajo sedež, glavno upravo ali glavno poslovno enoto v Uniji (CPC 851, 853).

Za storitve na področju raziskav in razvoja, ki se financirajo iz javnih sredstev države članice, se izključne pravice ali dovoljenja lahko podelijo le državljanom zadevne države članice in podjetjem zadevne države članice z glavno upravo v tej državi članici (CPC 851, 853).

Ta pridržek ne vpliva na ta sporazum in na izključitev postopkov za oddajo naročil s strani pogodbenice ali subvencij iz pododstavkov (e) in (f) člena 18.1(2) dela III tega sporazuma.

Ukrepi:

EU: Vsi obstoječi in prihodnji okvirni programi Evropske unije za raziskave ali inovacije, vključno s pravili za sodelovanje v okvirnem programu Obzorje 2020 ter predpisi v zvezi s skupnimi tehnološkimi pobudami in Evropskim inštitutom za inovacije in tehnologijo (EIT), pa tudi obstoječi in prihodnji nacionalni, regionalni ali lokalni programi raziskav.

Pridržek št. 5 – Nepremičninske storitve

Sektor – podsektor: Nepremičninske storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 821, 822

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

Lokalna prisotnost

Poglavje: liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY: Za izvajanje nepremičninskih storitev veljata pogoja glede državljanstva in stalnega prebivališča.

Ukrepi:

CY: Zakon o nepremičninskih posrednikih 71(1)/2010, kakor je bil spremenjen.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Za pridobitev dovoljenja, potrebnega za izvajanje nepremičninskih storitev, se za fizične osebe zahteva prebivališče, za pravne osebe pa sedež na Češkem.

V HR: Za izvajanje nepremičninskih storitev v EGP se zahteva tržna prisotnost.

V PT: Za fizične osebe se zahteva prebivališče v EGP. Za pravne osebe se zahteva sedež v EGP.

Ukrepi:

CZ: Zakon o izdaji dovoljenj za izvajanje trgovinske dejavnosti.

HR: Zakon o posredovanju v prometu z nepremičninami (OG 107/07 in 144/12), člen 2.

PT: Uredba-zakon 211/2004 (člena 3 in 25), kakor je bila spremenjena in ponovno objavljena z Uredbo-zakonom 69/2011.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DK: Kar zadeva izvajanje nepremičninskih storitev na ozemlju Danske, lahko naziv „nepremičninski posrednik“ uporabljajo samo licencirani nepremičninski posredniki, ki so fizične osebe, vpisane v register nepremičninskih posrednikov danskega organa za poslovanje. V skladu z zakonom morajo imeti te osebe stalno prebivališče na Danskem ali v Evropski uniji, EGP ali Švicarski konfederaciji.

Zakon o prodaji nepremičnin se uporablja le pri izvajanju nepremičninskih storitev za potrošnike. Zakon o prodaji nepremičnin se ne uporablja za zakup nepremičnin (CPC 822).

Ukrepi:

DK: Lov om formidling af fast ejendom m.v. lov. nr. 526 af 28.5.2014 (Zakon o prodaji nepremičnin).

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V SI: Če Čile slovenskim državljanom in podjetjem dovoli opravljanje storitev posredovanja v prometu z nepremičninami, bo tudi Slovenija čilskim državljanom in podjetjem dovolila opravljanje storitev posredovanja v prometu z nepremičninami pod enakimi pogoji, pri čemer morajo biti izpolnjene tudi naslednje zahteve: licenca za opravljanje poslov posredovanja v matični državi, predložitev ustreznega potrdila o nekaznovanosti ter vpis v imenik nepremičninskih posrednikov pri pristojnem (slovenskem) ministrstvu.

Ukrepi:

SI: Zakon o nepremičninskem posredovanju.

Pridržek št. 6 – Poslovne storitve

Sektor – podsektor:	Poslovne storitve – storitve dajanja v najem ali zakup brez upravljavcev; storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju; tehnični preizkusi in analize; sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja; storitve, povezane s kmetijstvom; varnostne storitve; storitve posredovanja zaposlitve; storitve prevajanja in tolmačenja ter druge poslovne storitve
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 37, del CPC 612, del 621, del 625, 831, del 85990, 86602, 8675, 8676, 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209, 87901, 87902, 87909, 88, del 893
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbori Lokalna prisotnost
Poglavje:	liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami
Raven javne uprave:	EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

- (a) Storitve dajanja v najem ali zakup brez upravljavcev (CPC 83103, CPC 831)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V SE: V primeru tujih lastniških deležev je treba za plovbo pod švedsko zastavo dokazati prevladujoči švedski delež v upravljanju ladje. Prevladujoči švedski delež v upravljanju pomeni, da upravljanje ladje poteka na Švedskem in da je ladja v več kot polovični švedski lasti ali lasti oseb iz druge države EGP. Drugim ladjam v tuji lasti se lahko pod nekaterimi pogoji odobri izjema od tega pravila, kadar jih s sklenitvijo pogodbe o zakupu ladijskega prostora najamejo ali zakupijo švedske pravne osebe (CPC 83103).

Ukrepi:

SE: Sjölagen (Zakon o pomorstvu) (1994:1009), poglavje 1, člen 1.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SE: Ponudniki storitev dajanja osebnih avtomobilov in nekaterih terenskih vozil (terrängmotorfordon) brez voznika v najem ali zakup za manj kot eno leto morajo imenovati osebo, ki je med drugim odgovorna za zagotavljanje skladnosti poslovanja z veljavnimi pravili in predpisi ter za upoštevanje pravil o varnosti v cestnem prometu. Odgovorna oseba mora prebivati v EGP (CPC 831).

Ukrepi:

SE: Lag (1998: 492) om biluthyrning (zakon o najemu in zakupu osebnih avtomobilov).

- (b) Storitve dajanja v najem ali zakup in druge poslovne storitve, povezane z letalstvom (CPC 83104)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

EU: Kar zadeva najem ali zakup zrakoplova brez posadke, veljajo za zrakoplove, ki jih uporablja letalski prevoznik iz Evropske unije, zadevne zahteve glede registracije zrakoplova. Pogodba o zakupu brez posadke, katere podpisnik je letalski prevoznik iz Evropske unije, mora izpolnjevati zahteve iz prava Evropske unije ali nacionalnega prava o varnosti v letalstvu, kot so predhodna odobritev in drugi pogoji, ki veljajo za uporabo registriranega zrakoplova iz tretjih držav. Za registracijo zrakoplova se lahko zahteva, da je v lasti fizičnih oseb, ki izpolnjujejo posebna merila glede državljanstva, ali družb, ki izpolnjujejo posebna merila glede lastništva kapitala in nadzora (CPC 83104).

Kadar ponudniki storitev računalniškega sistema rezervacij (CRS), ki delujejo zunaj Evropske unije, letalskim prevoznikom iz Evropske unije ne zagotovijo obravnave, ki bi bila enakovredna (tj. nediskriminatorna) obravnavi, ki jo ponudniki CRS iz Evropske unije zagotavljajo letalskim prevoznikom iz tretjih držav v Evropski uniji, ali kadar letalski prevozniki, ki niso iz Evropske unije, ponudnikom storitev CRS iz Evropske unije ne zagotovijo obravnave, ki bi bila enakovredna obravnavi, ki jo letalski prevozniki zagotavljajo v Evropski uniji ponudnikom storitev CRS iz tretjih držav, se lahko sprejmejo ukrepi za zagotovitev enakovredne diskriminatorne obravnave letalskim prevoznikom, ki niso iz Evropske unije, s strani ponudnikov storitev CRS, ki delujejo v Evropski uniji, oziroma ponudnikom storitev CRS, ki niso iz Evropske unije, s strani letalskih prevoznikov iz Evropske unije.

Ukrepi:

EU: Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ter Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta².

¹ Uredba (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. septembra 2008 o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti (UL EU L 293 31.10.2008, str. 3).

² Uredba (ES) št. 80/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. januarja 2009 o kodeksu poslovanja računalniških sistemov rezervacij in razveljavitvi Uredbe Sveta (EGS) št. 2299/89 (UL EU L 35, 4.2.2009, str. 47).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BE: Zasebni (civilni) zrakoplovi, ki so v lasti fizičnih oseb, ki niso državljani države članice EGP, se lahko vpišejo v register le, če ima lastnik stalno prebivališče oziroma prebiva v Belgiji neprekinjeno vsaj eno leto. Zasebni (civilni) zrakoplovi, ki so v lasti tujih pravnih oseb, ki niso bile ustanovljene v skladu s pravom države članice EGP, se lahko vpišejo v register le, če ima lastnik glavni sedež, zastopstvo ali pisarno v Belgiji neprekinjeno vsaj eno leto (CPC 83104).

Ukrepi:

BE: Arrêté Royal du 15 mars 1954 réglementant la navigation aérienne.

- (c) Storitve, povezane s svetovanjem pri upravljanju – storitve na področju arbitraže in sprave (CPC 86602)

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Za mediacijo se za državljane držav, ki niso države članice EGP ali Švicarske konfederacije, zahteva stalno ali dolgotrajno prebivanje v Republiki Bolgariji.

V HU: Za opravljanje dejavnosti mediacije (kot sta arbitraža in sprava) je treba pridobiti dovoljenje v obliki vpisa v register, ki ga izda minister za pravosodje. Dovoljenje se lahko izda samo pravnim ali fizičnim osebam, ki imajo poslovno enoto ali stalno prebivališče na Madžarskem.

Ukrepi:

BG: Zakon o mediaciji, člen 8.

HU: Zakon LV o mediaciji iz leta 2002.

(d) Storitve tehničnega preizkušanja in analiz (CPC 8676)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za izvajanje storitev kemikov in biologov se zahteva državljanstvo države članice EU.

V FR: Poklic biologa je pridržan za fizične osebe, zahteva se državljanstvo EGP.

Ukrepi:

CY: Zakon o registraciji kemikov iz leta 1988 (Zakon 157/1988), kakor je bil spremenjen.

FR: Code de la Santé Publique.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V BG: Za izvajanje storitev tehničnega preskušanja in analiz se zahtevata sedež v Bolgariji v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti in vpis v register gospodarskih družb.

Za izvajanje periodičnih tehničnih pregledov vozil v cestnem prometu mora biti subjekt registriran v skladu z bolgarskim zakonom o gospodarski dejavnosti ali zakonom o neprofitnih pravnih osebah ali sicer registriran v drugi državi članici EGP.

Preizkuse in analize sestave in čistosti zraka in vode lahko izvajajo samo bolgarsko ministrstvo za okolje in vodo ali njegove agencije v sodelovanju z bolgarsko akademijo znanosti.

Ukrepi:

BG: Zakon o tehničnih zahtevah za izdelke;

Zakon o merjenju;

Zakon o čistem zunanjem zraku in

Zakon o vodi, Odlok N-32 o periodičnih tehničnih pregledih vozil v cestnem prometu.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V IT: Biologi, kemijski analitiki, agronomi in „periti agrari“ morajo imeti za opravljanje poklica stalno prebivališče v Italiji in biti vpisani v poklicni register. Državljan tretjih držav se lahko vpišejo v register pod pogojem vzajemnosti.

Ukrepi:

IT: Biologi in kemijski analitiki: Zakon 396/1967 o poklicu biologa; in Kraljevi odlok 842/1928 o poklicu kemijskega analitika.

(e) Sorodne storitve na področju znanstvenega in tehničnega svetovanja (CPC 8675)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V IT: Za vpis v register geologov, ki je potreben za opravljanje poklica geodeta ali geologa za izvajanje storitev v zvezi z iskanjem mineralov in delovanjem rudnikov itd., se zahteva stalno prebivališče ali poslovni sedež v Italiji. Zahteva se državljanstvo države članice Evropske unije, vendar se tuji lahko vpišejo pod pogojem vzajemnosti.

Ukrepi:

IT: Geologi: Zakon 112/1963, člena 2 in 5; Odlok predsednika republike 1403/1965, člen 1.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Za fizične osebe se za izvajanje dejavnosti na področju geodezije, kartografije in katastrskih izmer zahteva državljanstvo in stalno prebivališče v državi članici EGP ali Švicarski konfederaciji. Za pravne osebe se zahteva registracija v skladu z zakonodajo države članice EGP ali Švicarske konfederacije.

Ukrepi:

BG: Zakon o katastru in zemljiški knjigi ter Zakon o geodeziji in kartografiji.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za zagotavljanje zadevnih storitev se zahteva državljanstvo.

Ukrepi:

CY: Zakon 224/1990, kakor je bil spremenjen.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V FR: Za storitve iskanja in raziskovanja se zahteva ustanovitev. Ta zahteva se lahko opusti za znanstvene raziskovalce na podlagi sklepa ministra za znanstvene raziskave v dogovoru z ministrom za zunanje zadeve.

Ukrepi:

FR: Loi 46-942 du 7 mai 1946 in décret n°71-360 du 6 mai 1971.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V HR: Osnovne geološke, geodetske in rudarske svetovalne storitve ter s tem povezane svetovalne storitve na področju varstva okolja na ozemlju Hrvaške se lahko opravljajo samo skupaj z domačimi pravnimi osebami ali prek njih.

Ukrepi:

HR: Pravilnik o zahtevah za izdajo soglasja pravnim osebam za izvajanje strokovnih dejavnosti varstva okolja (OG št. 57/10), členi 32–35.

(f) Storitve, povezane s kmetijstvom (del CPC 88)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi, lokalna prisotnost:

V IT: Biologi, kemijski analitiki, agronomi in „periti agrari“ morajo imeti za opravljanje poklica stalno prebivališče v Italiji in biti vpisani v poklicni register. Državljeni tretjih držav se lahko vpišejo v register pod pogojem vzajemnosti.

Ukrepi:

IT: Biologi in kemijski analitiki: Zakon 396/1967 o poklicu biologa; in Kraljevi odlok 842/1928 o poklicu kemijskega analitika.

Liberalizacija naložb – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi

V PT: Poklice biologa, kemijskega analitika in agronoma lahko opravljajo samo fizične osebe. Za inženirje in tehnične inženirje, ki so državljani tretjih držav, velja režim vzajemnosti (in ne zahteva glede državljanstva). Za biologe ni zahteve glede državljanstva ali vzajemnosti.

Ukrepi:

PT: Uredba-zakon št. 119/92 alterado p/Lei 123/2015, 2. set. (Ordem Engenheiros);

Zakon 47/2011 alterado p/ Lei 157/2015, 17. set. (Ordem dos Engenheiros Técnicos) in

Uredba-zakon št. 183/98 alterado p/Lei 159/2015, 18. set. (Ordem dos Biólogos)

(g) Varnostne storitve (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V IT: Za pridobitev potrebnega dovoljenja za izvajanje storitev varovanja in prevoza vrednostnih predmetov se zahtevata državljanstvo države članice in prebivališče.

V PT: Čezmejno zagotavljanje varnostnih storitev s strani tujih ponudnikov ni dovoljeno.

Za specializirano osebje se zahteva državljanstvo.

Ukrepi:

IT: Zakon o javni varnosti (TULPS) 773/1931, členi 133–141; Kraljevi odlok 635/1940, člen 257.

PT: Zakon 34/2013 alterada p/ Lei 46/2019, 16 maio, in Odlok 273/2013 alterada p/ Portaria 106/2015, 13 abril.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DK: Za posameznike, ki zaprosijo za dovoljenje za izvajanje varnostnih storitev, se zahteva stalno prebivališče.

Zahteva glede stalnega prebivališča velja tudi za vodstvene delavce in večino članov odbora pravne osebe, ki vloži zahtevo za dovoljenje za izvajanje storitev varovanja. Vendar za vodstvo in upravni odbor stalno prebivališče ni potrebno, če je to v skladu z mednarodnimi sporazumi ali odredbami ministra za pravosodje.

Ukrepi:

DK: Lovbekendtgørelse 2016-01-11 nr. 112 om vagtvirksomhed.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V EE: Za varnostnike se zahteva stalno prebivališče.

Ukrepi:

EE: Turvaseadus (Zakon o varnosti) § 21, § 22.

- (h) Storitve posredovanja zaposlitve (CPC 87201, 87202, 87203, 87204, 87205, 87206, 87209)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava (uporablja se na regionalni ravni javne uprave):

V BE: V vseh belgijskih regijah morajo družbe z glavnim sedežem zunaj EGP dokazati, da v matični državi izvajajo storitve posredovanja zaposlitve. V valonski regiji se za storitve posredovanja zaposlitve zahteva posebna vrsta pravne osebe (régulièrement constituée sous la forme d'une personne morale ayant une forme commerciale, soit au sens du droit belge, soit en vertu du droit d'un Etat membre ou régie par celui-ci, quelle que soit sa forme juridique). Družba z glavnim sedežem zunaj EGP mora dokazati, da izpolnjuje pogoje iz uredbe (na primer v zvezi z vrsto pravne osebe). V nemško govoreči skupnosti mora družba z glavnim sedežem zunaj EGP izpolnjevati pogoje iz navedene uredbe (CPC 87202).

Ukrepi:

BE: Flamska regija: Besluit van de Vlaamse Regering van 10 december 2010 tot uitvoering van het decreet betreffende de private arbeidsbemiddeling, člen 8, § 3.

Valonska regija: Décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (Uredba z dne 3. aprila 2009 o registraciji kadrovskih agencij), člen 7, in Arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 2009 portant exécution du décret du 3 avril 2009 relatif à l'enregistrement ou à l'agrément des agences de placement (odlok valonske vlade z dne 10. decembra 2009 o izvajanju Uredbe z dne 3. aprila 2009 o registraciji kadrovskih agencij), člen 4

Nemško govoreča skupnost: Dekret über die Zulassung der Leiharbeitsvermittler und die Überwachung der privaten Arbeitsvermittler / Décret du 11 mai 2009 relatif à l'agrément des agences de travail intérimaire et à la surveillance des agences de placement privées, člen 6.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V DE: Za pridobitev dovoljenja za izvajanje dejavnosti kot agencija za začasno zaposlovanje se v skladu z odstavki 3 do 5 oddelka 3 tega zakona o napotitvi delavcev na začasno delo (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz) zahteva državljanstvo države članice EGP ali tržna prisotnost v Evropski uniji. Zvezno ministrstvo za delo in socialne zadeve lahko za določene poklice, na primer za poklice v zvezi z zdravstvom in oskrbo, izda uredbo o posredovanju zaposlitve in zaposlovanju nedržavljanov EGP. Dovoljenje oziroma njegovo podaljšanje se zavrneta, če naj bi začasno zaposlovanje izvajale agencije, deli agencij ali pomožne agencije, ki se ne nahajajo v EGP (v skladu z odstavkom 2 oddelka 3 zakona o napotitvi delavcev na začasno delo (Arbeitnehmerüberlassungsgesetz)).

V ES: Kadrovske agencije morajo pred začetkom dejavnosti predložiti izjavo pod prisego, ki potrjuje izpolnjevanje zahtev, ki jih določa veljavna zakonodaja (CPC 87201, 87202).

Ukrepi:

DE: Gesetz zur Regelung der Arbeitnehmerüberlassung (AÜG);

Sozialgesetzbuch Drittes Buch (SGB III; socialni zakonik, tretja knjiga) – spodbujanje zaposlovanja;

Verordnung über die Beschäftigung von Ausländerinnen und Ausländern (BeschV; odlok o zaposlovanju tujcev).

ES: Real Decreto-ley 8/2014, de 4 de julio, de aprobación de medidas urgentes para el crecimiento, la competitividad y la eficiencia (tramitado como Ley 18/2014, de 15 de octubre).

(i) Storitve prevajanja in tolmačenja (CPC 87905)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V BG: Tuje fizične osebe morajo imeti za izvajanje uradnih prevajalskih dejavnosti dovoljenje za dolgotrajno, podaljšano ali stalno prebivanje v Republiki Bolgariji.

Ukrepi:

BG: Ureditev legalizacije, overitve in prevajanja dokumentov.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za izvajanje storitev uradnega prevajanja in overjanja se zahteva vpis v register zapriseženih prevajalcev Sveta za registracijo zapriseženih prevajalcev. Velja pogoj glede državljanstva.

V HR: Za pooblašcene prevajalce se zahteva državljanstvo EGP.

Ukrepi:

CY: Zakon o registraciji in urejanju storitev akreditiranih prevajalcev iz leta 2019 (45(I)/2019), kakor je bil spremenjen.

HR: Odlok o stalnih sodnih tolmačih (OG 88/2008), člen 2.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FI: Za akreditirane prevajalce se zahteva stalno prebivališče v EGP.

Ukrepi:

FI: Laki auktorisoiduista kääntäjistä (Zakon o akreditiranih prevajalcih) (1231/2007), s. 2(1)).

- (j) Druge poslovne storitve (del CPC 612, del 621, del 625, 87901, 87902, 88493, del 893, del 85990, 87909, ISIC 37)

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SE: Za zastavljalnice se zahteva ustanovitev (del CPC 87909).

Ukrepi:

SE: Zakon o zastavljalnica (1995:1000).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V PT: Za dejavnosti zbiranja terjatev in izterjave računov ter ocenjevanja kreditne sposobnosti se zahteva državljanstvo države članice (CPC 87901, 87902).

Ukrepi:

PT: Zakon 49/2004.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Za opravljanje avkcijskih storitev se zahteva licenca. Za pridobitev licence (za izvajanje prostovoljnih javnih dražb) mora biti družba ustanovljena na Češkem, fizična oseba pa mora pridobiti dovoljenje za prebivanje, tako družba kot tudi fizična oseba pa morata biti vpisani v češki poslovni register (del CPC 612, del 621, del 625, del 85990).

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 455/1991 zb.;

Zakon o dovoljenju za poslovanje in

Zakon št. 26/2000 zb. o javnih dražbah.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Storitve v zvezi z zbiranjem in predelavo uporabljene embalaže lahko izvajajo samo pooblaščen družbe za embalažo, ki morajo biti ustanovljene kot pravne osebe (CPC 88493, ISIC 37).

Ukrepi:

CZ: Zakon 477/2001 zb. (zakon o pakiranju), odstavek 16.



Pridržek št. 7 – Gradbene storitve

Sektor – podsektor: Gradbene in z njimi povezane inženirske storitve

Klasifikacija dejavnosti: CPC 51

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

V CY: Zahteva se državljanstvo.

Ukrep:

CY: Zakon o registraciji in nadzoru izvajalcev gradbenih in tehničnih del iz leta 2001 (29(I)/2001), člena 15 in 52.

Pridržek št. 8 – Distribucijske storitve

Sektor – podsektor: Distribucijske storitve – splošne, distribucija tobačnih izdelkov

Klasifikacija dejavnosti: CPC 3546, del 621, 6222, 631, del 632

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

(a) Distribucijske storitve (CPC 3546, 631, 632 razen 63211, 63297, 62276, del 621)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za distribucijske storitve farmacevtskih zastopnikov velja zahteva glede državljanstva (CPC 62117).

Ukrepi:

CY: Zakon 74(I) 2020, kakor je bil spremenjen.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V LT: Za distribucijo pirotehničnih izdelkov je treba pridobiti dovoljenje. Dovoljenje lahko pridobijo samo pravne osebe iz Evropske unije (CPC 3546).

Ukrepi:

LT: Zakon o nadzoru nad prometom s pirotehničnimi izdelki za civilno uporabo (23. marec 2004, št. IX-2074).

(b) Distribucija tobačnih izdelkov (del CPC 6222, 62228, del 6310, 63108)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V ES: Za ustanovitev velja zahteva glede državljanstva države članice. Prodajalci tobačnih izdelkov so lahko samo fizične osebe. Vsak prodajalec tobačnih izdelkov lahko pridobi samo eno dovoljenje (CPC 63108).

V FR: Za prodajalce tobačnih izdelkov („buraliste“) velja zahteva glede državljanstva (del CPC 6222, del 6310).

Ukrepi:

ES: Zakon 14/2013 z dne 27. septembra 2014.

FR: Code général des impôts.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V AT: Dovoljenja se dajejo prednostno državljanom držav članic EGP (CPC 63108).

Ukrepi:

AT: Zakon o monopolu na področju tobačnih izdelkov 1996, § 5 in § 27.

Čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V IT: Za distribucijo in prodajo tobačnih izdelkov je potrebno dovoljenje. Dovoljenje se izda v okviru postopkov javnega naročanja na podlagi ocene gospodarskih potreb. Glavna merila: število prebivalcev in geografska gostota obstoječih prodajnih mest (del CPC 6222, del 6310).

Ukrepi:

IT: Zakonodajni odlok 184/2003;

Zakon 165/1962;

Zakon 3/2003;

Zakon 1293/1957;

Zakon 907/1942; in

Odlok predsednika republike 1074/1958.



Pridržek št. 9 – Storitve izobraževanja

Sektor – podsektor: Izobraževalne storitve (zasebno financirane)

Klasifikacija dejavnosti: CPC 921, 922, 923, 924

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V CY: Za lastnike in večinske delničarje zasebno financiranih izobraževalnih ustanov se zahteva državljanstvo države članice. Državljanji Čila lahko pridobijo dovoljenje ministra (za izobraževanje) v skladu z določenimi oblikami in pogoji.

Ukrepi:

CY: Zakon o zasebnih šolah iz leta 2019 (N. 147(I)/2019), kakor je bil spremenjen; Zakon o visokošolskih ustanovah iz leta 1996 (N. 67(I)/1996), kakor je bil spremenjen, in Zakon o zasebnih univerzah (ustanavljanje, delovanje in nadzor) iz leta 2005 (N. 109(I)/2005), kakor je bil spremenjen,

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Zasebno financirano osnovnošolsko in srednješolsko izobraževanje lahko izvajajo le pooblašene bolgarske družbe (zahteva se tržna prisotnost). Bolgarski vrtci in šole s tujo udeležbo se lahko ustanovijo ali preoblikujejo na zahtevo združenj, korporacij ali podjetij bolgarskih in tujih fizičnih in pravnih oseb, registriranih v Bolgariji, in sicer s sklepom sveta ministrov na predlog ministra za šolstvo, mladino in znanost. Vrtci in šole v tuji lasti se lahko ustanovijo ali preoblikujejo na zahtevo tujih pravnih oseb v skladu z mednarodnimi sporazumi in konvencijami in na podlagi zgornjih določb. Tuji visokošolski zavodi ne morejo ustanavljati hčerinskih družb na ozemlju Bolgarije. Tuji visokošolski zavodi lahko v Bolgariji odprejo fakultete, oddelke, inštitute in kolegije le v sklopu bolgarskih srednjih šol in v sodelovanju z njimi (CPC 921, 922).

Ukrepi:

BG: Zakon o predšolskem in šolskem izobraževanju in

Zakon o visokošolskem izobraževanju, odstavek 4 dodatnih določb.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V SI: Zasebno financirane osnovne šole lahko ustanovijo samo slovenske fizične ali pravne osebe. Ponudnik storitev mora ustanoviti registrirani sedež ali podružnico (CPC 921).

Ukrepi:

SI: Zakon o organizaciji in financiranju vzgoje in izobraževanja (Uradni list Republike Slovenije, št. 12/1996) in njegove spremembe, člen 40.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ in SK: Pred vložitvijo vloge za akreditacijo s strani države za delovanje kot zasebno financirana visokošolska ustanova se zahteva sedež v državi članici. Ta pridržek ne velja za postsekundarno strokovno in poklicno izobraževanje (CPC 92310).

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 111/1998 zb. (Zakon o visokošolskem izobraževanju), § 39, in

Zakon št. 561/2004 zb. o predšolskem, osnovnošolskem, srednješolskem, terciarnem poklicnem in drugem izobraževanju (Zakon o izobraževanju).

SK: Zakon št. 131 z dne 21. februarja 2002 o univerzah.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori in
čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V EL: Za lastnike zasebno financiranih osnovnih in srednjih šol, večino članov svetov takih šol ter za učitelje v takih šolah se zahteva državljanstvo države članice (CPC 921, CPC 922).

Izobraževanje na univerzitetni stopnji lahko zagotavljajo samo ustanove, pri katerih gre za povsem avtonomne pravne osebe javnega prava. Vendar zakon 3696/2008 rezidentom Evropske unije (fizičnim ali pravnim osebam) omogoča, da ustanovijo zasebne ustanove terciarnega izobraževanja, ki podeljujejo strokovne naslove, ki ne veljajo za enakovredne univerzitetnim strokovnim naslovom (CPC 923).

Ukrepi:

EL: Zakoni 682/1977, 284/1968, 2545/1940 in Predsedniški odlok 211/1994, kakor je bil spremenjen s

Predsedniškim odlokom 394/1997, grška ustava, člen 16, odstavek 5, in Zakon 3549/2007.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FR: Za poučevanje v zasebno financiranih izobraževalnih ustanovah se zahteva državljanstvo države članice (CPC 921, 922, 923). Vendar lahko državljani Čila pri ustreznih pristojnih organih pridobijo dovoljenje za poučevanje v osnovnih in srednjih šolah ter visokošolskih ustanovah. Državljan Čila lahko pri ustreznih pristojnih organih prav tako pridobijo dovoljenje za ustanovitev in upravljanje osnovnih in srednjih šol ter visokošolskih institucij. Tako dovoljenje se izda na podlagi diskrecijske odločitve.

Ukrepi:

FR: Code de l'éducation.

Naložbe – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V MT: Ponudniki storitev, ki želijo izvajati storitve zasebno financiranega visokošolskega izobraževanja ali izobraževanja odraslih, morajo pridobiti dovoljenje ministrstva za izobraževanje in zaposlovanje. Odločitev o izdaji dovoljenja lahko temelji na prostem preudarku (CPC 923, 924).

Ukrepi:

MT: Pravno obvestilo 296 iz leta 2012.

Pridržek št. 10 – Okoljske storitve

Sektor – podsektor: Okoljske storitve – predelava in recikliranje rabljenih baterij in akumulatorjev, starih avtomobilov ter odpadne električne in elektronske opreme; varstvo zunanjega zraka in podnebja, čiščenje izpušnih plinov

Klasifikacija dejavnosti: Del CPC 9402, 9404

Vrsta pridržka: Lokalna prisotnost

Poglavje: Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

V SE: Samo subjekti, ustanovljeni na Švedskem ali z glavnim sedežem na Švedskem, lahko pridobijo akreditacijo za opravljanje storitev nadzora izpušnih plinov (CPC 9404).

V SK: Za predelavo in recikliranje rabljenih baterij in akumulatorjev, odpadnih olj, starih avtomobilov ter odpadne električne in elektronske opreme se zahteva ustanovitev v EGP (zahteva glede stalnega prebivališča) (del CPC 9402).

Ukrepi:

SE: Zakon o vozilih (2002:574).

SK: Zakon 79/2015 o odpadkih.



Pridržek št. 11 – Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Sektor – podsektor: Zdravstvene storitve in storitve socialnega varstva

Klasifikacija dejavnosti: CPC 931, 933

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Poglavje: liberalizacija naložb in čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FR: Pri bolnišničnih storitvah in prevozu z reševalnimi vozili, storitvah zdravstvenih nastanitvenih ustanov (razen bolnišnic) in socialnih storitvah se za vodstvene funkcije zahteva dovoljenje. Pri izdaji dovoljenja se upošteva razpoložljivost domačih vodstvenih delavcev.

Ukrepi:

FR: Loi 90-1258 relative à l'exercice sous forme de société des professions libérales, Loi n°2011940 du 10 août 2011 modifiant certaines dispositions de la loi n°2009-879 dite HPST, Loi n°47-1775 portant statut de la coopération; in Code de la santé publique.

Pridržek št. 12 – Turizem in storitve v zvezi s potovanji

Sektor – podsektor: Turizem in storitve v zvezi s potovanji – hoteli, restavracije ter priprava in dostava hrane; storitve turističnih agencij in organizacije potovanj (vključno z vodji potovanj); storitve turističnih vodnikov

Klasifikacija dejavnosti: CPC 641, 642, 643, 7471, 7472

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Lokalna prisotnost

Poglavje: Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Organizacijo potovanj in storitve potovalnih agencij lahko izvajajo subjekti s sedežem v EGP, če po ustanovitvi na ozemlju Bolgarije zadevni subjekt predloži kopijo dokumenta, ki potrjuje njegovo pravico do izvajanja navedene dejavnosti, in potrdilo ali drug dokument, ki ga je izdala kreditna institucija ali zavarovatelj in vsebuje podatke o obstoju zavarovanja odgovornosti zadevne osebe za škodo, ki lahko nastane zaradi krivdnega neizvajanja poklicnih nalog. Število tujih vodstvenih delavcev ne sme preseči števila vodstvenih delavcev, ki so bolgarski državljani, v primerih, ko javni (državni ali občinski) delež lastniškega kapitala v bolgarski družbi presega 50 %. Za turistične vodnike se zahteva državljanstvo EGP (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Ukrepi:

BG: Zakon o turizmu, členi 61, 113 in 146.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V CY: Izdaja dovoljenja za ustanovitev in delovanje turistične in potovalne družbe ali agencije ter podaljšanje dovoljenja za delovanje obstoječi družbi ali agenciji se odobrita samo fizičnim in pravnim osebam iz Evropske unije. Nobena družba brez sedeža na Cipru, razen družb, ki so bile ustanovljene v drugi državi članici, v Republiki Ciper ne more organizirano ali na stalni osnovi izvajati dejavnosti iz člena 3 navedenega zakona, razen če jo zastopa družba s sedežem na Cipru. Za izvajanje storitev turističnih vodnikov ter storitev turističnih agencij in organizatorjev potovanj se zahteva državljanstvo države članice (CPC 7471, 7472).

Ukrepi:

CY: Zakon o turizmu, potovalnih agencijah in turističnih vodnikih, 1995 (Zakon 41(I)/1995), kakor je bil spremenjen

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EL: Državljan tretjih držav morajo pridobiti diplomu šol za turistične vodnike grškega ministrstva za turizem, da bi pridobili pravico do opravljanja poklica. Pravica do opravljanja poklica se lahko izjemoma začasno (do enega leta) in pod določenimi pogoji dodeli državljanom tretjih držav, z odstopanjem od zgoraj navedenih določb, in sicer v primeru potrjene odsotnosti turističnega vodnika za določen jezik.

Ukrepi:

EL: Predsedniški odlok 38/2010, ministrska odločba 165261/IA/2010 (uradni list 2157/B), člen 50 Zakona 4403/2016, člen 47 Zakona 4582/2018 (uradni list 208/A)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V ES (za ES se uporablja tudi na regionalni ravni javne uprave): Za izvajanje storitev turističnih vodnikov se zahteva državljanstvo države članice (CPC 7472).

V HR: Za izvajanje storitev gostinstva ter priprave in dostave hrane v gospodinjstvih in na podeželskih kmetijah se zahteva državljanstvo EGP (CPC 641, 642, 643, 7471, 7472).

Ukrepi:

ES: Andalucía: Decreto 8/2015, de 20 de enero, Regulador de guías de turismo de Andalucía;

Aragón: Decreto 21/2015, de 24 de febrero, Reglamento de Guías de turismo de Aragón;

Cantabria: Decreto 51/2001, de 24 de julio, Article 4, por el que se modifica el Decreto 32/1997, de 25 de abril, por el que se aprueba el reglamento para el ejercicio de actividades turístico-informativas privadas;

Castilla y León: Decreto 25/2000, de 10 de febrero, por el que se modifica el Decreto 101/1995, de 25 de mayo, por el que se regula la profesión de guía de turismo de la Comunidad Autónoma de Castilla y León;

Castilla la Mancha: Decreto 86/2006, de 17 de julio, de Ordenación de las Profesiones Turísticas;

Cataluña: Decreto Legislativo 3/2010, de 5 de octubre, para la adecuación de normas con rango de ley a la Directiva 2006/123/CE, del Parlamento y del Consejo, de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior, Article 88;

Comunidad de Madrid: Decreto 84/2006, de 26 de octubre del Consejo de Gobierno, por el que se modifica el Decreto 47/1996, de 28 de marzo;

Comunidad Valenciana: Decreto 90/2010, de 21 de mayo, del Consell, por el que se modifica el reglamento regulador de la profesión de guía de turismo en el ámbito territorial de la Comunitat Valenciana, aprobado por el Decreto 62/1996, de 25 de marzo, del Consell;

Extremadura: Decreto 37/2015, de 17 de marzo;

Galicia: Decreto 42/2001, de 1 de febrero, de Refundición en materia de agencias de viajes, guías de turismo y turismo activo;

Illes Balears: Decreto 136/2000, de 22 de septiembre, por el cual se modifica el Decreto 112/1996, de 21 de junio, por el que se regula la habilitación de guía turístico en las Islas Baleares; Islas Canarias: Decreto 13/2010, de 11 de febrero, por el que se regula el acceso y ejercicio de la profesión de guía de turismo en la Comunidad Autónoma de Canarias, Article 5;

La Rioja: Decreto 14/2001, de 4 de marzo, Reglamento de desarrollo de la Ley de Turismo de La Rioja;

Navarra: Decreto Foral 288/2004, de 23 de agosto. Reglamento para actividad de empresas de turismo activo y cultural de Navarra.

Principado de Asturias: Decreto 59/2007, de 24 de mayo, por el que se aprueba el Reglamento regulador de la profesión de Guía de Turismo en el Principado de Asturias; in

Región de Murcia: Decreto n.o 37/2011, de 8 de abril, por el que se modifican diversos decretos en materia de turismo para su adaptación a la ley 11/1997, de 12 de diciembre, de turismo de la Región de Murcia tras su modificación por la ley 12/2009, de 11 de diciembre, por la que se modifican diversas leyes para su adaptación a la directiva 2006/123/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 12 de diciembre de 2006, relativa a los servicios en el mercado interior.

HR: Zakon o gostinstvu ter pripravi in dostavi hrane (OG 138/06, 152/08, 43/09, 88/10 i 50/12) ter Zakon o izvajanju turističnih storitev (OG št. 68/07 in 88/10).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V HU: Za čezmejno opravljanje storitev potovalnih agencij, organizatorjev potovanj in turističnih vodnikov se zahteva dovoljenje, ki ga izda madžarski urad za izdajo trgovinskih dovoljenj.

Dovoljenja so pridržana za državljane EGP in pravne osebe s sedežem v EGP (CPC 7471, 7472).

V IT (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Turistični vodniki iz držav nečlanic Evropske unije morajo za opravljanje poklica turističnega vodnika pridobiti posebno dovoljenje regije. Turistični vodniki iz držav članic lahko svoj poklic opravljajo brez omejitev in jim ni treba pridobiti takega dovoljenja. Za pridobitev dovoljenja morajo turistični vodniki izkazati ustrezno usposobljenost in znanje (CPC 7472).

Ukrepi:

HU: Zakon CLXIV iz leta 2005 o trgovini, Vladni odlok št. 213/1996 (XII.23.) o organizaciji potovanj in dejavnostih agencij.

IT: Zakon 135/2001, člena 7,5 in 6; in Zakon 40/2007 (DL 7/2007).

Pridržek št. 13 – Storitve s področja rekreacije, kulture in športa

Sektor – podsektor: Storitve s področja rekreacije; druge storitve s področja športa

Klasifikacija dejavnosti: CPC 962, del 96419

Vrsta pridržka: Nacionalna obravnava

Višji vodstveni položaji in upravni odbori

Poglavje: Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami

Raven javne uprave: EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

(a) Storitve tiskovnih agencij (CPC 962)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V CY: Tiskovne agencije ali podagencije lahko na Cipru ustanovijo in upravljajo samo državljani Cipra ali EU ali pravni subjekti, ki jih upravljajo državljani Cipra ali EU.

Ukrepi:

CY: Zakon o tisku (N.145/89), kakor je bil spremenjen

(b) Druge storitve s področja športa (CPC 96419)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori in
čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V AT (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Delovanje šol smučanja in gorsko
vodništvo urejajo zakoni zveznih dežel (Bundesländer). Za izvajanje teh storitev se lahko
zahteva državljanstvo države članice EGP. Od družb se lahko zahteva, da imenujejo izvršnega
direktorja, ki je državljan države članice EGP.

Ukrepi:

AT: Kärntner Schischulgesetz, LGBL. Nr. 53/97;

Kärntner Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 25/98;

NÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 5710;

OÖ- Sportgesetz, LGBL. Nr. 93/1997;

Salzburger Schischul- und Snowboardschulgesetz, LGBL. Nr. 83/89;

Salzburger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 76/81;

Steiermärkisches Schischulgesetz, LGBL. Nr. 58/97;

Steiermärkisches Berg- und Schiführergesetz, LGBL. Nr. 53/76;

Tiroler Schischulgesetz. LGBL. Nr. 15/95;

Tiroler Bergsportführergesetz, LGBL. Nr. 7/98;

Vorarlberger Schischulgesetz, LGBL. Nr. 55/02 §4 (2)a;

Vorarlberger Bergführergesetz, LGBL. Nr. 54/02; in

Wien: Gesetz über die Unterweisung in Wintersportarten, LGBL. Nr. 37/02.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V CY: Za ustanovitev plesne šole in za športne trenerje velja zahteva glede državljanstva.

Ukrepi:

CY: Zakon 65(I)/1997, kakor je bil spremenjen, in

Zakon 17(I)/1995, kakor je bil spremenjen.



Pridržek št. 14 – Prevozne storitve in pomožne storitve v prevozu

Sektor – podsektor:	Prevozne storitve – ribolov in prevoz po plovnih poteh – vse druge komercialne dejavnosti, ki se izvajajo z ladje; prevoz po plovnih poteh in pomožne storitve v prometu po plovnih poteh; železniški prevoz in pomožne storitve v železniškem prevozu; cestni promet in pomožne storitve v cestnem prometu; pomožne storitve v zračnem prevozu
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 711, 712, 721, 741, 742, 743, 744, 745, 748, 749, 7461, 7469, 83103, 86751, 86754, 8730, 882
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Višji vodstveni položaji in upravni odbori Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami
Raven javne uprave:	EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

- (a) Pomorski promet in pomožne storitve v pomorskem prometu Vse druge komercialne dejavnosti, ki se opravljajo z ladje (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502; CPC 5133, 5223, 721, del 742, 745, 74540, 74520, 74590, 882)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori;
čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava:

V BG: Prevoz in vse dejavnosti v zvezi s hidrotehniko in podvodnimi tehničnimi deli, iskanjem in pridobivanjem mineralnih in drugih neživih virov, pilotažo, oskrbo z gorivom, prevzemom odpadkov, mešanicami vode in olja in podobnimi mešanicami, ki jih izvajajo plovila na celinskih vodah in teritorialnem morju v Bolgariji, lahko izvajajo le plovila, ki plujejo pod bolgarsko zastavo, ali plovila, ki plujejo pod zastavo druge države članice.

Za podporne storitve se zahteva državljanstvo. Kapitan in strojni upravitelj plovila morata biti državljana države članice EGP ali Švicarske konfederacije. (ISIC Rev. 3.1 0501, 0502, CPC 5133, 5223, 721, 74520, 74540, 74590, 882).

Ukrepi:

BG: Zakonik o trgovskem ladijskem prometu; Zakon Republike Bolgarije o morskem prostoru, celinskih plovnih poteh in pristaniščih; odlok o pogojih in vrstnem redu izbire bolgarskih prevoznikov za prevoz potnikov in tovora v skladu z mednarodnimi pogodbami ter odlok 3 o servisiranju plovil brez posadke

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V DK: Ponudniki pomorske pilotaže lahko opravljajo pomorsko pilotažo na Danskem samo, če imajo stalno prebivališče v državi EGP ter so registrirani in pooblaščen s strani danskih organov v skladu z danskim zakonom o pilotaži (CPC 74520).

Ukrepi:

DK: Danski zakon o pilotaži, §18.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V DE (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Plovilo, ki ni v lasti državljana države članice, se lahko giblje po nemških zveznih plovnih poteh za dejavnosti, ki niso storitve prevoza in pomožne storitve, le po pridobitvi posebnega dovoljenja. Izjeme za plovila držav nečlanic Evropske unije se lahko odobrijo le, če plovila Evropske unije niso na voljo ali če so na voljo pod zelo neugodnimi pogoji, ali na podlagi vzajemnosti. Izjeme za plovila, ki plujejo pod čilsko zastavo, se lahko odobrijo na podlagi vzajemnosti (§ 2 odstavek 3 KüSchVO). Vse dejavnosti, ki spadajo na področje uporabe prava o pilotaži, so zakonsko urejene, pridobitev dovoljenja za pilotažo pa je omejena na državljane EGP ali Švicarske konfederacije. Zagotavljanje in upravljanje objektov za pilotažo je omejeno na javne organe ali podjetja, ki jih ti določijo.

Kar zadeva najem ali zakup morskih plovil z upravljavci ali brez njih ter najem ali zakup plovil za celinske vode brez upravljavcev, je sklepanje pogodb o prevozu tovora z ladjami, ki plujejo pod tujo zastavo, ali časovnem zakupu teh plovil lahko omejeno, odvisno od razpoložljivosti ladij, ki plujejo pod nemško zastavo ali zastavo druge države članice.

Transakcije med rezidenti in nerezidenti znotraj gospodarskega prostora so lahko omejene (prevoz po plovnih poteh, podporne storitve za prevoz po plovnih poteh, dajanje ladij v najem, storitve zakupa ladij brez upravljavcev (CPC 721, 745, 83103, 86751, 86754, 8730)), če zadevajo:

- (i) najema plovil za plovbo po celinskih plovnih poteh, ki niso registrirana v gospodarskem prostoru,
- (ii) prevoz tovora s takšnimi plovili za plovbo po celinskih plovnih poteh ali
- (iii) storitve vleke s takšnimi plovili za plovbo po celinskih plovnih poteh.

Ukrepi:

DE: Gesetz über das Flaggenrecht der Seeschiffe und die Flaggenführung der Binnenschiffe (Flaggenrechtsgesetz; Zakon o izobešanju zastave na plovilih);

Verordnung über die Küstenschifffahrt (KüSchV);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Binnenschifffahrt (Binnenschifffahrtsaufgabengesetz – BinSchAufgG);

Verordnung über Befähigungszeugnisse in der Binnenschifffahrt
(Binnenschifferpatentverordnung – BinSchPatentV);

Gesetz über das Seelotswesen (Seelotsgesetz – SeeLG);

Gesetz über die Aufgaben des Bundes auf dem Gebiet der Seeschifffahrt (Seeaufgabengesetz –
SeeAufgG) in

Verordnung zur Eigensicherung von Seeschiffen zur Abwehr äußerer Gefahren (See-
Eigensicherungsverordnung – SeeEigensichV).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna
obravnava:

V FI: Podporne storitve v pomorskem prevozu, ki se izvajajo v finskih morskih vodah, so
pridržane za flote, ki plujejo pod nacionalno ali norveško zastavo ali zastavo Evropske unije
(CPC 745).

Ukrepi:

FI: Merilaki (pomorski zakonik) 674/1994 in

Laki elinkeinon harjoittamisen oikeudesta (Zakon o pravici do izvajanja trgovinske
dejavnosti) (122/1919), s. 4.

(b) Železniški prevoz in pomožne storitve v železniškem prevozu (CPC 711, 743)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V BG: Železniški prevoz in podporne storitve v železniškem prevozu v Bolgariji lahko izvajajo samo državljani držav članic. Dovoljenje za železniški prevoz potnikov in tovora izda minister za prevoz prevoznikom v železniškem prevozu, ki so registrirani kot izvajalci dejavnosti (CPC 711, 743).

Ukrepi:

BG: BG: Zakon o železniškem prometu, člena 37 in 48.

(c) Cestni promet in pomožne storitve v cestnem prometu (CPC 712, 7121, 7122, 71222, 7123)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V AT (tudi kar zadeva obravnavo po načelu države z največjimi ugodnostmi): Za prevoz potnikov in tovora se lahko izključne pravice ali dovoljenje podelijo samo državljanom pogodbenic Sporazuma EGP in pravnim osebam iz Evropske unije s sedežem v Avstriji. Dovoljenje se odobri na nediskriminatorni osnovi, pod pogojem vzajemnosti (CPC 712).

Ukrepi:

AT: Güterbeförderungsgesetz (zakon o prevozu blaga), BGBl. Nr. 593/1995; § 5;

Gelegenheitsverkehrsgesetz (zakon o priložnostnem prevozu), BGBl. Nr. 112/1996; § 6; in

Kraftfahrliniengesetz (Zakon o rednem prevozu), BGBl. I Nr. 203/1999, kakor je bil spremenjen, §§ 7 in 8.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EL: Cestni prevozniki v tovornem prometu. Za opravljanje dejavnosti cestnega prevoznika v tovornem prometu je potrebno grško dovoljenje. Dovoljenje se odobri na nediskriminatorni osnovi, pod pogojem vzajemnosti (CPC 7123).

Ukrepi:

EL: Licenciranje cestnih prevoznikov v tovornem prometu: Grški zakon 3887/2010 (Uradni list A' 174), kakor je bil spremenjen s členom 5 Zakona 4038/2012 (Uradni list A' 14).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Zahteva se sedež na Češkem.

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 111/1994 zb. o cestnem prometu.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V SE: Za izvajanje dejavnosti cestnega prevoznika je potrebna švedska licenca. Eno od meril za pridobitev licence za izvajanje avtotaksi prevozov je, da družba imenuje fizično osebo, ki deluje kot upravljavec prevoza (*de facto* zahteva glede prebivališča – glej švedski pridržek glede vrste poslovnih oblik podjetij).

V skladu z merili za pridobitev licence za druge cestne prevoznike mora biti družba ustanovljena v Evropski uniji, imeti poslovno enoto na Švedskem in za upravljavca prevoza imenovati fizično osebo, ki ima stalno prebivališče v Evropski uniji.

Ukrepi:

SE: Yrkestrafiklag (2012:210) (Zakon o komercialnem prevozu);

Yrkestrafikförordning (2012:237) (vladna uredba o komercialnem prevozu);

Taxitrafiklag (2012:211) (Zakon o avtotaksi prevozih) in

Taxitrafikförordning (2012:238) (vladna uredba o avtotaksi prevozih).

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SK: Koncesija za storitve taksijev in dovoljenje za upravljanje posredovanja taksi službe se lahko podelita osebi, ki ima stalno prebivališče ali sedež na ozemlju Slovaške republike ali v drugi državi članici EGP.

Ukrepi:

SK: Zakon 56/2012 zb. o cestnem prometu.

(d) pomožne storitve v zračnem prevozu;

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V EU: Za storitve zemeljske oskrbe se lahko zahteva sedež na ozemlju Evropske unije.
Zahteva se vzajemnost.

Ukrepi:

EU: Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996¹.

V BE (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Za storitve zemeljske oskrbe se zahteva vzajemnost.

Ukrepi:

BE: Arrêté Royal du 6 novembre 2010 réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale à l'aéroport de Bruxelles-National (člen 18);

Besluit van de Vlaamse Regering betreffende de toegang tot de grondafhandelingsmarkt op de Vlaamse regionale luchthavens (člen 14); in

Arrêté du Gouvernement wallon réglementant l'accès au marché de l'assistance en escale aux aéroports relevant de la Région wallonne (člen 14).

¹ Direktiva Sveta 96/67/ES z dne 15. oktobra 1996 o dostopu do trga storitev zemeljske oskrbe na letališčih Skupnosti (UL EU L 272, 25.10.1996, str. 36).

(e) Podporne storitve za vse načine prevoza (del CPC 748)

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

EU (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): Storitve carinjenja lahko opravljajo le rezidenti Evropske unije ali pravne osebe s sedežem v Evropski uniji.

Ukrepi:

EU: Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta¹

¹ Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije (UL EU L 269, 10.10.2013, str. 1).

(f) Zagotavljanje storitev kombiniranega prevoza

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

EU (uporablja se tudi na regionalni ravni javne uprave): razen FI: V okviru kombiniranega prevoza med državami članicami lahko izvajajo cestni prevoz na prvem ali zadnjem odseku, ki je sestavni del kombiniranega prevoza ter lahko vključuje prehod meje, samo prevozniki s sedežem v državi članici, ki izpolnjujejo pogoje za dostop do opravljanja poklica in do trga za prevoz blaga med državami članicami. Uporabljajo se omejitve, ki vplivajo na vse oblike prevoza.

Lahko se sprejmejo ukrepi, potrebni za zagotovitev znižanja ali povračila davkov na motorna vozila, ki se uporabljajo za cestna vozila v kombiniranem prevozu.

Ukrepi:

EU: Direktiva Sveta 1992/106/EGS¹.

¹ Direktiva Sveta 92/106/EGS z dne 7. decembra 1992 o določitvi skupnih pravil za nekatere vrste kombiniranega prevoza blaga med državami članicami (UL EU L 368, 17.12.1992, str. 38).

Pridržek št. 15 – Rudarstvo in dejavnosti, povezane z energetiko

Sektor – podsektor:	Rudarstvo in kamnolomstvo – energetske surovine; rudarstvo in kamnolomstvo – kovinske rude in drugo rudarstvo; dejavnosti, povezane z energetiko – proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode za lastne potrebe; cevovodni transport goriv; shranjevanje in skladiščenje goriv, ki se prenašajo po cevovodih; ter storitve, povezane z distribucijo energije
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12, 13, 14, 40, CPC 5115, 63297, 713, del 742, 8675, 883, 887
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Višji vodstveni položaji in upravni odbori Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami
Raven javne uprave:	EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

(a) Rudarstvo in kamnolomstvo (ISIC Rev. 3.1 10, 11, 12: CPC 5115, 7131, 8675, 883)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V BG: Za iskanje ali raziskovanje podzemnih naravnih virov na ozemlju Republike Bolgarije, v epikontinentalnem pasu in v izključni ekonomski coni v Črnem morju je potrebno dovoljenje, za pridobivanje in izkoriščanje pa je potrebna koncesija, ki se podeli v skladu z zakonom o podzemnih naravnih virih.

Družbe, ki so registrirane v davčnih jurisdikcijah z ugodnejšo davčno obravnavo (tj. eksteritorialnih območjih) ali neposredno ali posredno povezane s takimi družbami, ne smejo sodelovati v odprtih postopkih za podelitev dovoljenj ali koncesij za iskanje, raziskovanje ali pridobivanje naravnih virov, vključno z uranovo in torijevo rudo, prav tako pa tudi ne smejo opravljati dejavnosti na podlagi obstoječega dovoljenja ali koncesije, ker so take dejavnosti izključene, vključno z možnostjo registracije geološkega ali komercialnega odkritja depozita na podlagi raziskovanja.

Pridobivanje uranove rude je ustavljeno z Uredbo Sveta ministrov št. 163 z dne 20. avgusta 1992.

Za raziskovanje in pridobivanje torijeve rude se uporablja splošni režim dovoljenj in koncesij. Odločitve o tem, ali se raziskovanje in pridobivanje torija dovoli, se sprejemajo na nediskriminatorni osnovi za vsak primer posebej.

V skladu s sklepom narodne skupščine Republike Bolgarije z dne 18. januarja 2012 (spremenjen 14. junija 2012) je prepovedana kakršna koli uporaba tehnologije hidravličnega lomljenja (fracking) v povezavi z iskanjem, raziskovanjem ali pridobivanjem nafte ali plina.

Raziskovanje in pridobivanje plina iz skrilavca je prepovedano (ISIC 10, 11, 12, 13, 14).

Ukrepi:

BG: Zakon o podzemnih naravnih virih;

Zakon o koncesijah;

Zakon o privatizaciji in nadzoru po privatizaciji;

Zakon o varni uporabi jedrske energije; Sklep narodne skupščine Republike Bolgarije z dne 18. januarja 2012; gospodarski in finančni odnosi z družbami, ki so registrirane v davčnih jurisdikcijah z ugodnejšo davčno obravnavo, osebami, ki jih take družbe nadzirajo, in njihovimi dejanskimi lastniki, ter Zakon o podzemnih virih.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V CY: Svet ministrov lahko zavrne izdajo dovoljenja za dejavnosti iskanja, raziskovanja in izkoriščanja ogljikovodikov, ki jih izvaja kateri koli subjekt, ki je pod dejanskim nadzorom Čila ali državljanov Čila. Po izdaji dovoljenja noben subjekt ne sme biti pod neposrednim ali posrednim nadzorom Čila ali državljana Čila brez predhodne odobritve Sveta ministrov. Svet ministrov lahko subjektu, ki je pod dejanskim nadzorom Čila ali državljana Čila, zavrne izdajo dovoljenja, če Čile subjektom iz Republike Ciper ali iz držav članic v zvezi z dostopom do dejavnosti iskanja, raziskovanja in izkoriščanja ogljikovodikov ter njihovim izvajanjem, ne zagotovi obravnave, primerljive z obravnavo, ki jo Republika Ciper ali država članica zagotovi subjektom s Cipra (ISIC Rev 3.1 1110).

Ukrepi:

CY: Zakon o ogljikovodikih (zakon o iskanju, raziskovanju in izkoriščanju) iz leta 2007 (Zakon 4(I)/2007), kakor je bil spremenjen.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SK: Za izvajanje rudarske ali geološke dejavnosti se zahteva pridobitev pravne osebnosti v EGP (podružnica ne zadošča). Rudarske dejavnosti in dejavnosti iskanja, ki jih zajema Zakon Slovaške republike 44/1988 o varstvu in izkoriščanju naravnih virov, so regulirane na nediskriminatorni osnovi, vključno z ukrepi javne politike, katerih namen je zagotoviti ohranitev in zaščito naravnih virov in okolja, kot sta odobritev ali prepoved nekaterih tehnologij rudarjenja. Pojasniti je treba, da ti ukrepi vključujejo prepoved uporabe luženja s cianidom pri obdelavi ali rafiniranju mineralov, zahtevo po posebnem dovoljenju v primeru obsežnega hidravličnega lomljenja za dejavnosti iskanja, raziskovanja ali izkoriščanja nafte in plina ter predhodno odobritev na podlagi lokalnega referendumu v primeru jedrskih/radioaktivnih mineralnih surovin. To ne povečuje neskladnih vidikov obstoječega ukrepa, za katere je sprejet pridržek. (ISIC 10, 1112, 13, 14, CPC 5115, 7131, 8675 in 883).

Ukrepi:

SK: Zakon št. 51/1988 o rudarstvu, eksplozivih in državni rudarski upravi; Zakon 569/2007 o geološki dejavnosti ter Zakon 44/1988 o varstvu in izkoriščanju naravnih virov.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V FI: Za raziskovanje in izkoriščanje mineralnih virov je potrebno dovoljenje, ki ga odobri vlada v zvezi z rudarjenjem jedrskih snovi. Potrebno je dovoljenje vlade za odkup za rudarska območja. Dovoljenje se lahko izda fizični osebi s prebivališčem v EGP ali pravni osebi s sedežem v EGP. (ISIC Rev. 3.1 120, CPC 5115, 883, 8675).

V IE: Za raziskovalna in rudarska podjetja, ki poslujejo na Irskem, se zahteva poslovna prisotnost. V primeru raziskovanja mineralov se od podjetij (irskih in tujih) zahteva, da med izvajanjem del najamejo agenta ali nadzornika raziskovalnih del s stalnim prebivališčem na Irskem. V primeru rudarstva mora imeti družba s sedežem na Irskem zakupno pogodbo z državo ali dovoljenje. Glede lastništva take družbe ni omejitev (ISIC Rev. 3.1 10, 3.1 13, 3.1 14, CPC 883).

V LT: Vsi podzemni mineralni viri (viri energije, kovine, industrijske in gradbene mineralne surovine) v Litvi so izključno v lasti države. Dovoljenja za geološko raziskovanje ali izkoriščanje mineralnih virov se lahko izdajo fizični osebi s stalnim prebivališčem v EU in EGP ali pravni osebi s sedežem v EU in EGP.

Ukrepi:

FI: Kaivoslaki (Zakon o rudarstvu) (621/2011) in

Ydinenergiälaki (Zakon o jedrski energiji) (990/1987).

IE: Zakoni o razvoju mineralov iz obdobja 1940–2017 ter zakoni o prostorskem načrtovanju in okoljski predpisi.

LT: Ustava Republike Litve iz leta 1992. Zadnja sprememba 21. marca 2019 z Zakonom št. XIII-2004, Zakon o podzemnih virih št. I-1034 iz leta 1995, novo redigiranje z dne 10. aprila 2001 št. IX-243, kakor je bil nazadnje spremenjen 14. aprila 2016 z Zakonom št. XII-2308.

Samo naložbe – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SI: Za raziskovanje in izkoriščanje mineralnih virov, vključno z reguliranimi rudarskimi storitvami, je potreben sedež v ali državljanstvo EGP, Švicarske konfederacije ali članice OECD (ISIC Rev. 3.1 10, ISIC Rev. 3.1 11, ISIC Rev. 3.1 12, ISIC Rev. 3.1 13, ISIC Rev. 3.1 14, CPC 883, CPC 8675).

Ukrepi:

SI: Zakon o rudarstvu iz leta 2014.

- (b) Proizvodnja, prenos in distribucija električne energije, plina, pare in tople vode za lastne potrebe; cevovodni transport goriv; shranjevanje in skladiščenje goriv, ki se prenašajo po cevovodih; storitve, povezane z distribucijo energije (ISIC Rev. 3.1 40, 401, CPC 63297, 713, del 742, 74220, 887)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V AT: Kar zadeva prevoz plina, se dovoljenje izda samo državljanom države članice EGP z domicilom v EGP. Družbe in osebne družbe morajo imeti sedež v EGP. Operater omrežja mora imenovati izvršnega direktorja in tehničnega direktorja, ki je odgovoren za tehnični nadzor delovanja omrežja, oba pa morata biti državljana držav članic EGP. Kar zadeva dejavnost bilančno odgovornega akterja, se dovoljenje izda samo državljanom Avstrije ali druge države članice EU ali EGP.

Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede državljanstva in stalnega prebivališča, če je delovanje omrežja v javnem interesu.

Za transport blaga, ki ni plin ali voda, velja naslednje:

- (i) kar zadeva fizične osebe, se dovoljenje izda samo državljanom EGP, ki imajo sedež v Avstriji, in

- (ii) družbe in osebne družbe morajo imeti sedež v Avstriji. Opravita se ocena gospodarskih potreb ali ocena interesa. Čezmejni cevovod ne sme ogrozati varnostnih interesov Avstrije in njenega statusa nevtralne države. Družbe in osebne družbe morajo imenovati izvršnega direktorja, ki mora biti državljan države članice EGP. Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede državljanstva in sedeža, če je delovanje cevovoda v nacionalnem gospodarskem interesu (CPC 713).

Ukrepi:

AT: Rohrleitungsgesetz (Zakon o cevovodnem transportu), BGBl. Nr. 411/1975, kakor je bil spremenjen, §§ 5, 15;

Gaswirtschaftsgesetz 2011 (Zakon o plinu), BGBl. I Nr. 107/2011, kakor je bil spremenjen, §§ 43, 44, 90, 93.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, višji vodstveni položaji in upravni odbori ter čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava (uporablja se samo na regionalni ravni javne uprave), lokalna prisotnost:

V AT: Kar zadeva prenos in distribucijo električne energije, se dovoljenje izda samo državljanom držav članic EGP s stalnim prebivališčem v EGP. Če operater imenuje izvršnega direktorja ali zakupnika, se zahteva glede stalnega prebivališča opusti.

Pravne osebe (družbe) in osebne družbe morajo imeti sedež v EGP. Imenovati morajo izvršnega direktorja ali zakupnika, oba pa morata biti državljana države članice EGP in imeti domicil v EGP.

Pristojni organ lahko opusti zahtevi glede domicila in državljanstva, če je delovanje omrežja v javnem interesu (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 887).

Ukrepi:

AT: Burgenländisches Elektrizitätswesengesetz 2006, LGBl. Nr. 59/2006, kakor je bil spremenjen;

Niederösterreichisches Elektrizitätswesengesetz, LGBl. Nr. 7800/2005, kakor je bil spremenjen;

Oberösterreichisches Elektrizitätswirtschafts- und -organisationsgesetz 2006), LGBl. Nr. 1/2006, kakor je bil spremenjen;

Salzburger Landeselektrizitätsgesetz 1999 (LEG), LGBl. Nr. 75/1999, kakor je bil spremenjen;

Tiroler Elektrizitätsgesetz 2012 – TEG 2012, LGBl. Nr. 134/2011, kakor je bil spremenjen;

Vorarlberger Elektrizitätswirtschaftsgesetz, LGBl. Nr. 59/2003, kakor je bil spremenjen;

Wiener Elektrizitätswirtschaftsgesetz 2005 – WEIWG 2005, LGBl. Nr. 46/2005, kakor je bil spremenjen;

Steiermärkisches Elektrizitätswirtschafts- und Organisationsgesetz (ELWOG), LGBl. Nr. 70/2005, kakor je bil spremenjen;

Kärntner Elektrizitätswirtschafts-und Organisationsgesetz(ELWOG), LGBl. Nr. 24/2006, kakor je bil spremenjen;

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V CZ: Dovoljenje je potrebno za proizvodnjo, prenos in distribucijo električne energije, trgovanje z njo in druge dejavnosti operaterja trga električne energije, za pridobivanje, prenos, distribucijo in skladiščenje plina in trgovanje z njim, kot tudi za proizvodnjo in distribucijo toplote. Tako dovoljenje se lahko izda samo fizični osebi z dovoljenjem za prebivanje ali pravni osebi s sedežem v Evropski uniji. (ISIC Rev. 3.1 40, CPC 7131, 63297, 742, 887).

V LT: Dovoljenje za prenos, distribucijo in dobavo električne energije ter za organizacijo trgovine z električno energijo se lahko izda le pravnim osebam s sedežem v Republiki Litvi ali podružnicam tujih pravnih oseb ali drugih organizacij iz druge države članice s sedežem v Republiki Litvi. Dovoljenja za proizvodnjo električne energije, razvoj zmogljivosti za proizvodnjo električne energije in izgradnjo neposrednega daljnovoda se lahko izdajo posameznikom s stalnim prebivališčem v Republiki Litvi ali pravnim osebam s sedežem v Republiki Litvi ali podružnicam pravnih oseb ali drugih organizacij iz drugih držav članic s sedežem v Litvi. Ta pridržek ne velja za svetovalne storitve v zvezi s prenosom in distribucijo električne energije na podlagi honorarja ali pogodbe (ISIC Rev. 3.1 401, CPC 887).

V primeru goriv se zahteva sedež. Dovoljenja za prenos in distribucijo ter shranjevanje goriv in utekočinjanje zemeljskega plina se lahko izdajo le pravnim osebam s sedežem v Republiki Litvi ali podružnicam pravnih oseb ali drugih organizacij (hčerinskim družbam) iz druge države članice s sedežem v Republiki Litvi.

Ta pridržek se ne uporablja za svetovalne storitve v zvezi s prenosom in distribucijo goriv na podlagi honorarja ali pogodbe (CPC 713, CPC 887).

V PL: V skladu z zakonom o energiji je treba pridobiti dovoljenje za naslednje dejavnosti:

- (i) proizvodnja goriv ali energije razen: proizvodnje trdnih ali plinastih goriv; proizvodnje električne energije z viri električne energije s skupno zmogljivostjo, ki ne presega 50 MW, razen obnovljivih virov energije; soproizvodnje električne energije in toplote z viri s skupno zmogljivostjo, ki ne presega 5 MW, razen obnovljivih virov energije; proizvodnje toplote z viri s skupno zmogljivostjo največ 5 MW;
- (ii) skladiščenje plinastih goriv v skladiščnih instalacijah, utekočinjanje zemeljskega plina in ponovno uplinjanje utekočinjenega zemeljskega plina (UZP) v instalacijah za UZP ter skladiščenje tekočih goriv razen: lokalnega shranjevanja utekočinjenega plina v instalacijah z zmogljivostjo manj kot 1 MJ/s in skladiščenja tekočih goriv v trgovini na drobno;

- (iii) prenos ali distribucija goriv ali energije razen: distribucije plinastih goriv po omrežjih z zmogljivostjo manj kot 1 MJ/s in prenosa ali distribucije toplote, če skupna zmogljivost naročil odjemalcev ne presega 5 MW;
- (iv) trgovina z gorivi ali energijo razen: trgovine s trdnimi gorivi; trgovine z električno energijo, pri kateri se uporabljajo instalacije v lasti odjemalca, katerih napetost je manjša od 1 kV; trgovine s plinastimi gorivi, če vrednost letnega prometa ne presega 100 000 EUR; trgovine z utekočinjenim plinom, če vrednost letnega prometa ne presega 10 000 EUR; trgovine s plinastimi gorivi in električno energijo na blagovnih borzah, ki jo izvajajo borznoposredniške hiše, ki posredništvo pri trgovanju z blagom opravljajo na podlagi zakona z dne 26. oktobra 2000 o blagovnih borzah, ter trgovine s toploto, če zmogljivost naročil odjemalcev ne presega 5 MW. Omejitve glede prometa ne veljajo za storitve trgovine na debelo s plinastimi gorivi ali utekočinjenim plinom ali storitve trgovine na drobno s plinom v jeklenkah.

Dovoljenje lahko pristojni organ izda le prosilcu, ki je registriral svojo glavno poslovno enoto ali rezidentstvo na ozemlju države članice EGP ali v Švicarski konfederaciji (ISIC Rev. 3.1 040, CPC 63297, 74220, CPC 887).

Ukrepi:

CZ: Zakon št. 458/2000 zb. o poslovnih pogojih in javni upravi v energetskih sektorjih (energetski zakon).

LT: Zakon Republike Litve št. VIII-1973 o zemeljskem plinu z dne 10. oktobra 2000, novo redigiranje z dne 1. avgusta 2011 št. XI-1564, kakor je bil nazadnje spremenjen 25. junija 2020 z Zakonom št. XIII-3140; Zakon Republike Litve št. VIII-1881 o električni energiji z dne 20. julija 2000, novo redigiranje z dne 7. februarja 2012, kakor je bil nazadnje spremenjen 20. oktobra 2020 z Zakonom št. XIII-3336; Zakon št. XIII-306 z dne 20. aprila 2017 o ukrepih, potrebnih za zaščito pred grožnjami zaradi nevarne jedrske električne energije v tretjih državah, kakor je bil nazadnje spremenjen 19. decembra 2019 z Zakonom št. XIII-2705; Zakon Republike Litve št. XI-1375 z dne 12. maja 2011 o obnovljivih virih energije.

PL: Zakon o električni energiji z dne 10. aprila 1997, člena 32 in 33.

Čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost:

V SI: Za proizvodnjo, trgovanje in dobavo končnim odjemalcem ter prenos in distribucijo električne energije in zemeljskega plina se zahteva sedež v Evropski uniji (ISIC Rev. 3.1 4010, 4020, CPC 7131, CPC 887).

Ukrepi:

SI: Energetski zakon iz leta 2014, Uradni list RS, št. 17/2014, in Zakon o rudarstvu iz leta 2014.

Pridržek št. 16 – Kmetijstvo, ribištvo in proizvodnja

Sektor – podsektor:	Kmetijstvo, lov, gozdarstvo; živinoreja in reja severih jelenov, ribolov in akvakultura; objava, tiskanje in razmnoževanje posnetih nosilcev zapisa
Klasifikacija dejavnosti:	ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, 050, 0501, 0502, 221, 222, 323, 324, CPC 881, 882, 88442
Vrsta pridržka:	Nacionalna obravnava Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi Operativne zahteve Višji vodstveni položaji in upravni odbori Lokalna prisotnost
Poglavje:	Liberalizacija naložb; Čezmejna trgovina s storitvami
Raven javne uprave:	EU/država članica (če ni določeno drugače)

Opis:

- (a) Kmetijstvo, lov in gozdarstvo (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015, 1531, CPC 881)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V IE: Tuji rezidenti potrebujejo dovoljenje za opravljanje dejavnosti mletja žit (ISIC Rev. 3.1 1531).

Ukrepi:

IE: Agriculture Produce (Cereals) Act, 1933.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FI: Severne jelene imajo lahko v lasti in vzrejajo samo državljani držav članic EGP, ki so rezidenti območja reje severnih jelenov. Lahko se podelijo izključne pravice.

V FR: Za včlanitev v kmetijsko zadrugo ali opravljanje vloge direktorja kmetijske zadruge je potrebno predhodno dovoljenje (ISIC Rev. 3.1 011, 012, 013, 014, 015).

V SE: Samo ljudstvo Sami ima lahko v lasti in vzreja severne jelene.

Ukrepi:

FI: Poronhoitolaki (Zakon o reji severnih jelenov) (848/1990), poglavje 1, oddelek 4, Protokol 3 k pogodbi o pristopu Finske.

FR: Code rural et de la pêche maritime:

SE: Zakon o reji severnih jelenov (1971:437), oddelek 1.

(b) Ribolov in akvakultura (ISIC Rev. 3.1 050, 0501, 0502, CPC 882)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava:

V FR: Francoskemu plovilu, ki pluje pod francosko zastavo, se lahko izda dovoljenje za ribolov ali se mu dovoli ribolov na podlagi nacionalnih kvot samo, če je vzpostavljena resnična gospodarska povezava s francoskim ozemljem, plovilo pa upravlja in obvladuje stalna poslovna enota, ki se nahaja na ozemlju Francije (ISIC Rev. 3.1 050, CPC 882).

Ukrepi:

FR: Code rural et de la pêche maritime:

- (c) Proizvodnja – objava, tiskanje in razmnoževanje posnetih nosilcev zapisa (ISIC Rev. 3.1 221, 222, 323, 324, CPC 88442)

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami: Nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

V LV: Samo pravne osebe, ustanovljene v Latviji, in latvijske fizične osebe lahko ustanavljajo množične medije in delujejo na tem področju. Podružnice niso dovoljene (CPC 88442).

Ukrepi:

LV: Zakon o tisku in drugih množičnih medijih, str. 8.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi in čezmejna trgovina s storitvami – lokalna prisotnost, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V DE: Vsi dnevniki, časopisi in revije, ki se javno distribuirajo ali tiskajo, morajo imeti jasno navedenega odgovornega urednika (polno ime in naslov fizične osebe). Lahko se zahteva, da je odgovorni urednik stalni rezident Nemčije, Evropske unije ali države članice EGP. Pristojni organ na regionalni ravni javne uprave lahko odobri izjeme (ISIC Rev. 3.1 22).

Ukrepi:

DE:

Regionalna raven:

Gesetz über die Presse Baden-Württemberg (LPG BW);

Bayerisches Pressegesetz (BayPrG);

Berliner Pressegesetz (BlnPrG);

Brandenburgisches Landespressegesetz (BbgPG);

Gesetz über die Presse Bremen (BrPrG);

Hamburgisches Pressegesetz;

Hessisches Pressegesetz (HPresseG);

Landespressegesetz für das Land Mecklenburg-Vorpommern (LPrG M-V);

Niedersächsisches Pressegesetz (NPresseG);



Pressegesetz für das Land Nordrhein-Westfalen (Landespressegesetz NRW);

Landesmediengesetz (LMG) Rheinland-Pfalz;

Saarländisches Mediengesetz (SMG);

Sächsisches Gesetz über die Presse (SächsPresseG);

Pressegesetz für das Land Sachsen-Anhalt (Landespressegesetz);

Gesetz über die Presse Schleswig-Holstein (PressG SH);

Thüringer Pressegesetz (TPG).

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava, obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi:

V IT: Če Čile italijanskim državljanom in podjetjem dovoli opravljanje teh dejavnosti, bo tudi Italija čilskim državljanom in podjetjem dovolila opravljanje teh dejavnosti pod enakimi pogoji. Če Čile italijanskim vlagateljem dovoli lastništvo več kot 49 % kapitala in glasovalnih pravic v založbi Čila, bo tudi Italija vlagateljem iz Čila dovolila lastništvo več kot 49 % kapitala in glasovalnih pravic v italijanski založbi pod enakimi pogoji (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Ukrepi:

IT: Zakon 416/1981, člen 1 (in poznejše spremembe).

Liberalizacija naložb – višji vodstveni položaji in upravni odbori:

V PL: Za glavne urednike časopisov in dnevnikov se zahteva državljanstvo (ISIC Rev. 3.1 221, 222).

Ukrepi:

PL: Zakon z dne 26. januarja 1984 o tisku, Uradni list št. 5, točka 24, z naknadnimi spremembami.

Liberalizacija naložb – nacionalna obravnava in čezmejna trgovina s storitvami – nacionalna obravnava, lokalna prisotnost:

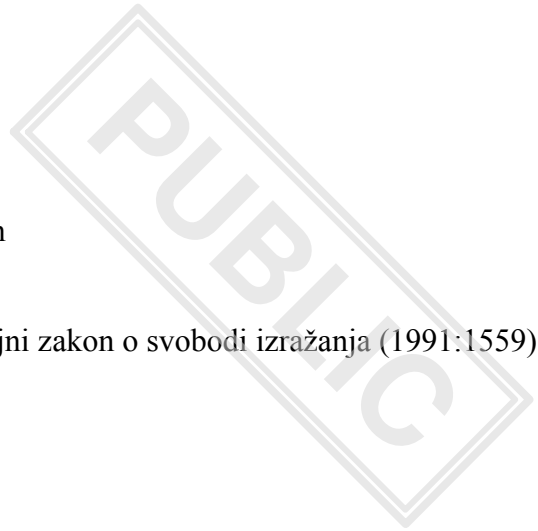
V SE: Če so lastniki revij, ki se tiskajo in objavljajo na Švedskem, fizične osebe, morajo imeti stalno prebivališče na Švedskem ali biti državljani države članice EGP. Lastniki takšnih revij, ki so pravne osebe, morajo imeti sedež v EGP. Revije, ki se tiskajo in objavljajo na Švedskem, in tehnični posnetki morajo imeti odgovornega urednika, ki mora imeti domicil na Švedskem (ISIC Rev. 3.1 22, CPC 88442).

Ukrepi:

SE: Zakon o svobodi tiska (1949:105);

Temeljni zakon o svobodi izražanja (1991:1469) in

Zakon o odlokih za zakon o svobodi tiska in temeljni zakon o svobodi izražanja (1991:1559).



SEZNAM ČILA

1. „Opis“ zagotavlja splošen nezavezujoč opis ukrepa, za katerega je opravljen vnos.
2. V skladu s členoma 17.14 in 18.8 se členi dela III tega sporazuma, določeni v okviru zadevnih obveznosti v zvezi z elementom vnosa, ne uporabljajo za neskladne vidike zakona, predpisa ali drugega ukrepa, opredeljenega v elementu „ukrepi“ navedenega vnosa.

Sektor: Vsi sektorji

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: Uredba-zakon št. 1.939, Uradni list, 10. november 1977, Pravila za pridobitev, upravljanje in odsvojitev državnih sredstev, naslov I (Decreto Ley 1.939, Diario Oficial, noviembre 10, 1977, Normas sobre adquisición, administración y disposición de bienes del Estado, Título I)

Uredba z zakonsko močjo (D.F.L.) 4 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 10. november 1967 (Decreto con Fuerza de Ley (D.F.L.) 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, noviembre 10, 1967)

Opis:

Naložbe

Čile lahko lastništvo ali druge pravice na „državnem zemljišču“ prenese le na čilske fizične ali pravne osebe, razen če se uporabljajo veljavne pravne izjeme, kot so določene v Zakonskem odloku 1.939 (Decreto Ley 1.939). „Državno zemljišče“ za te namene pomeni zemljišče v državni lasti do razdalje 10 kilometrov od meje in do pet kilometrov od obale, merjeno od višine morja ob plimi.

Nepremičnin, ki se nahajajo na območjih, ki so bila na podlagi D.F.L. 4 Ministrstva za zunanje zadeve iz leta 1967 (D.F.L. 4 del Ministerio de Relaciones Exteriores, 1967) razglašena za „obmejno območje“, ne morejo pridobiti niti kot lastnino niti v katerem koli drugem pravnem naslovu (1) fizične osebe z državljanstvom sosednje države; (2) pravne osebe z glavnim sedežem v sosednji državi; (3) pravne osebe, v katerih je 40 % ali več kapitala v lasti fizičnih oseb z državljanstvom sosednje države, ali (4) pravne osebe, ki jih te fizične osebe dejansko nadzorujejo. Ne glede na navedeno se ta omejitev ne sme uporabljati, če je oprostitev odobrena z uredbo vrhovnega sodišča (Decreto Supremo) na podlagi upoštevanja nacionalnega interesa.

Sektor:	Vsi sektorji
Podsektor:	
Zadevne obveznosti:	Operativne zahteve (naložbe)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Uredba z zakonsko močjo (D.F.L.) 1 Ministrstva za delo in socialno skrbstvo, Uradni list, 24. januar 1994, delovni zakonik, predhodni naslov, zvezek I, poglavje III (D.F.L. 1 del Ministerio del Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enaro 24, 1994, Código del Trabajo, Título Preliminar, Libro I, capítulo III)

Opis:

Naložbe

Najmanj 85 % zaposlenih, ki delajo za istega delodajalca, so čilske fizične osebe ali tujci, ki več kot pet let prebivajo v Čilu. To pravilo se uporablja za delodajalce z več kot 25 zaposlenimi na podlagi pogodbe o zaposlitvi (contrato de trabajo¹). Ta določba ne velja za strokovno tehnično osebje, ki ga določi Direktorat za delo (Dirección del Trabajo).

Za zaposlenega se šteje vsaka fizična oseba, ki na podlagi pogodbe o zaposlitvi v odvisnem ali podrejenem položaju opravlja intelektualne ali materialne storitve.

¹ Pojasniti je treba, da pogodba o zaposlitvi (contrato de trabajo) ni obvezna za opravljanje čezmejne trgovine s storitvami.

Sektor:	Komunikacije
Podsektor:	
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Operativne zahteve (naložbe) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakon 18.838, Uradni list, 30. september 1989, Nacionalni svet za televizijo, naslovi I, II in III (Ley 18.838, Diario Oficial, septiembre 30, 1989, Consejo Nacional de Televisión, Títulos I, II y III)

Zakon št. 18.168, Uradni list, 2. oktober 1982, Splošni zakon o telekomunikacijah, naslovi I, II in III (Ley 18.168, Diario Oficial, octubre 2, 1982, Ley General de Telecomunicaciones, Títulos I, II y III)

Zakon št. 19.733, Uradni list, 4. junij 2001, Zakon o svobodi mnenja in obveščanja ter izvajanju novinarstva, naslova I in III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Opis:

Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Lastnik družbenega komunikacijskega sredstva, kot so sredstva, ki redno prenašajo zvok, besedila ali slike, ali lastnik nacionalne tiskovne agencije mora imeti v primeru fizične osebe ustrezno stalno prebivališče v Čilu, v primeru pravne osebe pa stalno prebivališče v Čilu ali urad, pooblaščen za delovanje na ozemlju Čila.

Predsedniki, upravitelji ali pravni zastopniki take pravne osebe so lahko samo državljani Čila.

Lastnik koncesije za izvajanje (a) javnih telekomunikacijskih storitev; (b) posredniških telekomunikacijskih storitev, ki se opravljajo za telekomunikacijske storitve prek naprav in omrežij, ustanovljenih v ta namen, in (c) zvokovne radiodifuzije je pravna oseba, ustanovljena in s stalnim prebivališčem v Čilu.

Predsedniki, upravitelji, vodstveni delavci ali pravni zastopniki take pravne osebe so lahko samo državljani Čila.

V primeru storitev javne radiodifuzije lahko upravni odbor vključuje tujce le, če ti ne predstavljajo večine.

V primeru družbenega komunikacijskega sredstva morata biti pravno odgovorni direktor in oseba, ki ga zastopa, državljana Čila, s stalnim prebivališčem v Čilu, razen če se pri družbenem komunikacijskem sredstvu uporablja jezik, ki ni španščina.

Zahtevki za koncesije za javno radiodifuzijo, ki jih vložijo pravne osebe, v katerih imajo tujci delež, ki presega 10 % kapitala, se odobrijo le, če je predložen dokaz, da so podobne pravice in obveznosti, kot jih bodo imeli prosilci v Čilu, podeljene državljanom Čila v njihovi matični državi.

Nacionalni svet za televizijo (Consejo Nacional de Televisión) lahko kot splošno zahtevo določi, da programi, ki se oddajajo prek javnih (odprtih) televizijskih kanalov, vključujejo do 40 % čilske produkcije.

Sektor: Energetika

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Operativne zahteve (naložbe)

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: Politična ustava Republike Čile, poglavje III (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)

Zakon št. 18.097, Uradni list, 21. januar 1982, Ustavni sistemski zakon o rudarskih koncesijah, naslovi I, II in III (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

Zakon št. 18.248, Uradni list, 14. oktober 1983, Zakonik o rudarstvu, naslova I in II (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y II)

Zakon 16.319, Uradni list z dne 23. oktobra 1965, Ustanovitev čilske komisije za jedrsko energijo, naslovi I, II in III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Opis:

Naložbe

Raziskovanje, izkoriščanje in obdelava (beneficio) tekočih ali plinastih ogljikovodikov, kakršna koli nahajališča v morskih vodah pod nacionalno jurisdikcijo ter kakršna koli nahajališča, ki se v celoti ali delno nahajajo na območjih, ki so opredeljena kot pomembna za nacionalno varnost z rudarskimi učinki, pri čemer je taka opredelitev možna samo z zakonom, so lahko predmet upravnih koncesij ali posebnih pogodb o obratovanju, ob upoštevanju zahtev in pogojev, ki se v vsakem primeru določijo z vrhovnim odlokom. Pojasniti je treba, da izraz „obdelava“ (beneficio) ne vključuje shranjevanja, prevoza ali rafiniranja energetskega materiala iz tega odstavka.

Proizvodnjo jedrske energije v miroljubne namene lahko izvaja le Čilska komisija za jedrsko energijo (Comisión Chilena de Energía Nuclear), sama ali skupaj s tretjimi osebami, ki imajo njeno dovoljenje. Če Komisija izda tako dovoljenje, lahko določi pogoje v zvezi s tem.

Sektor: Rudarstvo

Podsektor:

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (naložbe)

Operativne zahteve (naložbe)

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: Politična ustava Republike Čile, poglavje III (Constitución Política de la República de Chile, Capítulo III)

Zakon št. 18.097, Uradni list, 21. januar 1982, Ustavni sistemski zakon o rudarskih koncesijah, naslovi I, II in III (Ley 18.097, Diario Oficial, enero 21, 1982, Orgánica Constitucional sobre Concesiones Mineras, Títulos I, II y III)

Zakon št. 18.248, Uradni list, 14. oktober 1983, Zakonik o rudarstvu, naslova I in III (Ley 18.248, Diario Oficial, octubre 14, 1983, Código de Minería, Títulos I y III)

Zakon 16.319, Uradni list z dne 23. oktobra 1965, Ustanovitev čilske komisije za jedrsko energijo, naslovi I, II in III (Ley 16.319, Diario Oficial, octubre 23, 1965, Crea la Comisión Chilena de Energía Nuclear, Títulos I, II y III)

Opis:

Naložbe

Raziskovanje, izkoriščanje in obdelava (beneficio) litija, kakršna koli nahajališča v morskih vodah pod nacionalno jurisdikcijo ter kakršna koli nahajališča, ki se v celoti ali delno nahajajo na območjih, ki so opredeljena kot pomembna za nacionalno varnost z rudarskimi učinki, pri čemer je taka opredelitev možna samo z zakonom, so lahko predmet upravnih koncesij ali posebnih pogodb o obratovanju, ob upoštevanju zahtev in pogojev, ki se v vsakem primeru določijo z vrhovnim odlokom.

Čile ima pravico do prve ponudbe po tržnih cenah in pogojih za nakup mineralnih proizvodov, kadar se torij in uran pojavljata v znatnih količinah.

Pojasniti je treba, da lahko Čile zahteva, da proizvajalci od rudarskih proizvodov ločijo delež:

(a) tekočih ali plinastih ogljikovodikov;

- (b) litija;
- (c) kakršnih koli nahajališč, ki obstajajo v morskih vodah pod nacionalno jurisdikcijo, in
- (d) nahajališč katere koli vrste, ki se v celoti ali delno nahajajo na območjih, ki so opredeljena kot pomembna za nacionalno varnost z rudarskimi učinki, pri čemer je taka opredelitev možna samo z zakonom, ki obstajajo v znatnih količinah v takih rudarskih proizvodih ter jih je mogoče ekonomsko in tehnično ločiti za dobavo ali prodajo v imenu države. V ta namen izraz „ekonomsko in tehnično ločen“ pomeni, da so stroški izkopa štirih vrst snovi iz pododstavkov (a), (b) in (c) z zanesljivim tehničnim postopkom ter trženja in dobave teh snovi nižji od njihove tržne vrednosti.

Pojasniti je treba, da postopki za dodelitev upravnih koncesij ali pogodb o posebnih operacijah sami po sebi ne določajo diskriminatorne obravnave tujih vlagateljev. Če pa se Čile odloči izkoriščati katerega koli od zgoraj navedenih rudarskih virov s konkurenčnim postopkom, s katerim se vlagateljem podeli koncesija ali posebna pogodba o obratovanju, bo odločitev temeljila izključno na pogojih razpisa v preglednem in nediskriminatornem postopku zbiranja ponudb.

Če pogoji pogodbe ali koncesije ne določajo drugače, se poznejši prenos ali odsvojitve celotne ali delne pravice, podeljene s pogodbo ali koncesijo, ne pogojuje z državljanstvom pridobitelja.

Poleg tega lahko samo čilska komisija za jedrsko energijo (Comisión Chilena de Energía Nuclear) ali stranke, ki jih pooblasti Komisija, izvajajo ali sklepajo pravna dejanja v zvezi s pridobljenimi naravnimi jedrskimi materiali in litijem ter njihovimi koncentraty, derivati in spojinami.

Sektor:	Ribištvo
Podsektor:	Akvakultura
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Odlok 430, prečiščeno, usklajeno in sistematizirano besedilo zakona št. 18.892 iz leta 1989 in njegovih sprememb, Splošni zakon o ribištvu in ribogojstvu, Uradni list, 21. januar 1992, naslova I in VI (Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura Ley 18.892, Diario Oficial, enero 21, 1992, Títulos I y VI)
Opis:	Naložbe Dovoljenje ali koncesijo za izvajanje dejavnosti akvakulture imajo lahko samo čilske fizične in pravne osebe, ustanovljene v skladu s čilsko zakonodajo, in tujci s stalnim prebivališčem.

Sektor:	Ribištvo in z ribolovom povezane dejavnosti
Podsektor:	
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Odlok 430, prečiščeno, usklajeno in sistematizirano besedilo zakona št. 18.892 iz leta 1989 in njegovih sprememb, Splošni zakon o ribištvu in ribogojstvu, Uradni list, 21. januar 1992, naslovi I, III, IV in IX (Decreto 430 fija el texto refundido, coordinado y sistematizado de la ley N° 18.892, de 1989 y sus modificaciones, Ley General de Pesca y Acuicultura, diario oficial, enero 21, 1992, Títulos I, III, IV y IX)

Zakonski odlok 2.222, Uradni list, 31. maj 1978, Zakon o plovbi, naslova I in II (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I y II)

Opis:

Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Dovoljenja za nabiranje in ulov hidrobioloških vrst imajo lahko samo čilske fizične ali pravne osebe, ustanovljene v skladu s čilsko zakonodajo, in tujci s stalnim prebivališčem.

Ribolov v notranjih vodah, teritorialnem morju in izključni ekonomski coni Čila je dovoljen le plovilom Čila. „Plovila Čila“ so plovila, ki so opredeljena v zakonu o plovbi (Ley de Navegación). Dostop do industrijskih ekstraktivnih ribolovnih dejavnosti je pogojen s predhodno registracijo plovila v Čilu.

Samo čilska fizična ali pravna oseba lahko registrira plovilo v Čilu. Taka pravna oseba mora biti ustanovljena v Čilu z glavnim domicilom ter prvim in dejanskim sedežem v Čilu. Predsednik, vodja in večina direktorjev ali upraviteljev morajo biti čilske fizične osebe. Poleg tega mora biti več kot 50 % njenega lastniškega kapitala v lasti čilskih fizičnih ali pravnih oseb. V ta namen mora pravna oseba z lastniškim deležem v drugi pravni osebi, ki ima v lasti plovilo, izpolnjevati vse zgoraj navedene zahteve.

Skupno lastništvo (comunidad) lahko registrira plovilo, če (1) je večina skupnega lastništva iz Čila ter ima stalno prebivališče in poslovni sedež v Čilu; (2) so upravitelji čilske fizične osebe, in (3) večina pravic skupnega lastništva (comunidad) pripada čilski fizični ali pravni osebi. V ta namen mora pravna oseba z lastniškim deležem v skupnem lastništvu (comunidad), ki ima v lasti plovilo, izpolnjevati vse zgoraj navedene zahteve.

Za lastnika (fizično ali pravno osebo) ribiškega plovila, registriranega v Čilu pred 30. junijem 1991, ne velja zgoraj navedena zahteva glede državljanstva.

V primerih vzajemnosti, ki jo čilskim plovilom odobri katera koli druga država, so ribiška plovila, ki jih pomorski organi posebej pooblastijo v skladu z zakonsko podeljenimi pooblastili, lahko izvzeta iz zgoraj navedenih zahtev pod enakimi pogoji kot so tisti, ki jih čilskim plovilom zagotavlja ta država.

Dostop do dejavnosti obrtnega ribolova (pesca artesanal) je treba registrirati v registru za obrtni ribolov (Registro de Pesca Artesanal). Registracija za obrtni ribolov (pesca artesanal) se odobri samo čilskim fizičnim osebam in tujim fizičnim osebam s stalnim prebivališčem ali čilski pravni osebi, ki jo te osebe ustanovijo.

Sektor:	Specializirane storitve
Podsektor:	Carinski zastopniki (agentes de aduana) in posredniki (despachadores de aduana)
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Uredba z zakonsko močjo (D.F.L.) 30 Ministrstva za finance, Uradni list, 13. april 1983, zvezek IV (D.F.L. 30 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, abril 13, 1983, Libro IV) Uredba z zakonsko močjo (D.F.L.) 2 Ministrstva za finance, 1998 (D.F.L. 2 del Ministerio de Hacienda, 1998)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami Samo čilske fizične osebe s stalnim prebivališčem v Čilu lahko delujejo kot carinski posredniki (despachadores de aduana) ali zastopniki (agentes de aduana) na ozemlju Čila.

Sektor:	Preiskovalne in varovalne storitve
Podsektor:	Storitve varovanja
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Odlok št. 1.773 Ministrstva za notranje zadeve, Uradni list, 14. november 1994 (Decreto 1.773 del Ministerio del Interior, Diario Oficial, noviembre 14, 1994)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami Samo državljani Čila in osebe s stalnim prebivališčem lahko opravljajo storitve kot zasebni varnostniki.

Sektor:	Poslovne storitve
Podsektor:	Raziskovalne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Vrhovni odlok št. 711 Ministrstva za nacionalno obrambo, Uradni list, 15. oktober 1975 (Decreto Supremo 711 del Ministerio de Defensa Nacional, Diario Oficial, octubre 15, 1975)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami

Tuje fizične in pravne osebe, ki nameravajo izvajati raziskave v čilski 200-miljski morski coni, morajo šest mesecev vnaprej vložiti zahtevek pri hidrografskem inštitutu čilske vojske (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) in morajo izpolnjevati zahteve iz ustreznih predpisov. Čilske fizične in pravne osebe morajo tri mesece vnaprej vložiti zahtevek pri hidrografskem inštitutu čilske vojske (Instituto Hidrográfico de la Armada de Chile) in morajo izpolnjevati zahteve iz ustreznih predpisov.

Sektor: Poslovne storitve

Podsektor: Raziskovalne storitve

Zadevne obveznosti: Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)

Raven javne uprave: Centralna

Ukrepi: Odlok z zakonsko močjo (D.F.L.) 11 Ministrstva za gospodarstvo, razvoj in obnovo, Uradni list, 5. december 1968 (D.F.L. 11 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, diciembre 5, 1968)

Odlok št. 559 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 24. januar 1968 (Decreto 559 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, enero 24, 1968)

Odlok z zakonsko močjo (D.F.L.) 83 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 27. marec 1979 (D.F.L. 83 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, marzo 27, 1979)

Vrhovni odlok št. 1166 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 20. julij 1999 (Decreto Supremo 1166 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, julio 20, 1999)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Fizične osebe, ki zastopajo tuje pravne osebe, ali fizične osebe, ki prebivajo v tujini in nameravajo opravljati raziskave za namene znanstvenega ali tehničnega dela ali gorsko plezanje na območjih, ki mejijo na čilske meje, morajo zaprositi za ustrezno dovoljenje prek čilskega konzula v državi stalnega prebivališča teh fizičnih oseb. Čilski konzul pošlje tako prošnjo neposredno nacionalnemu direktoratu za državne meje (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado). Direktor lahko odredi, da se ena ali več čilskih fizičnih oseb, ki delajo v ustreznih povezanih dejavnostih, pridružijo raziskovanju, da se seznanijo s študijami, ki bodo izvedene.

Operativni oddelek nacionalnega direktorata za državne meje (Departamento de Operaciones de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) odloči in objavi, ali dovoljuje ali zavrača geografske in znanstvene raziskave, ki jih v Čilu izvajajo tuje pravne ali fizične osebe. Nacionalni direktorat za državne meje (Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado) izdaja dovoljenja in nadzoruje vse raziskave, ki vključujejo znanstvena ali tehnična dela ali gorsko plezanje, ki jih nameravajo tuje pravne osebe ali fizične osebe, ki prebivajo v tujini, izvajati na območjih, ki mejijo na čilske meje.

Sektor:	Poslovne storitve
Podsektor:	Raziskave na področju družbenih ved
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakon št. 17.288, Uradni list, 4. februar 1970, naslov V (Ley 17.288, Diario Oficial, febrero 4, 1970, Título V) Vrhovni odlok št. 484 Ministrstva za izobraževanje, Uradni list, 2. april 1991 (Decreto Supremo 484 del Ministerio de Educación, Diario Oficial, abril 2, 1991)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami Tuje pravne ali tuje fizične osebe, ki nameravajo izvajati izkopavanje, raziskave, sondiranje ali zbiranje antropološkega, arheološkega ali paleontološkega materiala, morajo zaprositi za dovoljenje Nacionalni svet za spomenike (Consejo de Monumentos Nacionales). Za pridobitev dovoljenja mora biti oseba, odgovorna za raziskave, zaposlena pri zanesljivi tuji znanstveni ustanovi in mora sodelovati s čilsko državno znanstveno ustanovo ali čilsko univerzo.

To dovoljenje se lahko izda (1) čilskim raziskovalcem z ustreznim znanstvenim znanjem na področju arheologije, antropologije ali paleontologije, ustrezno potrjenim, kot je primerno, ter z raziskovalnim projektom in ustreznim institucionalnim sponzorstvom, in (2) tujim raziskovalcem, pod pogojem, da so zaposleni pri zanesljivi znanstveni ustanovi in da sodelujejo s čilsko državno znanstveno ustanovo ali čilsko univerzo. Direktorji muzejev ali kuratorji, ki jih priznava Nacionalni svet za spomenike (Consejo de Monumentos Nacionales), poklicni arheologi, antropologi in palaeontologi in člani Čilskega združenja za arheologijo (Sociedad Chilena de Arqueología) so pooblaščen za opravljanje del, povezanih z reševanjem. Dela, povezana z reševanjem, vključujejo nujno obnovo podatkov ali arheoloških, antropoloških ali paleontoloških artefaktov ali vrst, ki jim grozi neposredna izguba.

Sektor:	Poslovne storitve
Podsektor:	Tiskarska, založniška in druga povezana industrija
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakon št. 19.733, Uradni list, 4. junij 2001, Zakon o svobodi mnenja in obveščanja ter izvajanju novinarstva, naslova I in III (Ley 19.733, Diario Oficial, junio 4, 2001, Ley sobre las Libertades de Opinión e Información y Ejercicio del Periodismo, Títulos I y III)

Opis:

Naložbe

Lastnik družbenega komunikacijskega sredstva, kot so časopisi, revije ali redno objavljana besedila, katerih naslov za objavo je v Čilu, ali nacionalne tiskovne agencije mora imeti v primeru fizične osebe ustrezno stalno prebivališče v Čilu, v primeru pravne osebe pa sedež v Čilu ali urad, pooblaščen za delovanje na ozemlju Čila.

Predsednik, upravitelj ali pravni zastopnik pravne osebe, ki deluje v Čilu, je lahko samo državljan Čila, kot je opisano zgoraj.

Pravno odgovorni direktor in oseba, ki ga nadomešča, morata biti državljana Čila s stalnim prebivališčem v Čilu. Čilsko državljanstvo se ne zahteva, če se družbeno komunikacijsko sredstvo uporablja v jeziku, ki ni španščina.

Sektor:	Strokovne storitve
Podsektor:	Računovodske, revizijske, knjigovodske in davčne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakon št. 18.046, Uradni list, 22. oktober 1981, Zakon o gospodarskih družbah, naslov V (Ley 18.046, Diario Oficial, octubre 22, 1981, Ley de Sociedades Anónimas, Título V) Vrhovni odlok št. 702 Ministrstva za finance, Uradni list, 6. julij 2012, Uredba o gospodarskih družbah (Decreto Supremo 702 del Ministerio de Hacienda, Diario Oficial, julio 6, 2012, Reglamento de Sociedades Anónimas) Zakonski odlok 1.097, Uradni list, 25. julij 1975, naslovi I, II, III in IV (Decreto Ley 1.097, Diario Oficial, julio 25, 1975, Títulos I, II, III in IV)

Zakonski odlok 3.538, Uradni list, 23. december 1980, naslovi I, II, III in IV (Decreto Ley 3.538, Diario Oficial, diciembre 23, 1980, Títulos I, II, III in IV)

Okrožnica 2.714, 6. oktober 1992; Okrožnica 1, 17. januar 1989; Poglavje 19, Posodobljena zbirka, Pravila o nadzoru bank in finančnih institucij v zvezi z zunanjimi revizorji (Circular 2.714, octubre 6, 1992; Circular 1, enero 17, 1989; Capítulo 19 de la Recopilación Actualizada de Normas de la Superintendencia de Bancos e Instituciones Financieras sobre Auditores Externos)

Okrožnica 327, 29. junij 1983 in okrožnica 350, 21. oktober 1983, Nadzor vrednostnih papirjev in zavarovanja (Circular 327, junio 29, 1983 y Circular 350, octubre 21, 1983, de la Superintendencia de Valores y Seguros)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Zunanji revizorji finančnih institucij morajo biti vpisani v register zunanjih revizorjev, ki ga vodi Komisija za finančni trg (Comisión para el Mercado Financiero). V register so lahko vpisane samo čilske pravne osebe, ki so zakonito registrirane kot osebne družbe (sociedades de personas) ali združenja (asociaciones) in katerih glavna poslovna dejavnost so revizijske storitve.

Sektor:	Strokovne storitve
Podsektor:	Pravne storitve
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Sistemski zakonik sodišč, naslov XV, Uradni list, 9. julij 1943 (Código Orgánico de Tribunales, Título XV, Diario Oficial, julio 9, 1943) Odlok št. 110 Ministrstva za pravosodje, Uradni list, 20. marec 1979 (Decreto 110 del Ministerio de Justicia, Diario Oficial, marzo 20, 1979) Zakon št. 18.120, Uradni list, 18. maj 1982 (Ley 18.120, Diario Oficial, mayo 18, 1982)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Samo državljani Čila in tuji državljani s prebivališčem v Čilu, ki so v celoti končali pravni študij v državi, lahko opravljajo odvetniški poklic (abogados).

Samo odvetniki (abogados), ki so ustrezno usposobljeni za opravljanje odvetniškega poklica, so pooblaščen, da zastopajo stranke v postopkih pred čilskimi sodišči in vložijo prvo tožbo ali zahtevek v imenu stranke.

Nobeden od teh ukrepov se ne uporablja za tuje pravne svetovalce, ki delujejo ali svetujejo glede mednarodnega prava ali prava druge pogodbenice.

Sektor:	Poklicne, tehnične in specializirane storitve
Podsektor:	Pomožne storitve na področju pravosodja
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Sistemski zakonik sodišč, naslova XI in XII, Uradni list, 9. julij 1943 (Código Orgánico de Tribunales, Títulos XI y XII, Diario Oficial, julio 9, 1943) Zakon o skrbniškem registru nepremičnin, naslovi I, II in III, Uradni list, 24. junij 1857 (Reglamento del Registro Conservador de Bienes Raíces, Títulos I, II y III, Diario Oficial, junio 24, 1857) Zakon št. 18.118, Uradni list, 22. maj 1982, naslov I (Ley 18.118, Diario Oficial, mayo 22, 1982, Título I) Odlok 197 Ministrstva za gospodarstvo, razvoj in obnovo, Uradni list, 8. avgust 1985 (Decreto 197 del Ministerio de Economía, Fomento y Reconstrucción, Diario Oficial, agosto 8, 1985)

Zakon št. 18.175, Uradni list, 28. oktober 1982, naslov III (Ley 18.175, Diario Oficial, octubre 28, 1982, Título III)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Pomočniki v pravosodni upravi (auxiliares de la administración de justicia) morajo imeti stalno prebivališče v istem kraju ali mestu, kjer je sedež sodišča, za katero opravljajo storitve.

Zagovorniki po uradni dolžnosti (defensores públicos), notarji (notarios públicos) in skrbniki (conservadores) morajo biti čilske fizične osebe in izpolnjevati enake zahteve, kot so potrebne za sodniško funkcijo.

Arhivisti (archiveros), javni zagovorniki (defensores públicos) in arbitri v pravnih zadevah (árbitros de derecho) morajo biti odvetniki (abogados), zato morajo biti čilski ali tuji državljani s prebivališčem v Čilu, ki so zaključili celoten pravni študij v Čilu. Odvetniki druge pogodbenice lahko pri arbitraži pomagajo pri obravnavi prava te druge pogodbenice in mednarodnega prava ter kadar to zahtevajo zasebne stranke.

Samo čilske fizične osebe z volilno pravico in tuje fizične osebe s stalnim prebivališčem v Čilu in volilno pravico lahko delujejo kot sodni vročevalci (receptores judiciales) in odvetniki pri vrhovnem sodišču (procuradores del número).

Uradni dražitelji (martilleros públicos) so lahko samo čilske fizične osebe, tuje fizične osebe s stalnim prebivališčem v Čilu in čilske pravne osebe.

Stečajni upravitelji (síndicos de quiebra) morajo imeti strokovno ali tehnično diplomo, ki jo podeli univerza ali strokovni ali tehnični inštitut, ki ga priznava Čile. Stečajni upravitelji morajo imeti vsaj tri leta izkušenj na področju trgovine, gospodarstva ali prava.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Storitve prometa in prevoza po plovnih poteh
Zadevne obveznosti:	Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	<p>Zakonski odlok št. 3.059, Uradni list, 22. december 1979, Zakon o spodbujanju trgovske flote, naslova I in II (Decreto Ley 3.059, Diario Oficial, 22 de diciembre de 1979, Ley de Fomento a la Marina Mercante, Títulos I y II)</p> <p>Vrhovni odlok 237, Uradni list, 25. julij 2001, Akt zakonskega odloka 3.059, naslova I in II (Decreto Supremo 237, Diario Oficial, julio 25, 2001, Reglamento del Decreto Ley 3.059, Títulos I y II)</p> <p>Trgovinski zakonik, knjiga III, naslovi I, IV in V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)</p>

Opis:

Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Napajalne storitve so rezervirane za nacionalna plovila, kadar se tovor prevaža med dvema čilskima pristaniščema.

Za mednarodni pomorski prevoz tovora v Čile ali iz njega velja načelo vzajemnosti.

V primeru, da Čile zaradi vzajemnosti sprejme ukrep rezervacije tovora, ki se uporablja za mednarodni prevoz tovora med Čilom in tretjo državo, se rezervirani tovor prevaža na plovilih, ki plujejo pod čilsko zastavo, ali na plovilih, ki se štejejo za čilska plovila.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Storitve prometa in prevoza po plovnih poteh
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakonski odlok 2.222, Uradni list, 31. maj 1978, Zakon o plovbi, naslovi I, II, III, IV in V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V) Trgovinski zakonik, knjiga III, naslovi I, IV in V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Opis:

Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Samo čilska fizična ali pravna oseba lahko registrira plovilo v Čilu. Taka pravna oseba mora biti ustanovljena z glavnim domicilom ter prvim in dejanskim sedežem v Čilu. Poleg tega mora biti več kot 50 % njenega kapitala v lasti čilskih fizičnih ali pravnih oseb. V ta namen mora pravna oseba z lastniškim deležem v drugi pravni osebi, ki ima v lasti plovilo, izpolnjevati vse zgoraj navedene zahteve. Predsednik, vodja in večina direktorjev ali upraviteljev morajo biti čilske fizične osebe.

Skupno lastništvo (comunidad) lahko registrira plovilo, če (1) je večina skupnega lastništva iz Čila ter ima stalno prebivališče in poslovni sedež v Čilu; (2) so upravitelji državljani Čila; in (3) večina pravic skupnega lastništva pripada čilski fizični ali pravni osebi. V ta namen mora pravna oseba z lastniškim deležem v skupnem lastništvu (comunidad), ki ima v lasti plovilo, izpolnjevati vse zgoraj navedene zahteve, da bi se štela za čilsko pravno osebo.

Posebna plovila v lasti tujih fizičnih ali pravnih oseb se lahko registrirajo v Čilu, če te osebe izpolnjujejo naslednje pogoje: (1) stalno prebivališče v Čilu; (2) glavni sedež v Čilu ali (3) trajno opravljanje poklica ali komercialne dejavnosti v Čilu.

„Posebna plovila“ so tista, ki se uporabljajo v storitvah, operacijah ali za posebne namene, s posebnimi značilnostmi za funkcije, ki jih opravljajo, kot so med drugim vlačilci, plavajoči bagri, znanstvena ali rekreacijska plovila. Za namene tega odstavka posebno plovilo ne vključuje ribiškega plovila.

Pomorski organ lahko zagotovi boljšo obravnavo na podlagi načela vzajemnosti.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Storitve prometa in prevoza po plovnih poteh
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakonski odlok 2.222, Uradni list, 31. maj 1978, Zakon o plovbi, naslovi I, II, III, IV in V (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, 31 mayo de 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II, III, IV y V) Vrhovni odlok 153, Uradni list, 11. marec 1966, Splošni akt o odobritvi registracije pomorskega, rečnega in jezerskega osebja (Decreto Supremo 153, Diario Oficial, 11 marzo de 1966, Aprueba el Reglamento General de Matrícula del Personal de Gente de Mar, Fluvial y Lacustre) Trgovinski zakonik, knjiga III, naslovi I, IV in V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Tuja plovila morajo uporabljati storitve pilotaže, sidranja in pristaniške pilotaže, če to zahtevajo pomorski organi. Pri dejavnostih vlačanja ali drugih manevrih, ki se izvajajo v čilskih pristaniščih, se uporabljajo samo vlačilci, ki plujejo pod čilsko zastavo.

Od kapitanov se zahteva, da so državljani Čila in da jih kot take priznajo pristojni organi. Častniki na čilskih plovilih morajo biti čilske fizične osebe, vpisane v register uradnikov (Registro de oficiales). Člani posadke čilskega plovila morajo biti državljani Čila, imeti dovoljenje pomorske uprave (Autoridad Marítima) in biti vpisani v ustrezn register. Poklicni nazivi in dovoljenja, ki jih podeli tuja država, se lahko štejejo za veljavne za opravljanje nalog častnikov na čilskih plovilih v skladu z utemeljenim sklepom (resolución Fundada), ki ga izda direktor pomorske uprave.

Kapitani ladij (patrón de nave) morajo biti čilski državljani. Poveljnik ladje mora biti fizična oseba, ki je na podlagi ustreznega naziva, ki ga podeli direktor pomorske uprave, pooblaščen za poveljevanje manjših plovil in določenih posebnih večjih plovil.

Kapitani ribiških plovil (patrones de pesca), strojniki (mecánicosmotoristas), upravljavci strojev (motoristas), pomorski ribiči (marineros pescadores), mali ribiči (pescadores), tehnični delavci ali delavci v industriji ali pomorstvu ter člani posadke za industrijske in splošne ladijske storitve v ribiških tovarnah ali na ribiških ladjah morajo biti državljani Čila. Tujci s stalnim prebivališčem v Čilu so prav tako pooblaščen za opravljanje teh dejavnosti, če to zahtevajo upravljavci ladij (armadores) in če so nujni za začetek teh dejavnosti.

Za plovbo pod čilsko zastavo morajo biti poveljnik ladje (patrón de nave), častniki in posadka državljani Čila. Vendar lahko generalni direktorat za pomorsko ozemlje in trgovsko floto (Dirección General del Territorio Marítimo y de Marina Mercante), če je to nujno potrebno, na podlagi utemeljenega sklepa (resolución fundada) in začasno dovoli najem tujega osebja, razen kapitana, ki mora biti vedno državljan Čila.

Samo čilske fizične in pravne osebe so pooblašcene, da v Čilu delujejo kot multimodalni operaterji.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Storitve prometa in prevoza po plovnih poteh
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (naložbe in čezmejna trgovina s storitvami) Višji vodstveni položaji in upravni odbori (naložbe) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Trgovinski zakonik, knjiga III, naslovi I, IV in V (Código de Comercio, Libro III, Títulos I, IV y V) Zakonski odlok 2.222, Uradni list, 31. maj 1978, Zakon o plovbi, naslovi I, II in IV (Decreto Ley 2.222, Diario Oficial, mayo 31, 1978, Ley de Navegación, Títulos I, II y IV) Odlok št. 90 Ministrstva za delo in socialno varnost, Uradni list, 21. januar 2000 (Decreto 90 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario Oficial, enero 21, 2000)

Odlok št. 49 Ministrstva za delo in socialno varnost, 16. julij 1999
(Decreto 49 del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, Diario
Oficial, julio 16, 1999)

Delovni zakonik, knjiga I, naslov II, poglavje III, odstavek 2 (Código
del Trabajo, Libro I, Título II, capítulo III, párrafo 2)

Opis:

Naložbe in čezmejna trgovina s storitvami

Ladijski zastopniki ali zastopniki upravljavcev ladij, lastnikov ali
kapitanov, ne glede na to, ali so fizične ali pravne osebe, morajo biti
državljeni Čila.

Dela v zvezi z nakladanjem in sidranjem, ki jih opravljajo fizične
osebe, so rezervirana za državljane Čila, ki so ustrezno pooblaščen pri
ustreznem organu za opravljanje teh del in imajo pisarno s sedežem v
Čilu. Kadar te dejavnosti opravljajo pravne osebe, morajo biti
zakonito ustanovljene v Čilu in imeti glavni sedež v Čilu. Predsednik,
upravitelji, vodstveni delavci ali direktorji morajo biti državljani Čila.
Več kot 50 % kapitala podjetja mora biti v lasti čilskih fizičnih ali
pravnih oseb. Takšna podjetja imenujejo enega ali več pooblaščenih
zastopnikov, ki bodo delovali v njihovem imenu in morajo biti
državljeni Čila.

Vsakdo, ki raztovarja, pretovarja in na splošno uporablja celinska ali
otoška čilska pristanišča, zlasti za iztovarjanje ulova rib ali predelavo
ulova rib na krovu, mora biti prav tako čilska fizična ali pravna oseba.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Kopenski prevoz
Zadevne obveznosti:	Nacionalna obravnava (čezmejna trgovina s storitvami) Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (čezmejna trgovina s storitvami) Lokalna prisotnost (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Vrhovni odlok št. 212 Ministrstva za promet in telekomunikacije, Uradni list, 21. november 1992 (Decreto Supremo 212 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, noviembre 21, 1992) Odlok št. 163 Ministrstva za promet in telekomunikacije, Uradni list, 4. januar 1985 (Decreto 163 del Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones, Diario Oficial, enero 4, 1985) Vrhovni odlok št. 257 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 17. oktober 1991 (Decreto Supremo 257 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, octubre 17, 1991)

Opis:

Čezmejna trgovina s storitvami

Tuje fizične in pravne osebe, usposobljene za opravljanje storitev mednarodnega prevoza na ozemlju Čila, ne morejo opravljati storitev lokalnega prevoza ali na kakršen koli način sodelovati pri teh dejavnostih na ozemlju Čila.

Storitve mednarodnega kopenskega prevoza med Čilom in Argentino, Bolivijo, Brazilijo, Perujem, Urugvajem ali Paragvajem lahko izvajajo samo podjetja z dejanskim sedežem v Čilu, Argentini, Boliviji, Braziliji, Peruju, Urugvaju ali Paragvaju.

Poleg tega morajo imeti v primeru tujih pravnih oseb državljani Čila, Argentine, Bolivije, Brazilije, Peruja, Urugvaja ali Paragvaja za pridobitev dovoljenja za mednarodni kopenski prevoz v lasti več kot 50 % kapitala podjetja in dejanski nadzor nad podjetjem.

Sektor:	Prevoz
Podsektor:	Kopenski prevoz
Zadevne obveznosti:	Obravnava po načelu države z največjimi ugodnostmi (čezmejna trgovina s storitvami)
Raven javne uprave:	Centralna
Ukrepi:	Zakon št. 18.290, Uradni list, 7. februar 1984, naslov IV (Ley 18.290, Diario Oficial, febrero 7, 1984, Título IV) Vrhovni odlok 485 Ministrstva za zunanje zadeve, Uradni list, 7. september 1960, Ženevska konvencija (Decreto Supremo 485 del Ministerio de Relaciones Exteriores, Diario Oficial, septiembre 7, 1960, Convención de Ginebra)
Opis:	Čezmejna trgovina s storitvami Motorna vozila s tujimi registrskimi tablicami, ki začasno vstopijo v Čile v skladu z določbami Konvencije o cestnem prometu, podpisane 19. septembra 1949 v Ženevi (Ženevska konvencija), se prosto gibljejo po ozemlju Čila za obdobje, določeno v tej konvenciji, če izpolnjujejo zahteve čilske zakonodaje.

Imetniki veljavnih mednarodnih voznških dovoljenj ali potrdil, izdanih v tuji državi v skladu z Ženevsko konvencijo, lahko vozijo kjer koli na ozemlju Čila. Voznik vozila s tujimi registrskimi tablicami, ki ima mednarodno voznško dovoljenje, na zahtevo organov predloži dokumente, ki potrjujejo opravljen tehnični pregled vozila ter uporabo in veljavnost njegovih osebnih dokumentov.